

R-3

DAB L-BAND/DAB BAND-III/FM Radio

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUALE DI ISTRUZIONI

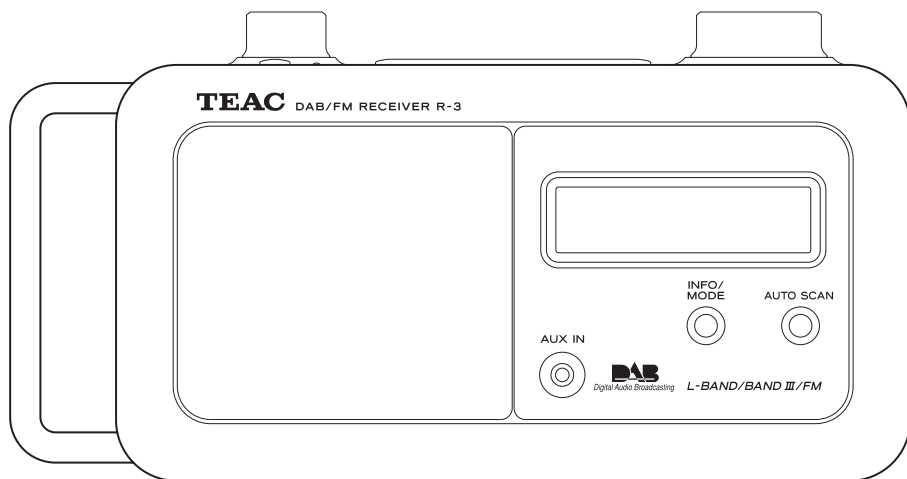
GEBRUIKSAANWIJZING

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

NERLANDS



Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC. Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

Avant d'employer l'appareil	3
Batteries rechargeables	4
A propos du DAB	5
Connexions	6
Fonctions de l'appareil	8
Fonctionnement de base	10
Réinitialisation du système	11
Ecoute de la radio DAB	
Syntonisation automatique	12
Fonction de sélection automatique	13
Syntonisation manuelle	14
Réglage de l'affichage du DAB	16
Ecoute de la radio FM	
Syntonisation automatique	18
Syntonisation manuelle	18
Mode FM	19
Stations pré-réglées	19
Ecoute d'une source externe	20
Minuterie d'extinction	21
Réveil	22
Pour éteindre le réveil	24
Pour vérifier le réglage de réveil	24
Fonction de réveil	25
Pour stopper le réveil	25
Guide de dépannage	26
Spécifications	27

Mise au rebut de votre ancien appareil

1. Quand ce symbole de poubelle sur roues barrée d'une croix est joint à un produit, cela signifie que ce produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.



2. Tous les produits électriques et électroniques doivent être jetés séparément des ordures ménagères via des collecteurs désignés agréés par le gouvernement ou les autorités locales.

3. La gestion correcte de l'élimination de votre ancien appareil aide à prévenir les conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et la santé humaine.

4. Pour des informations plus détaillées sur la mise au rebut de votre ancien appareil, veuillez contacter votre mairie, le service de traitement des ordures ou le magasin dans lequel vous avez acheté le produit.

Avant d'employer l'appareil

- Comme l'appareil peut chauffer durant son fonctionnement, laissez toujours assez d'espace autour pour la ventilation.
- La tension fournie à l'appareil doit correspondre à celle imprimée sur sa face arrière. En cas de doute dans ce domaine, consultez un électricien.
- Choisissez soigneusement le lieu d'installation de votre appareil. Evitez de l'exposer directement au soleil ou de le placer près d'une source de chaleur. Evitez aussi les emplacements sujets aux vibrations et à une poussière excessive, à la chaleur, au froid ou à l'humidité.
- Ne placez pas l'appareil sur un amplificateur/récepteur.
- N'ouvrez pas le boîtier au risque d'endommager les circuits ou de subir un choc électrique. Si un objet étranger est entré dans l'appareil, contactez votre revendeur ou un service technique.
- Quand vous débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale, saisissez toujours la fiche, ne tirez jamais sur le cordon.
- N'essayez pas de nettoyer l'appareil avec des solvants chimiques car cela pourrait endommager la finition. Utilisez un chiffon propre et doux.
- Conservez ce manuel en lieu sûr pour référence ultérieure.

Maintenance

Si la surface de l'appareil est sale, essuyez-la avec un chiffon doux ou utilisez un détergent liquide léger dilué. Veillez à totalement enlever tout liquide excédentaire. N'utilisez pas de diluant, de benzine ou d'alcool car cela peut endommager la surface de l'appareil. Laissez totalement sécher la surface de l'appareil avant utilisation.

ATTENTION

Assurez-vous que ce produit ne soit pas exposé au ruissellement ou aux éclaboussures et qu'aucun objet rempli de liquide, tel qu'un vase, ne soit placé sur lui.

N'installez pas cet équipement dans un espace confiné comme une bibliothèque ou un meuble équivalent. Laissez s'effectuer une circulation d'air adéquate autour de ce produit.

Batteries rechargeables

La R-3 utilise un pack de batteries Nickel Métal Hydrure contenu dans le compartiment des batteries.

Laisser l'adaptateur secteur branché à la R-3 et au secteur, même hors utilisation, assure que les batteries seront pleinement chargées quand vous devrez employer la R-3 sur batteries. La R-3 peut être employée durant 3 à 3,5 heures après chargement complet des batteries. (Quand le volume est réglé sur 20.)

- Quand les batteries sont déchargées et nécessitent d'être rechargées, l'indicateur STANDBY/ON clignote. Et le clignotement s'accélère avec le déchargement des batteries jusqu'à ce que la R-3 s'éteigne automatiquement pour protéger les batteries.
- Quand la R-3 n'est pas employée mais que l'adaptateur secteur est branché, les batteries se chargent complètement en environ 3,5 heures si la décharge est complète. Durant cette période, l'indicateur STANDBY/ON s'allume à intervalles réguliers.
- Quand la R-3 est en fonction et que l'adaptateur secteur est branché, les batteries se chargent complètement en environ 24 heures.
- Il peut falloir jusqu'à 4 cycles de charge et décharge avant que les batteries ne fonctionnent à pleine capacité quand la R-3 est neuve ou est restée inemployée durant plusieurs semaines. Il est conseillé de brancher la R-3 environ 12 heures avant la première utilisation.
- Une fois la R-3 totalement chargée alors qu'elle est en veille (STANDBY), ne débranchez pas et ne rebranchez pas immédiatement l'adaptateur secteur car cela relancerait la charge même si les batteries sont déjà chargées. Faire cela répétitivement endommagerait les batteries.
- Si la R-3 n'est pas branchée, les batteries s'auto-déchargeront lentement par mesure de sécurité.

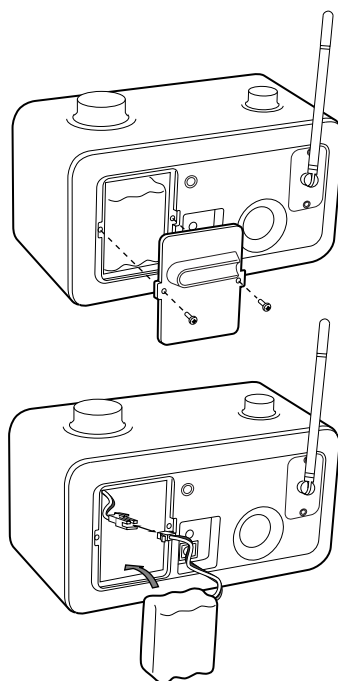
Remplacement des batteries

Quand les batteries sont épuisées, remplacez le pack de batteries par un nouveau pack.

1. Retirez le capot du compartiment des batteries.
2. Débranchez le connecteur du pack de batteries, et retirez-le.
3. Insérez un nouveau pack de batteries et branchez son connecteur.
4. Refermez le capot.

Attention:

Ne chauffez pas et ne démontez pas les batteries rechargeables et ne jetez jamais les vieilles batteries dans un feu.



A propos du DAB

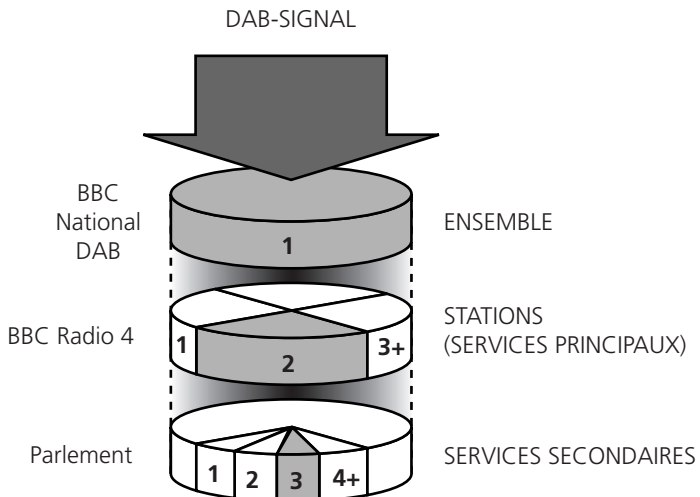
Avec cette unité, vous pouvez recevoir et écouter des programmes DAB (Digital Audio Broadcast ou diffusion audio numérique). Le DAB utilise des signaux numériques, et non plus analogiques, ce qui donne une qualité audio proche de celle du CD avec une réception virtuellement sans interférences. En dehors de sa qualité audio supérieure, le DAB peut également fournir des canaux audio supplémentaires et du texte. Dans le futur, des données informatiques et des images pourront aussi être véhiculées.

La radio numérique est diffusée sous forme de groupes de données appelés Ensembles ou Multiplex. Chaque Ensemble peut contenir un certain nombre de stations (services) et chaque station contient un service principal et peut contenir des services secondaires comme illustré dans le schéma suivant.

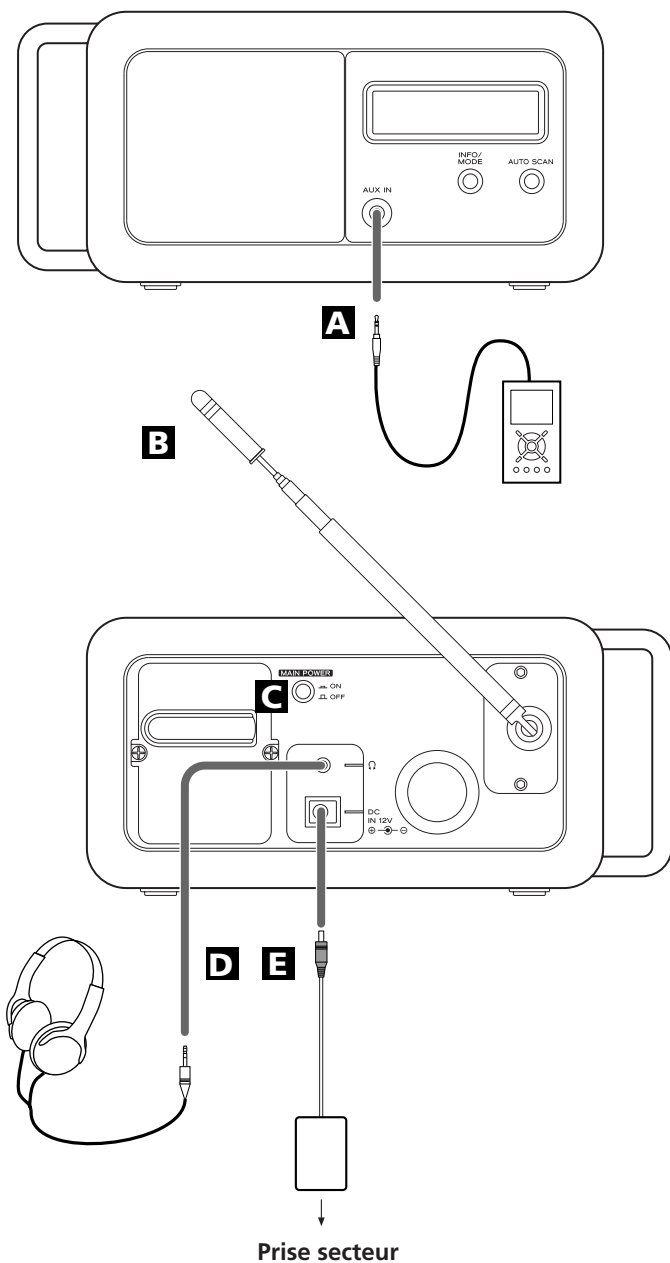
Chaque multiplex est transmis dans une plage de fréquences donnée et reçu par cette unité pour être décodé. Vous pouvez recevoir des diffusions d'Ensembles dans les bandes de fréquences 174-240 MHz (Bande III) ou 1453-1490 MHz (Bande L) et mémoriser les services auxquels accéder dans chaque Ensemble. Le nombre d'Ensembles que vous pouvez recevoir dépend de votre situation géographique. Les canaux utilisés au Royaume-Uni sont dans la plage 10A à 12D et pour l'international de 5A à 13F. Pour la bande L, les canaux de LA à LW sont disponibles.

Les Ensembles et stations ont des noms servant à les identifier. Plutôt que d'avoir à connaître la fréquence particulière de votre station favorite, vous pouvez simplement sélectionner son nom. Les services secondaires et les données additionnelles telles que du texte ou des informations sur l'Ensemble sont également disponibles.

FRANÇAIS



Connexions



ATTENTION:

- Eteignez l'appareil avant de faire les connexions.
- Lisez les instructions de chaque élément que vous désirez employer avec cet appareil.
- Veillez à bien insérer chaque fiche de connexion. Pour éviter le bruit et les ronflements, ne regroupez pas les cordons de connexion.

A Prise AUX IN

Vous pouvez brancher un lecteur audio portable à cette prise.

Reliez-la à la prise LINE OUT ou PHONES (prise de sortie audio) du lecteur à l'aide du câble à mini-fiche stéréo fourni.

Si vous utilisez la prise casque (PHONES) de votre mini-lecteur, vous devez ajuster le volume du mini-lecteur sous peine de ne pas entendre de son sur votre R-3.

- Trop monter le volume du mini-lecteur peut causer une distorsion du son de votre R-3. Dans ce cas, réduisez le volume du mini-lecteur jusqu'à ce que la distorsion s'arrête puis ajustez le volume de la R-3 à un niveau d'écoute confortable.

B Antenne télescopique

Etirez entièrement l'antenne télescopique et tournez-la dans la direction donnant la meilleure réception

C Interrupteur MAIN POWER

Utilisez cette touche pour allumer ou éteindre l'appareil.

Réglez cet interrupteur sur OFF quand vous ne désirez pas utiliser l'appareil afin d'économiser les batteries.

- Même quand l'unité est éteinte, vous pouvez lui faire recharger les batteries.

L'équipement tire un courant nominal de la prise secteur même si le commutateur STANDBY/ON est en position STANDBY.

D Prise pour casque

Pour écouter isolément, insérez la fiche du casque dans cette prise et réglez le volume avec la commande VOLUME.

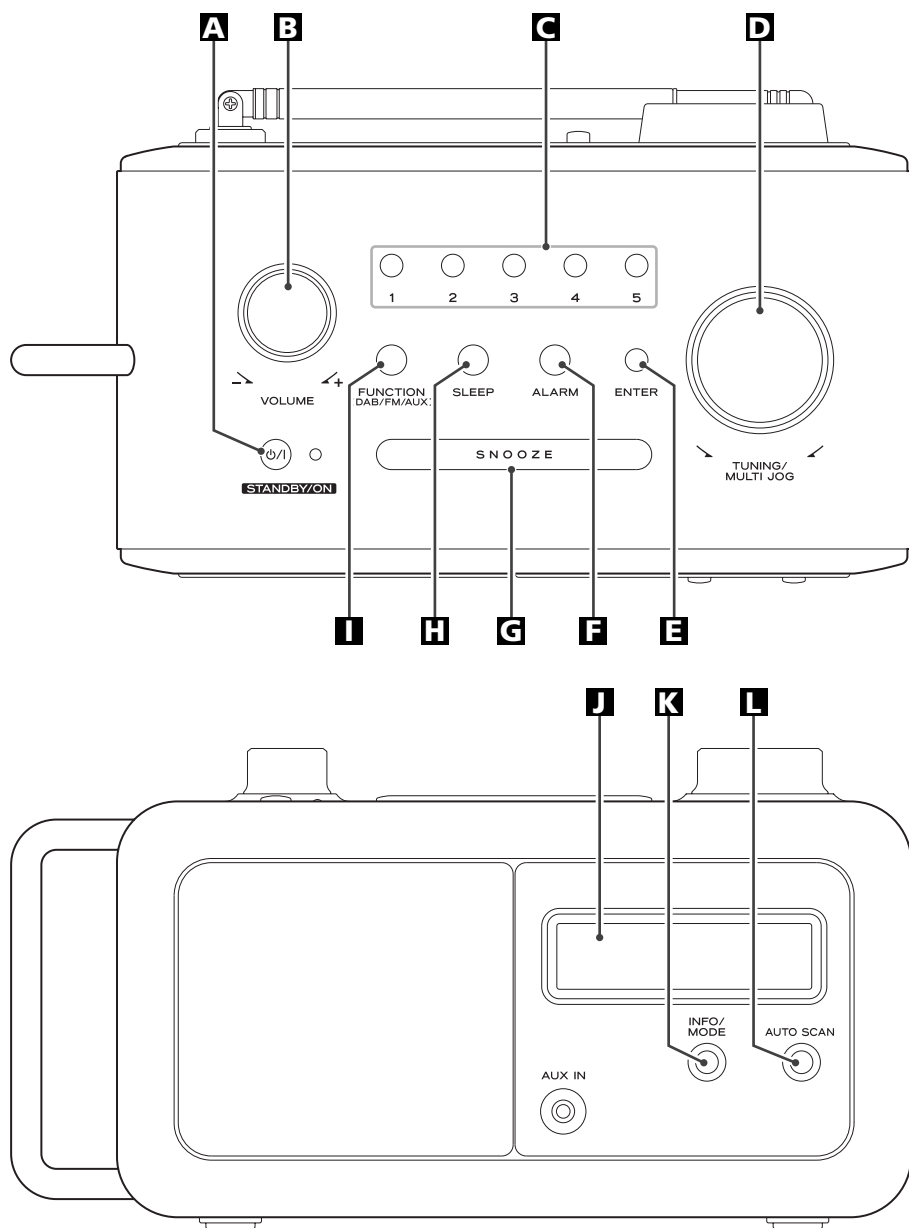
- Vous pouvez écouter en stéréo grâce au casque si vous recevez une émission FM stéréo.

E DC IN 12V

Branchez l'adaptateur secteur fourni à cette prise. Puis branchez la fiche de l'adaptateur secteur dans une prise secteur.

- N'utilisez pas d'autre adaptateur secteur que celui fourni avec cet appareil pour éviter le risque d'incendie, de choc électrique, etc. Veillez à brancher l'adaptateur secteur à une prise secteur fournissant la tension correcte.

Fonctions de l'appareil



A STANDBY/ON

Utilisez cette touche pour mettre l'appareil en service (ON) ou en veille (STANDBY).

L'indicateur s'allume quand l'appareil est en service.

- Quand les batteries sont déchargées et nécessitent d'être rechargées, l'indicateur STANDBY/ON clignote.
- Même quand l'appareil est en veille, l'indicateur s'allume à intervalles réguliers pendant la charge des batteries.

B VOLUME

Tournez cette commande pour régler le niveau de volume.

C Touches 1-5

Utilisez ces touches pour sélectionner une station préprogrammée.

D TUNING/MULTI JOG

Tournez cette commande pour régler l'appareil sur une station.

Cette commande sert aussi à régler l'heure, à changer les réglages de réveil, etc.

E ENTER

Utilisez cette touche pour valider la sélection.

F ALARM

Utilisez cette touche pour passer en mode de réglage du réveil ou contrôler son statut.

G SNOOZE

Quand l'unité est allumée par le réveil, appuyez sur cette touche pour refaire passer l'appareil en veille durant 5 minutes.

H SLEEP

Utilisez cette touche pour passer en mode de réglage de minuterie d'extinction ou contrôler le temps restant.

I FUNCTION (DAB/FM/AUX)

Utilisez cette touche pour sélectionner DAB, FM ou AUX.

Quand un élément est branché en prise AUX IN, sélectionnez AUX pour entendre cette source externe.

J Afficheur**K INFO/MODE**

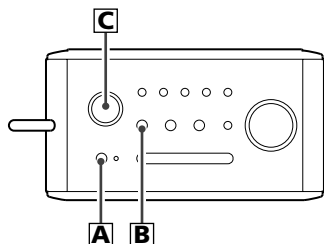
En mode DAB, utilisez cette touche pour choisir le type des informations affichées.

Appuyez sur cette touche et maintenez-la plus de 2 secondes et appuyez sur la touche ENTER pour passer en mode de syntonisation manuelle.

L AUTO SCAN

En mode DAB, utilisez cette touche pour lancer la recherche de stations que vous pouvez écouter au Royaume-Uni.

Appuyez sur cette touche et maintenez-la plus de deux secondes pour lancer une recherche complète (sur toute la bande III et bande L).



A Pour allumer l'unité ou la mettre en veille

Appuyez sur la touche **STANDBY/ON**.



- Si l'interrupteur d'alimentation **MAIN POWER** de la face arrière est sur **OFF**, pressez-le pour allumer l'appareil.

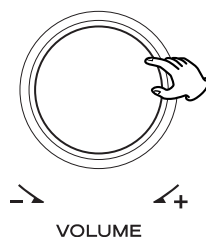
B Pour sélectionner une source

Chaque fois que l'on appuie sur la touche **FUNCTION**, le mode change comme suit.



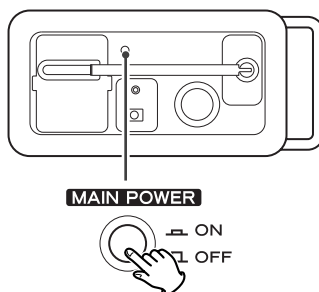
C Réglage du volume

Pour protéger les enceintes d'une crête soudaine de signal, montez progressivement le volume au niveau requis avec la molette **VOLUME**.



D Pour éteindre (afin d'économiser les batteries)

Quand la R-3 n'est pas utilisée, vous pouvez économiser ses batteries en coupant l'interrupteur d'alimentation **MAIN POWER** de la face arrière.



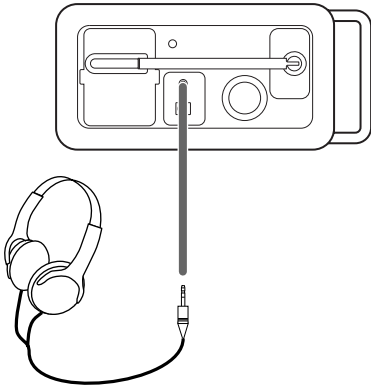
- Quand l'interrupteur d'alimentation **MAIN POWER** est sur **OFF**, l'affichage s'éteint mais la R-3 peut continuer de recharger les batteries.

E Écoute avec un casque d'écoute

Insérez la fiche du casque dans la prise casque (Ω), et réglez le volume. Le haut-parleur sera coupé.

Quand une émission stéréo est reçue, vous pouvez écouter le son en stéréo en branchant votre casque stéréo à cette prise.

Vous pouvez aussi écouter en stéréo le son d'une source externe branchée en prise AUX IN.



- Un casque stéréo ou mono peut être utilisé avec cette prise.

ATTENTION

Baissez toujours le niveau de volume avant de brancher votre casque. POUR EVITER D'ENDOMMAGER VOTRE AUDITION - Ne mettez pas le casque sur votre tête avant de l'avoir branché.

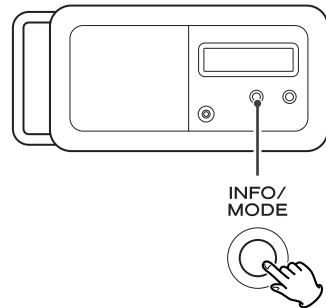
Si vous voulez initialiser les réglages:

En mode DAB:

1. Appuyez sur la touche INFO/MODE et maintenez-la plus de 2 secondes, puis pressez une fois encore la touche INFO/MODE pour afficher "System Reset".
2. Appuyez sur la touche ENTER.

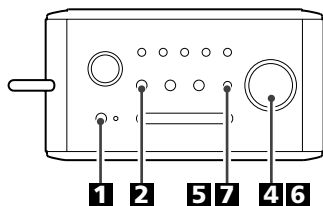
En mode FM:

1. Appuyez sur la touche INFO/MODE et maintenez-la plus de 2 secondes pour afficher "System Reset".
2. Appuyez sur la touche ENTER.



- Les stations préregistrées et le niveau de volume seront ramenés à leurs réglages d'usine par défaut. Tout réglage de réveil sera effacé.

Ecoute de la radio DAB 1



Syntonisation automatique

- 1 Appuyez sur la touche **STANDBY/ON** pour allumer l'appareil.

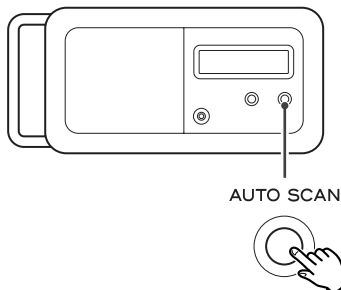


- 2 Appuyez répétitivement sur la touche **FUNCTION** pour passer en mode DAB.

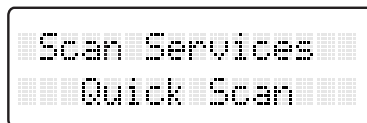


Quand l'appareil passe pour la première fois en mode DAB, le processus de syntonisation automatique démarre automatiquement.

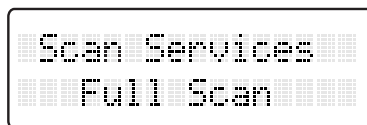
- 3 Appuyez sur la touche **AUTO SCAN**.



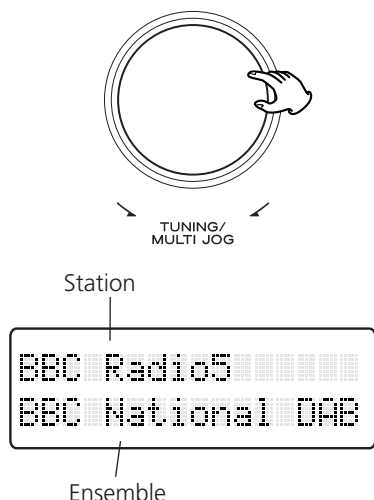
L'appareil commencera à rechercher les stations que vous pouvez écouter (10A à 13F)



- Appuyez sur la touche **AUTO SCAN** et maintenez-la plus de deux secondes pour activer "Full Scan" (Recherche complète de 5A à 13F, et LA à LW).

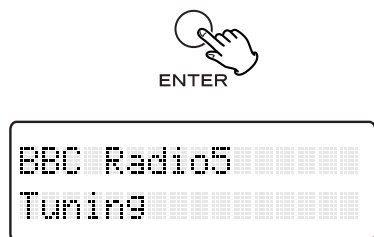


- 4** Quand le processus de recherche est terminé, tournez la molette TUNING pour sélectionner la station que vous voulez écouter.



- Si vous avez activé la sélection automatique, la station est automatiquement réglée. Vous n'avez pas besoin de l'étape **5**.

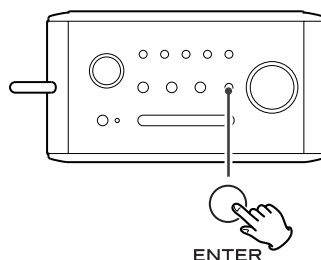
- 5** Dans les 3 secondes, appuyez sur la touche ENTER.



- Si vous n'appuyez pas sur la touche ENTER dans les 3 secondes, l'affichage retournera à la station actuellement réglée.

Fonction de sélection automatique

Pour activer/désactiver la fonction de sélection automatique, appuyez sur la touche ENTER et maintenez-la durant 2 secondes en mode DAB.



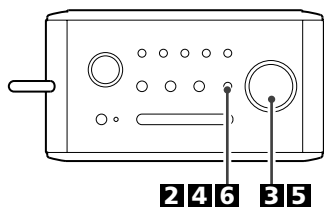
ON: Après sélection de la station, celle-ci est automatiquement choisie sans avoir à appuyer sur la touche ENTER.



OFF: Il faut appuyer sur la touche ENTER dans les 3 secondes qui suivent la sélection de la station.

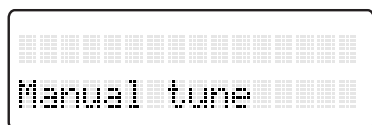
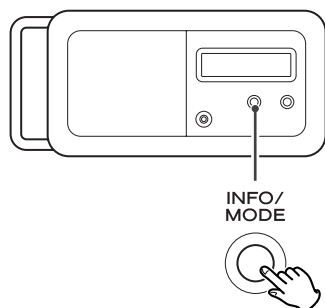


Ecoute de la radio DAB 2



Syntonisation manuelle

- 1 Pendant l'écoute d'une station DAB, appuyez sur la touche INFO/MODE et maintenez-la plus de 2 secondes.

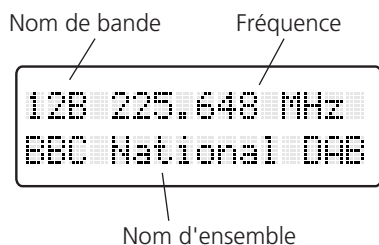
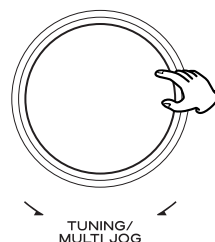


- 2 Appuyez sur la touche ENTER.



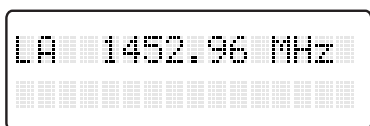
- Le nom de la bande et la fréquence sont affichés.

- 3 Tournez la molette TUNING pour sélectionner la fréquence de l'Ensemble DAB qui contient la station que vous voulez écouter.



A la réception d'une diffusion d'ensemble sur une fréquence sélectionnée, le nom de cet ensemble est affiché sur la deuxième ligne.

Après être arrivé à la fin de la bande III, la bande L s'affiche à la suite.



4 Appuyez sur la touche ENTER.

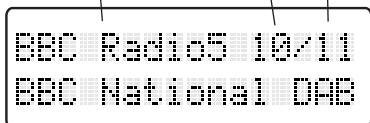


Le nom de la station est affiché sur la première ligne.

Nombre total de stations
dans l'Ensemble sélectionné

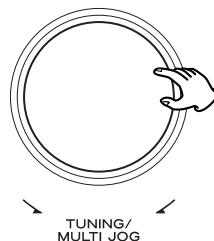
Nombre assigné à la
station existant dans
l'Ensemble sélectionné

Nom de station



5 Sélectionnez la station que vous voulez écouter.

Tournez la commande TUNING jusqu'à ce que s'affiche la station que vous voulez écouter.



Quand vous tournez la commande TUNING pour une station, l'appareil s'y syntonise automatiquement.

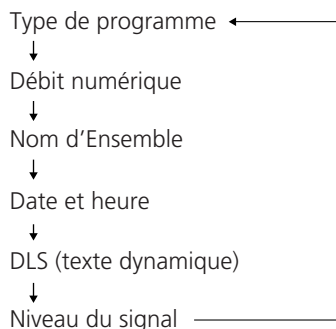
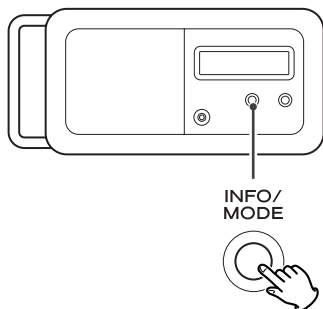
6 Appuyez sur la touche ENTER pour compléter la syntonisation manuelle.



Réglage de l'affichage du DAB

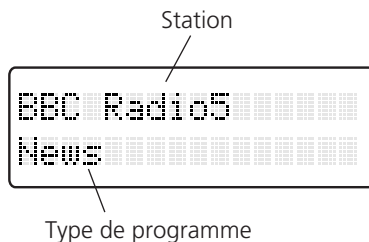
Vous pouvez choisir le type des informations affichées en seconde ligne de l'écran pendant l'écoute du DAB.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche INFO/MODE, l'information est affichée comme suit:



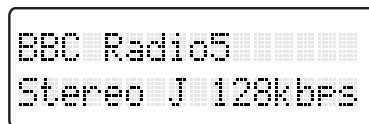
Type de programme

C'est une description du type de diffusion offert par cette station de radio comme par exemple pop, rock ou musique classique.



Débit numérique

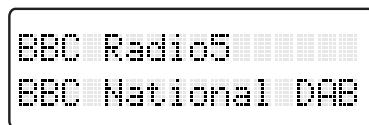
The bitrate and sound mode of the current receiving broadcast is displayed.



Stereo J: Le stereo joint (ou stéréo combiné) est un format de compression d'audio numérique utilisé dans les diffusions DAB.

Nom d'Ensemble

Affiche le nom de l'Ensemble qui diffuse le programme.



Date et heure

Affiche la date et l'heure actuelles, fournies par la station de radio et qui sont toujours être exactes.

BBC Radio5
04:58 31-12-2005

DLS (texte dynamique)

Le DLS (Dynamic Label Segment) est le texte défilant fourni par la station de radio. Il peut donner des informations sur les titres musicaux ou des détails concernant le programme ou la station.

BBC Radio5
WEEKDAY NEWS & D

Niveau du signal

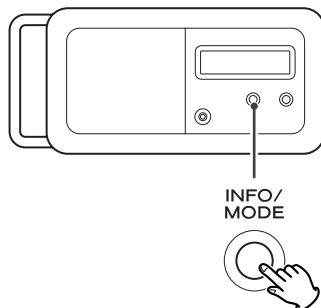
Affichage de la force du signal pour contrôler le réglage d'antenne ou positionner cette dernière en vue d'une meilleure réception.

BBC Radio5
7 [signal bar]

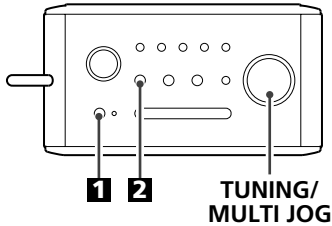
Version du logiciel

Pour afficher la version du logiciel:

1. Appuyez sur la touche INFO/MODE et maintenez-la plus de 2 secondes. En mode DAB, "Manual tune" s'affichera. En mode FM, "System Reset" s'affiche.
2. Appuyez une ou deux fois sur la touche INFO/MODE pour afficher la version du logiciel.



[signal bar]
TERC v100



Syntonisation automatique

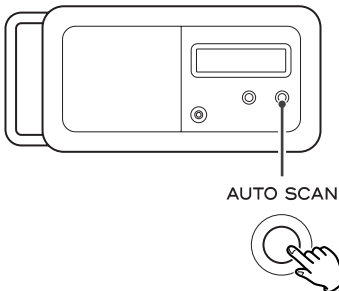
- 1 Appuyez sur la touche **STANDBY/ON** pour allumer l'appareil.



- 2 Appuyez répétitivement sur la touche **FUNCTION** pour passer en mode FM.



- 3 Recherchez une station avec la touche **AUTO SCAN**.



Appuyez brièvement sur la touche **AUTO SCAN**:

L'affichage de fréquence commence à augmenter et quand une station est trouvée, le processus de syntonisation s'arrête automatiquement.

Répétez cela jusqu'à ce que la station que vous voulez écouter soit trouvée.

Appuyez sur la touche **AUTO SCAN** et maintenez-la plus de 2 secondes:

L'affichage de fréquence commence à diminuer et quand une station est trouvée, le processus de syntonisation s'arrête automatiquement.

Répétez cela jusqu'à ce que la station que vous voulez écouter soit trouvée.

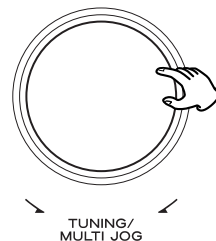


- Pour stopper le processus de syntonisation automatique, tournez la molette **TUNING**.

Syntonisation manuelle

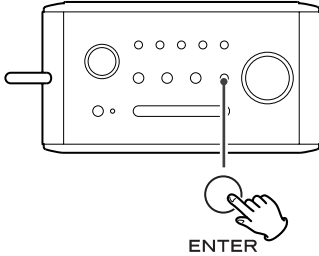
Quand la molette **TUNING** est tournée, la fréquence change par paliers fixes.

Tournez répétitivement la commande **TUNING** jusqu'à ce que vous trouviez la station que vous voulez écouter.



Mode FM

Appuyer sur la touche ENTER en mode FM fait alterner entre mode Auto (stéréo) et mode Mono.



Auto:

Les stations FM stéréo sont reçues en stéréo.

Radio mode:Auto

Mono:

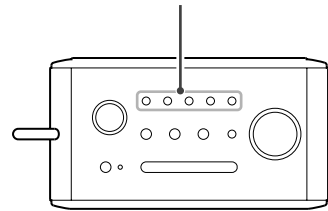
Pour compenser une réception FM stéréo faible, sélectionnez ce mode. La réception mono sera alors forcée, réduisant le bruit indésirable.

Radio mode:Mono

Comment prérégler une station

Pour la diffusion DAB et pour la diffusion FM, 5 stations peuvent être mémorisées.

- 1** Recherchez une station à mémoriser.
- 2** Appuyez sur la touche de numéro (1-5) et maintenez-la pour mémoriser la station.



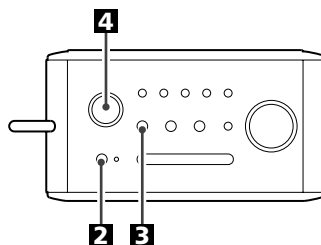
BBC Radio5
Preset 4 Saved

Comment sélectionner les stations préréglées

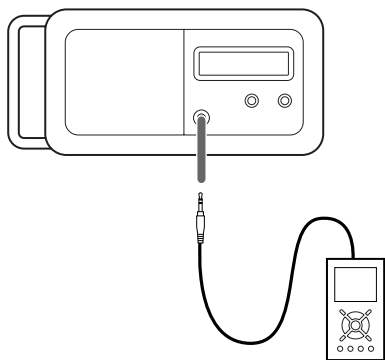
En écoutant la diffusion Dab ou FM, appuyez sur la touche de numéro (1-5) où est mémorisée la station que vous voulez écouter.



Ecoute d'une source externe



- 1** Reliez la prise PHONES (prise de sortie audio) d'un lecteur audio portable à la prise AUX IN de la R-3 à l'aide du câble à mini-fiche stéréo fourni.



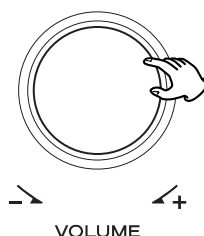
- 2** Appuyez sur la touche **STANDBY/ON** pour allumer l'appareil.



- 3** Appuyez répétitivement sur la touche **FUNCTION** pour sélectionner **AUX**.

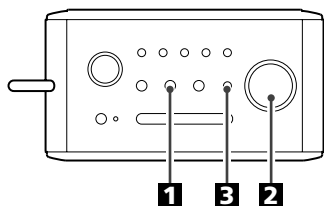


- 4** Faites jouer la source, et réglez le volume avec la commande **VOLUME** de la R-3 et celle du lecteur audio.



Si vous utilisez la prise casque (PHONES) de votre mini-lecteur, vous devez ajuster le volume du mini-lecteur sous peine de ne pas entendre de son sur votre R-3.

Minuterie d'extinction

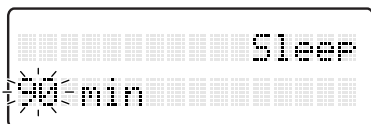
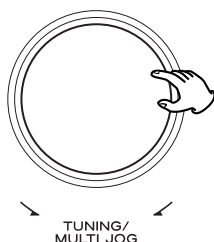


L'appareil peut s'éteindre après un temps déterminé.

- 1 Appuyez sur la touche SLEEP et maintenez-la plus de 2 secondes.**



- 2 Sélectionnez le temps avant extinction avec la molette MULTI JOG.**



Le réglage de temps sera changé par paliers de 15 minutes de 90 à OFF.

90, 75, 60, 45, 30, 15:

L'alimentation sera coupée après le temps spécifié ici.

OFF:

La minuterie d'extinction est désactivée.

- 3 Appuyez deux fois sur la touche ENTER.**

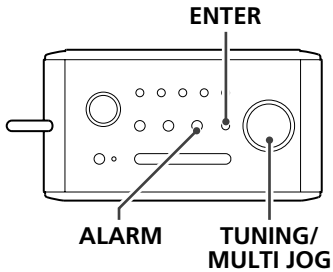


- Si la touche ENTER n'est pas pressée dans les 5 secondes, l'affichage retourne au mode normal, mais la durée d'extinction est automatiquement réglée.

"s" s'affichera.

- Si vous désirez vérifier le temps restant, appuyez une fois sur la touche SLEEP. Le temps restant sera affiché durant 5 secondes, puis l'affichage normal reviendra.

Réveil 1



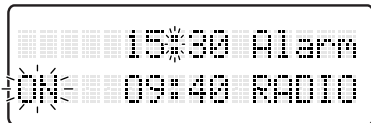
- L'horloge est automatiquement réglée quand la diffusion DAB est reçue.
- Durant le réglage du réveil, si vous n'appuyez sur aucune touche durant 5 secondes, l'affichage retourne à la normale mais le réveil est réglé.
- **Quand l'appareil est allumé par le réveil, le volume ne peut pas être réglé.**

1 Appuyez sur la touche ALARM et maintenez-la plus de 2 secondes.

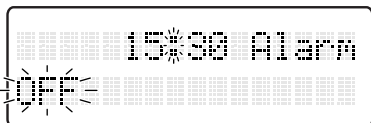


L'horloge et le statut de réveil s'afficheront.

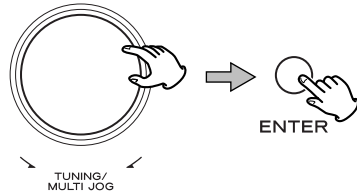
Quand le réveil est en service (ON):



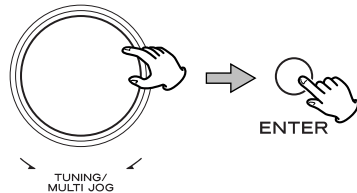
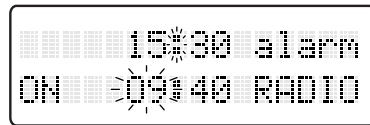
Quand le réveil est désactivé (OFF):



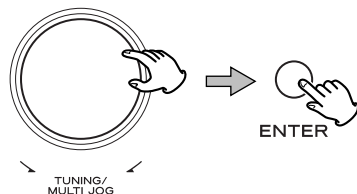
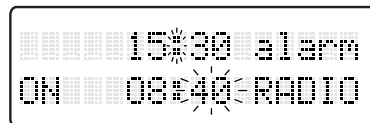
2 Tournez la molette MULTI JOG pour mettre le réveil en service (ON), puis appuyez sur la touche ENTER.



3 Tournez la molette MULTI JOG pour régler l'heure de réveil (les heures), puis appuyez sur la touche ENTER.

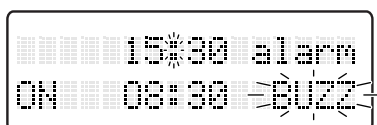
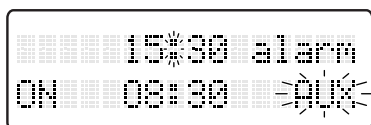
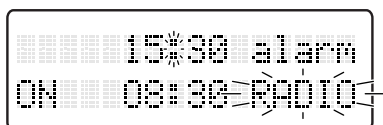
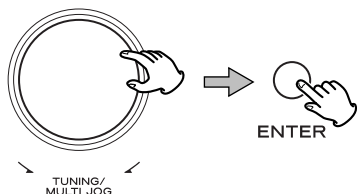


4 Tournez la molette MULTI JOG pour régler l'heure de réveil (les minutes), puis appuyez sur la touche ENTER.



- 5** Tournez la molette MULTI JOG pour sélectionner RADIO ou BUZZ, puis appuyez sur la touche ENTER.

Quand la source actuelle est AUX, sélectionnez AUX ou BUZZ.



RADIO: DAB ou FM (source sélectionnée)

AUX: AUX

BUZZ: sonnerie

- Si aucune station DAB n'est disponible alors que vous avez sélectionné "RADIO" en mode DAB, le réveil lancera la sonnerie à la place de la radio DAB.

- 6** Appuyez sur la touche ENTER pour terminer le réglage du réveil.



" " apparaît dans l'afficheur.


L'appareil s'allumera chaque jour à l'heure spécifiée et s'éteindra 60 minutes après.

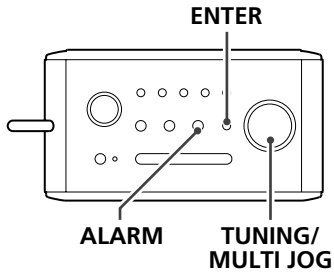
Pour que le réveil fasse démarrer la radio, réglez une station et ajustez le volume avant d'éteindre l'appareil.

Pour que le réveil lance la sonnerie, réglez le volume avant d'éteindre l'appareil.

Pour que le réveil lance une source externe, branchez celle-ci et préparez-la à une lecture déclenchée par minuterie.

N'oubliez pas de mettre l'appareil en veille ou le réveil ne fonctionnera pas.

- Quand l'appareil est allumé par le réveil, " " clignote dans l'afficheur.
- Si l'appareil est débranché de l'alimentation secteur et que les batteries sont déchargées depuis environ une heure, les réglages d'horloge et de réveil sont perdus.



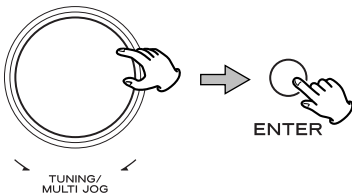
Pour éteindre le réveil

- 1 Appuyez sur la touche **ALARM** et maintenez-la plus de 2 secondes.



L'horloge et le statut de réveil s'afficheront.

- 2 Tournez la molette **MULTI JOG** pour désactiver le réveil (**OFF**), puis appuyez sur la touche **ENTER**.



- 3 Appuyez sur la touche **ENTER** pour terminer le réglage.



" " disparaît de l'affichage.

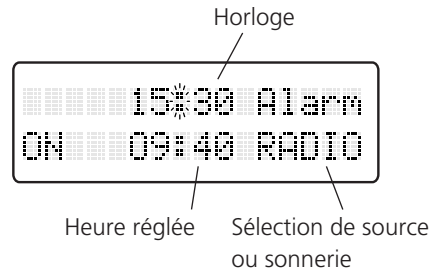
Pour vérifier le réglage de réveil

Appuyez brièvement sur la touche **ALARM**.

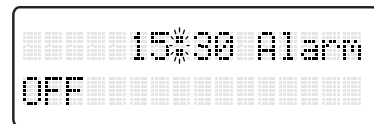


L'horloge et le statut de réveil s'afficheront.

Quand le réveil est en service (**ON**):

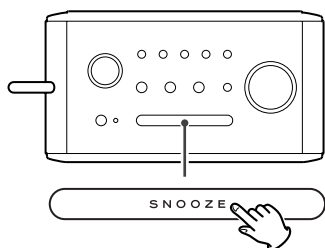


Quand le réveil est désactivé (**OFF**):



- Pour sortir du mode de contrôle, appuyez à nouveau sur la touche **ALARM** ou laissez l'appareil le faire automatiquement après 5 secondes.

Fonction rappel de réveil (report)



Après allumage par le réveil, appuyez sur la touche SNOOZE.

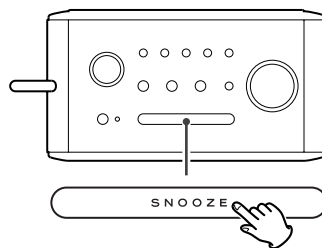
"z" apparaîtra sur la gauche de "⌚" dans l'afficheur et l'appareil passera en veille (STANDBY). Après 5 minutes, l'appareil se rallumera.

Vous pouvez employer plusieurs fois cette fonction durant 60 minutes.

- Appuyez sur la touche STANDBY/ON ou sur la touche ALARM active pour arrêter cette fonction.

Notez que si vous appuyez sur la touche ALARM pour arrêter ce rappel, le réveil est aussi désactivé.

Pour stopper le réveil



Si vous voulez stopper le fonctionnement du réveil après qu'il ait allumé l'appareil, appuyez sur la touche ALARM ou sur la touche STANDBY/ON.

Le réveil fonctionnera à nouveau après 24 heures.

Si vous avez des problèmes avec votre système, lisez ce qui suit et voyez si vous pouvez résoudre le problème vous-même avant d'appeler votre revendeur ou le centre technique TEAC.

Pas d'alimentation

- ➔ Si les batteries sont déchargées, branchez l'adaptateur secteur à l'appareil et au secteur pour recharger les batteries.
- ➔ Vérifiez la connexion au secteur. Contrôlez et assurez-vous que la prise secteur n'a pas d'interrupteur ou, si elle en a un, qu'elle est en service. Vérifiez qu'il y a du courant dans la prise en y branchant un autre appareil comme une lampe ou un ventilateur.
- ➔ Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation de la face arrière pour mettre l'appareil sous tension.

Pas de son

- ➔ Allumez l'appareil et réglez le volume.
- ➔ Sélectionnez la source en appuyant sur la touche FUNCTION.
- ➔ Retirez la fiche du casque de la prise casque.
- ➔ Assurez-vous que la R-3 a pu repérer des stations DAB.

Le son est parasité.

- ➔ L'appareil est trop près d'un téléviseur ou d'un dispositif électronique similaire. Installez-le plus loin, ou éteignez ces autres appareils. Essayez aussi une prise électrique différente ou employez votre R-3 sur batteries pour voir si le bruit vient de votre connexion électrique.

Aucune station ne peut être entendue ou le signal est trop faible.

- ➔ Réglez correctement l'appareil sur la station.
- ➔ Tournez l'appareil ou l'antenne pour la meilleure position de réception.

Bien que la station FM soit stéréo et que vous utilisiez un casque stéréo, l'écoute se fait en mono dans le casque.

- ➔ En mode FM, appuyez sur la touche ENTER pour passer en mode AUTO.

"NO stations Available" s'affiche.

- ➔ Vérifiez que l'antenne est bien déployée.
- ➔ Assurez-vous que votre région est couverte par le DAB.

Impossible d'accéder à des services secondaires.

- ➔ La service secondaire est une programme « à temps partiels » que la station principale transmet à travers de son canal secondaire.
Si vous voulez écouter des services secondaires, consultez le programme de la station.

L'écran s'éteint ou affiche "service off air".

- ➔ Cela peut se produire si un diffuseur change le nom d'un service ou retire un texte l'identifiant pendant que vous l'écoutez. La R-3 essaiera de se recalculer sur cette station, sinon suivez la procédure de syntonisation en page 12.

Impossible d'entendre la station sélectionnée.

- ➔ Vérifiez que vous avez appuyé sur la touche ENTER pour écouter votre sélection. La station que vous écoutez actuellement s'affichera en première ligne de l'écran, la seconde ligne affichant les autres options de station pendant que vous ferez défiler la liste de celles-ci. Appuyez sur la touche ENTER pour activer votre sélection.

Un son erratique est entendu sur certaines stations.

- ➔ Le DAB comme les autres supports numériques peut produire de l'audio de qualité à partir d'un signal de bas niveau. Toutefois, si ce niveau de signal est vraiment trop bas, un son erratique peut parfois se faire entendre. Pour réduire cela, essayez de repositionner votre antenne pour obtenir un signal d'une force maximale.

Si un fonctionnement normal ne peut pas être obtenu, initialisez l'appareil.

Gamme de fréquence (DAB):

Bande III: 5A à 13F
(174.928 MHz à 239.200 MHz)
Bande L: LA à LW
(1452.960 MHz à 1490.624 MHz)

Gamme de fréquence (FM):

87.50 MHz à 108.00 MHz
(paliers de 50 kHz)

Type de haut-parleur:

65 mm

Impédance:

4 ohms

Puissance de sortie:

1.5 W

Alimentation (Adaptateur CA):

230 V, 50 Hz

Consommation:

15 W

Dimension (L x H x P):

238 x 127 x 130.8 mm
(avec l'antenne repliée)

Poid:

1,4 kg

Accessoires Standard:

Adaptateur CA x 1
Câble stéréo à mini-connecteur x 1
Manuel du propriétaire x 1
Carte de garantie x 1

- Des améliorations peuvent produire des changements dans les caractéristiques et fonctions sans préavis.
- Les illustrations peuvent différer légèrement des modèles de production.

Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungsfähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.

Vor dem ersten Inbetriebnahme	29
Aufladbare Batterien	30
Anschlüsse	32
Bedienelemente und deren Funktion	34
Grundlegende Bedienung	36
Zurücksetzen des Systems	37
DAB-Radiobetrieb	
Automatische Senderwahl	38
Die Auto Select-Funktion	39
Manuelle Senderwahl	40
Anzeigen von DAB-Einstellungen	42
UKW-Radiobetrieb	
Automatische Senderwahl	44
Manuelle Senderwahl	44
UKW-Betriebsart	45
Presets - Stationsspeicherplätze	45
Wiedergabe einer externen Audiosignalquelle .	46
Einschlaf-Timer	47
Timerfunktion	48
Ausschalten der Timerfunktion	50
Überprüfen der Timereinstellungen . . .	50
Schlummerfunktion	51
Abschalten der Weckfunktion	51
Hilfe beim Beheben von Funktionsstörungen .	52
Technische Daten	53
DAB-Funktionsprinzip	54

Entsorgung ihrer alten elektrischen oder elektronischen Geräte

1. Sofern ein Gerät mit dem Symbol einer durchkreuzten Abfalltonne gekennzeichnet ist, bedeutet dies, dass dessen Entsorgung gemäß der „RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte“ geregelt ist.



2. Sämtliche elektrischen und elektronischen Geräte müssen dementsprechend, getrennt vom Restmüll, den von der jeweils zuständigen städtischen oder Bundesbehörde dazu bestimmten, gesonderten Wertstoffsammlungen zugeführt werden.

3. Eine korrekte Entsorgung ihrer alten elektrischen oder elektronischen Geräte trägt in hohem Maße der Vermeidung möglicher negativer Konsequenzen für die Umwelt und damit auch für ihre eigene sowie die Gesundheit Anderer bei.

4. Weiterführende Informationen bezüglich der Entsorgung ihrer alten elektrischen oder elektronischen Geräte erhalten Sie auf Anfrage bei ihrem zuständigen Stadtbüro, Abfallentsorgungsgesellschaft oder dem Händler, bei dem Sie das Gerät ursprünglich erworben haben.

- Da sich der R-3 während des Betriebs erwärmen kann, achten Sie bei der Aufstellung stets auf ausreichende Luftzirkulation und den nötigen Abstand zu anderen Geräten und Gegenständen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung, an der der R-3 betrieben wird, mit den auf der Geräterückseite befindlichen Angaben übereinstimmt. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Elektrofachmann.
- Vermeiden Sie bei der Wahl des Betriebsorts Aufstellungsorte mit direkter Sonneneinstrahlung sowie in der Nähe von Wärmequellen. Orte, an denen der R-3 Erschütterungen, erhöhtem Staubaufkommen, extremen Hitze-, Kälteeinwirkungen oder erhöhter Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist, sind ebenfalls zu vermeiden.
- Platzieren Sie den R-3 nicht auf einem Verstärker oder Receiver.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse, da dies zu Schäden an Bauteilen oder zu einem Stromschlag führen kann. Falls ein Fremdgegenstand oder eine Flüssigkeit ins Geräteinnere eingedrungen sein sollte, kontaktieren Sie bitte umgehend den Händler oder ein autorisiertes Servicecenter.
- Halten Sie zum Ziehen des Netzsteckers stets den Stecker fest. Ziehen Sie nicht am Kabel..

- Verwenden Sie zum Reinigen des R-3 keinesfalls chemische Reinigungs- oder Lösungsmittel, da diese Substanzen die Gehäuseoberfläche beschädigen könnten. Verwenden Sie ausschließlich ein sauberes, trockenes, weiches Tuch.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, so dass Sie im Bedarfsfall etwas darin nachlesen können.

Wartung

Falls die Oberfläche des R-3 verschmutzt sein sollte, reinigen Sie sie sorgfältig mit einem trockenen, weichen Tuch oder verwenden Sie eine milde verdünnte Seifenlösung. Verwenden Sie nie Verdünner, Benzin oder Alkohol, da diese Substanzen die Gehäuseoberfläche beschädigen könnten. Nehmen Sie den R-3 erst in komplett trockenem Zustand wieder in Betrieb.

VORSICHT

Vermeiden Sie Aufstellungsorte, an denen der R-3 Regen oder Spritzwasser ausgesetzt wäre.

Platzieren Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße - wie etwa Vasen - auf dem R-3.

Installieren Sie den R-3 nicht in einem geschlossenen Schrank oder ähnlichen Möbeln. Achten Sie stets auf ausreichende Luftzirkulation.

Im R-3 kommt ein im Batteriefach befindliches Nickel-Metall-Hydrid Batteriepack zum Einsatz. Lassen Sie den R-3 auch dann am Spannungsnetz angeschlossen, wenn er nicht in Betrieb ist. So stellen Sie sicher, dass die Batterien jederzeit komplett geladen sind, wenn Sie den R-3 im Batteriebetrieb einsetzen möchten. Eine volle Batterieladung ermöglicht den Batteriebetrieb des R-3 über eine Dauer von drei bis dreieinhalb Stunden. (Sofern die Wiedergabelautstärke auf den Wert 20 eingestellt wurde.)

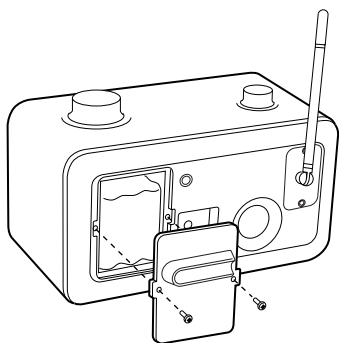
- Wenn sich die Batterien entladen und erneut geladen werden müssen, blinkt die STANDBY/ON-Anzeige in regelmäßigen Abständen. Je näher die Batterien dem Erschöpfungszustand kommen, umso schneller blinkt die Anzeige, bis sich der R-3 zum Schutz der Batterien automatisch ausschaltet.
- Wenn der R-3 nicht verwendet wird, das Netzteil aber angeschlossen ist, werden die Batterien in ca. 5 Stunden vollständig geladen, falls sie gänzlich entladen waren. Während dieser Zeit blinkt die STANDBY/ON-Anzeige in regelmäßigen Abständen.
- Sofern der R-3 eingeschaltet ist und über das Netzteil mit Spannung versorgt wird, dauert der komplette Ladevorgang ungefähr 24 Stunden.

- Bei der Erstladung eines Neugeräts oder, falls der R-3 über mehrere Wochen nicht verwendet wurde, können zum Erlangen der vollen Batteriekapazität bis zu vier Lade-/Entlade-Zyklen erforderlich sein. Daher empfehlen wir, den R-3 vor der ersten Inbetriebnahme mindestens zwölf Stunden an das Stromnetz angeschlossen zu lassen.
- Nachdem die Batterien des R-3 im Bereitschaftsmodus komplett geladen wurden, trennen Sie das Netzteil nicht, um es sofort wieder anzuschließen. Dies würde den Ladevorgang erneut starten, obwohl die Batterien bereits vollständig geladen sind. Wiederholtes Durchführen dieses Vorgangs kann zur dauerhaften Beschädigung des Batteriepacks führen.
- Falls der R-3 nicht über das Netzteil mit dem Stromnetz verbunden ist, werden die Batterien aus Sicherheitsgründen allmählich entladen.

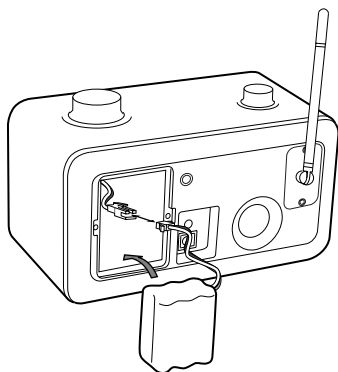
Ersetzen der Batterien

Wenn die Batterien erschöpft sind, ersetzen Sie das Batteriepack durch ein neues.

1. Entfernen Sie hierzu die Batteriefachabdeckung.



2. Trennen Sie den Stecker des Batteriepacks und nehmen Sie es aus dem Batteriefach.
3. Setzen Sie ein frisches Batteriepack ein und schließen Sie den Stecker wieder an.

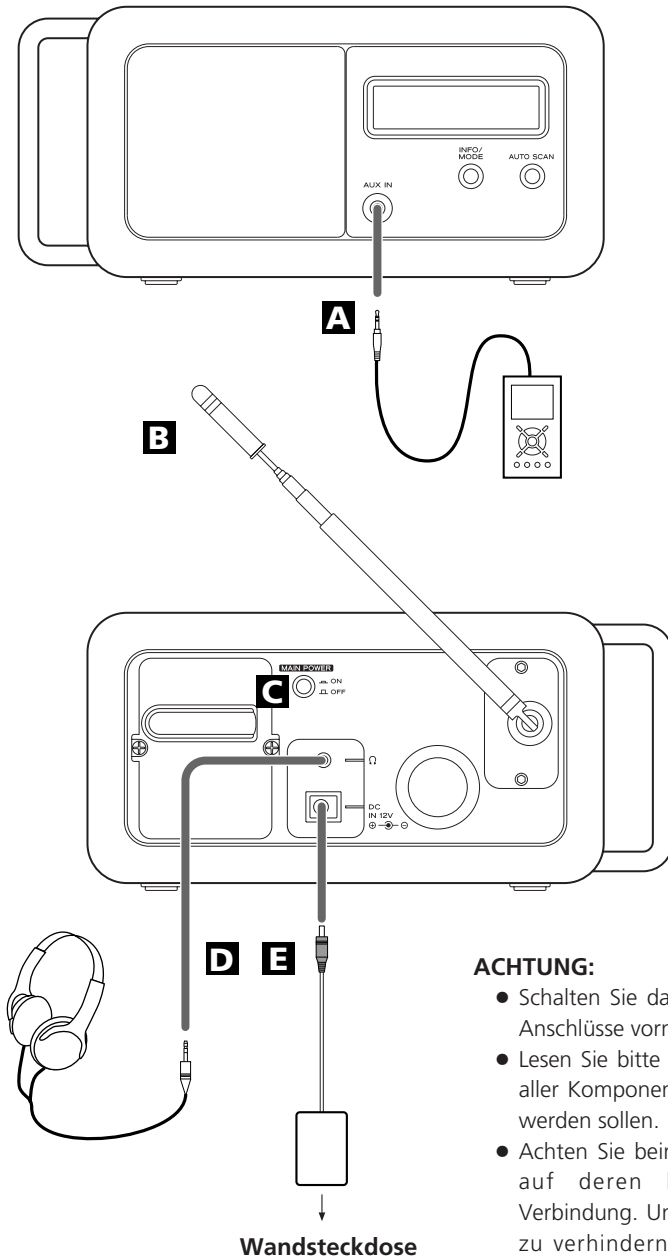


4. Schließen Sie die Batteriefachabdeckung.

Achtung:

Aufladbare Batterien (Akkus) dürfen niemals erhitzt oder zerlegt werden. Werfen Sie verbrauchte Batterien niemals in offenes Feuer, sondern führen Sie diese bitte den entsprechenden Wertstoffsammlungen zu.

Anschlüsse



ACHTUNG:

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Anschlüsse vornehmen.
- Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitungen aller Komponenten, die am R-3 betrieben werden sollen.
- Achten Sie beim Anschließen der Stecker auf deren korrekte und sichere Verbindung. Um Brummen und Rauschen zu verhindern, sollten Anschlusskabel nicht in einem Kabelstrang gebündelt verlegt werden.

A AUX IN-Buchse

An diesem Anschluss kann ein portables Audio-Wiedergabegerät angeschlossen werden.

Verbinden Sie hierzu LINE OUT oder PHONES (Audioausgänge) des Wiedergabegeräts mittels mitgelieferten Stereo-Miniklinkenkabels mit diesem Anschluss.

Falls Sie die Verbindung zu Ihrem Mini-Player über dessen Kopfhörerausgang (PHONES) herstellen, müssen Sie dessen Wiedergabelautstärke entsprechend einstellen. Andernfalls ist die Wiedergabe über den R-3 nicht oder nur verzerrt möglich.

- Wenn Sie den Ausgangspegel (Wiedergabelautstärke) des Mini-Players zu hoch einstellen, kann es zu Verzerrungen bei der Wiedergabe über den R-3 kommen. Sollte dies der Fall sein, reduzieren Sie den Ausgangspegel des Mini-Players, bis die Verzerrungen nicht mehr auftreten. Regeln Sie die gewünschte Wiedergabelautstärke nun mittels Lautstärkeregler des R-3.

B Teleskopantenne

Ziehen Sie die Teleskopantenne ganz aus, und richten Sie sie auf beste Empfangsergebnisse aus.

C Netzschalter (MAIN POWER)

Dieser Druckschalter dient zum Ein- und Ausschalten des R-3.

Schalten Sie den R-3 bei Nichtgebrauch stets aus (Schalterstellung OFF), um Batterieleistung zu sparen.

- Die Batterien werden auch dann geladen, wenn der R-3 ausgeschaltet ist.

Auch im ausgeschalteten Zustand bezieht der R-3 geringe Spannung aus dem Stromnetz.

D Kopfhöreranschluss

Schließen Sie hier Ihren Kopfhörer an, um ungestört Musik hören zu können. Die Wiedergabelautstärke können Sie mittels VOLUME-Regler einstellen.

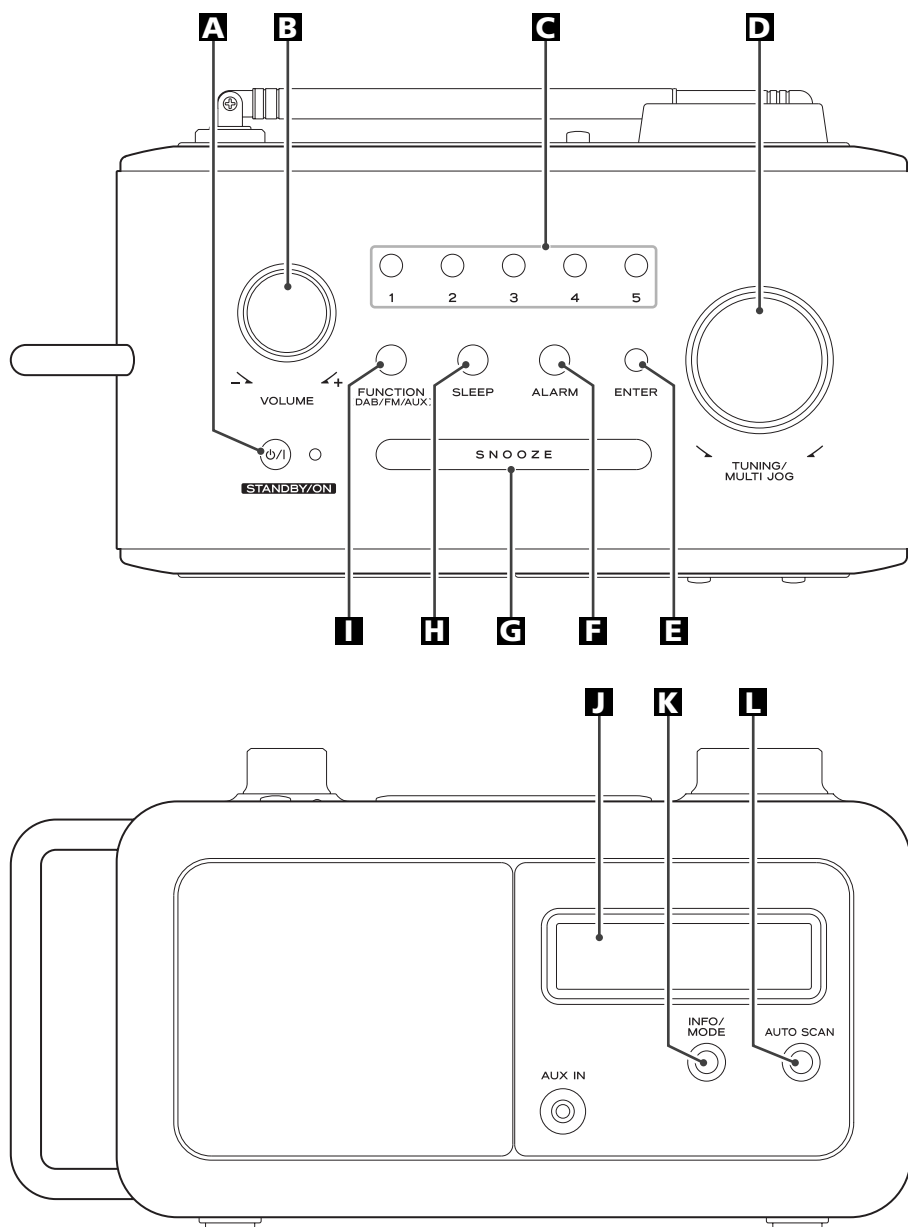
- Bei Empfang eines Stereosignals erfolgt die Wiedergabe über einen an PHONES angeschlossenen Stereokopfhörer ebenfalls in Stereoqualität.

E DC IN 12V

Schließen Sie hier das mitgelieferte Netzteil an. Schließen Sie das Netzteil zuerst am R-3 an, und verbinden Sie es erst dann mit einer Wandsteckdose.

- Verwenden Sie keine anderen Netzteile, sondern ausschließlich das Netzteil, das Sie zusammen mit dem R-3 erhalten haben. Hierdurch vermeiden Sie Schäden durch Feuer, Elektroschocks usw. Vergewissern Sie sich, dass das Netzteil mit einer Wandsteckdose verbunden ist, deren Spannung und Netzfrequenz den für Ihr Modell angegebenen Werten entspricht

Bedienelemente und deren Funktion



A STANDBY/ON

Mittels dieses Schalters können Sie den R-3 ein- oder in den Bereitschaftsmodus schalten.

Die Anzeige leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

- Wenn sich die Batterien entladen und erneut geladen werden müssen, blinkt die STANDBY/ON-Anzeige in regelmäßigen Abständen.
- Selbst dann, wenn sich der R-3 im Bereitschaftsmodus befindet, blinkt die Anzeige in regelmäßigen Abständen, während die Batterien geladen werden.

B VOLUME

Verwenden Sie zum Einstellen der Wiedergabelautstärke diesen Drehregler.

C Tasten 1-5

Mittels dieser Tasten können Sie den jeweiligen Senderspeicherplatz auswählen.

D TUNING/MULTI JOG

Dieses Multi-Jog Dial (Drehregler) dient zum Einstellen von Empfangsfrequenzen oder der Uhrzeit sowie zum Ändern von Timer-Einstellungen, usw.

E ENTER

Verwenden Sie diese Taste zum Bestätigen einer zuvor getroffenen Auswahl.

F ALARM

Mittels dieser Taste wird die Timer-Betriebsart aufgerufen oder die Einstellungen des Timers überprüft.

G SNOOZE (Schlummerfunktion)

Sofern der R-3 durch den Timer eingeschaltet wurde, können Sie ihn durch Betätigen dieser Taste für fünf Minuten in den Bereitschaftsmodus versetzen.

H SLEEP

Mittels dieser Taste werden die Einstellungen der Einschlaf-Timerfunktion aufgerufen oder die noch verbleibende Zeitspanne überprüft.

I FUNCTION (DAB/FM/AUX)

Mittels dieser Taste können Sie die gewünschte Programmquelle wählen: DAB, FM (UKW) oder AUX (externe Komponente).

Wählen Sie AUX, um das Audiosignal einer an AUX IN angeschlossenen Komponente wiederzugeben.

J Display**K INFO/MODE**

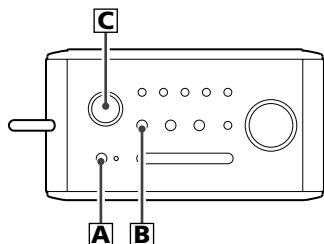
In der DAB-Betriebsart dient diese Taste zum Auswählen der im Display angezeigten Zusatzinformationen.

Betätigen und halten Sie diese Taste länger als zwei Sekunden nieder gedrückt, und betätigen Sie die ENTER-Taste, um manuelle Senderabstimmung zu aktivieren.

L AUTO SCAN

In der DAB-Betriebsart können Sie mittels dieser Taste den Sendersuchlauf für die in Großbritannien verfügbaren Sender starten. Betätigen und halten Sie diese Taste länger als zwei Sekunden nieder gedrückt, um einen kompletten Suchlauf (des gesamten Band III und L-Band) zu starten.

Grundlegende Bedienung



A Einschalten (ON) oder in den Bereitschaftsmodus schalten

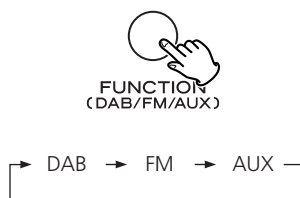
Betätigen Sie die STANDBY/ON-Taste.



- Falls der MAIN POWER-Schalter auf der Rückseite des R-3 ausgeschaltet ist, betätigen Sie diesen Schalter, um den R-3 einzuschalten.

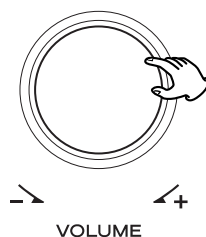
B Auswählen einer Programmquelle

Bei jedem Betätigen der FUNCTION-Taste wird die Programmquelle wie folgt geändert:



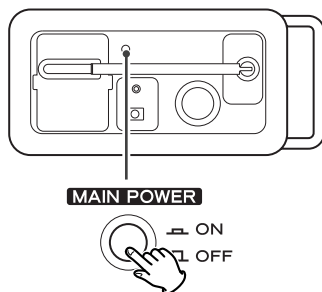
C Einstellen der Wiedergabelautstärke

Drehen Sie den VOLUME-Regler langsam auf, um die Lautsprechersysteme vor plötzlichen Audiosignalen mit hohen Pegeln zu schützen.



D Ausschalten des R-3 (um Batterieleistung zu sparen)

Schalten Sie den R-3 bei Nichtgebrauch mittels MAIN POWER-Schalter aus, um Batterieleistung zu sparen.



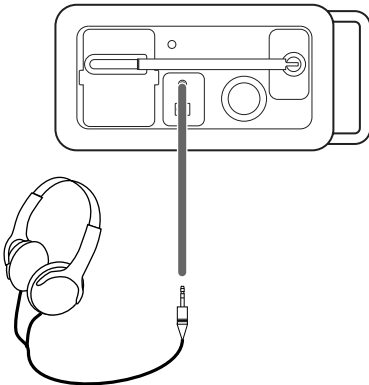
- Wenn sich der MAIN POWER-Schalter in der Stellung OFF befindet, erlischt zwar das Display, der R-3 lädt jedoch weiterhin die Batterien.

E Benutzung der Kopfhörer

Schließen Sie den Stecker des Kopfhörers an der Kopfhörerbuchse (Ω) an, und stellen Sie die gewünschte Wiedergabelautstärke ein. Die Lautsprecherwiedergabe wird hierdurch stumm geschaltet.

Bei Empfang einer Stereosendung erfolgt die Wiedergabe über einen an die Kopfhörerbuchse angeschlossenen Stereokopfhörer ebenfalls in Stereo.

Die Wiedergabe des Tonsignals einer an die Buchse AUX IN angeschlossenen externen Komponente erfolgt ebenfalls in Stereo.



- Sie können an der Kopfhörerbuchse Stereo- sowie auch Mono-Kopfhörer anschließen.

ACHTUNG

Regeln Sie grundsätzlich die Wiedergabelautstärke zurück, bevor Sie einen Kopfhörer anschließen. ZUR VERMEIDUNG VON HÖRSCHÄDEN - Setzen Sie den Kopfhörer erst auf, nachdem Sie ihn am R-3 angeschlossen haben.

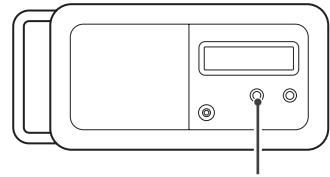
Wenn Sie die Einstellungen initialisieren möchten:

In der DAB-Betriebsart:

1. Betätigen und halten Sie die INFO/MODE-Taste länger als zwei Sekunden nieder gedrückt. Betätigen Sie nun nochmals die INFO/MODE-Taste, so dass die Meldung „System Reset“ im Display erscheint.
2. Betätigen Sie die ENTER-Taste.

In der UKW-Betriebsart:

1. Betätigen und halten Sie die INFO/MODE-Taste länger als zwei Sekunden nieder gedrückt, so dass die Meldung „System Reset“ im Display erscheint.
2. Betätigen Sie die ENTER-Taste.

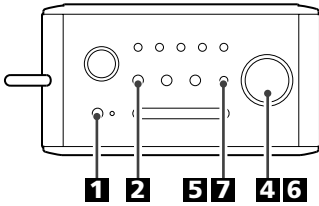


INFO/
MODE



ENTER

- Der Inhalt der Senderspeicherplätze (Presets) und die Wiedergabelautstärke werden auf die werkseitig voreingestellten Werte zurückgesetzt. Alle Weckalarmeinstellungen werden hierbei gelöscht.



Automatische Senderwahl

- 1 Betätigen Sie zum Einschalten des R-3 die **STANDBY/ON**-Taste.

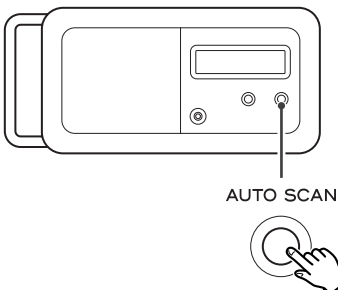


- 2 Betätigen Sie zum Aktivieren der **DAB-Betriebsart** wiederholt die **FUNCTION**-Taste.

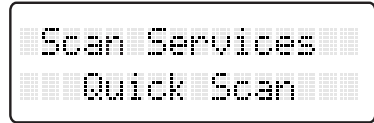


Beim ersten Aktivieren der DAB-Betriebsart startet automatisch die automatische Sendersuche.

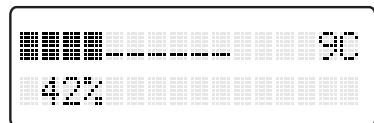
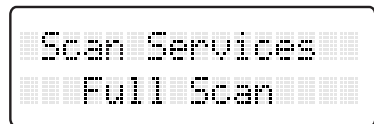
- 3 Betätigen Sie die **AUTO SCAN**-Taste.



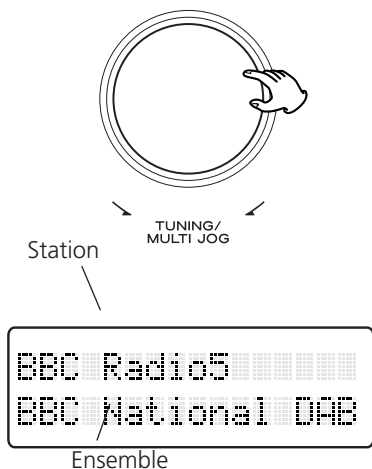
Der R-3 durchsucht nun den Empfangsbereich 10A bis 13F nach verfügbaren Radiostationen



- Zum Aktivieren eines kompletten Scan-Laufs (5A bis 13F, und LA bis LW), betätigen und halten Sie die **AUTO SCAN**-Taste länger als zwei Sekunden nieder gedrückt.

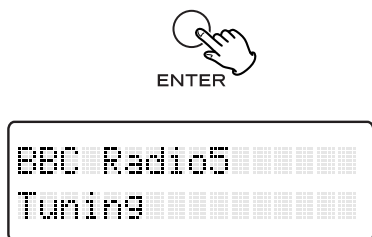


- 4** Nach Beendigung der Sendersuche drehen Sie den TUNING-Drehregler, bis der Name der gewünschten Station angezeigt wird.



- Falls „Autoselect“ aktiviert wurde (ON), wird die Station automatisch eingestellt, ohne dass hierzu die ENTER-Taste betätigt werden muss.

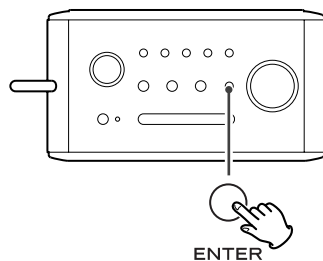
- 5** Betätigen Sie innerhalb von drei Sekunden die ENTER-Taste.



- Wenn Sie die ENTER-Taste nicht innerhalb von drei Sekunden betätigen, erscheint im Display wieder der Name der derzeit aktuellen Station.

Die Auto Select-Funktion

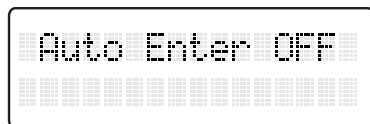
Zum Ein- (ON) oder Ausschalten (OFF) der Auto Select-Funktion betätigen und halten Sie die ENTER-Taste länger als zwei Sekunden nieder gedrückt, während sich der R-3 in der DAB-Betriebsart befindet.

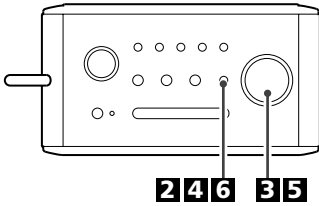


ON: nach Auswahl einer Station wird diese automatisch eingestellt, ohne dass hierzu die ENTER-Taste betätigt werden muss.



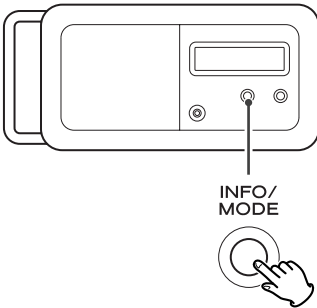
OFF: die ENTER-Taste muss nach Auswahl einer Station innerhalb von drei Sekunden betätigt werden.





Manuelle Senderwahl

- 1 Betätigen und halten Sie während der Wiedergabe einer DAB-Station die INFO/MODE-Taste länger als zwei Sekunden nieder gedrückt.

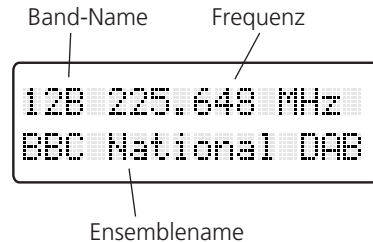
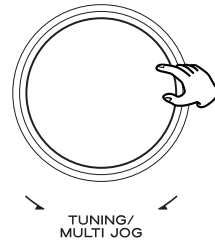


- 2 Betätigen Sie die ENTER-Taste.



- Der Name des Bandes und die Frequenz werden angezeigt.

- 3 Wählen Sie mittels TUNING-Regler die Frequenz des DAB-Ensembles, das die gewünschte Station beinhaltet.



Wenn der R-3 ein Ensemble am der ausgewählten Frequenz empfängt, wird der Ensemble-Name in der ersten Linie angezeigt.

Nach Erreichen des letzten Frequenzwerts im Band III werden die Frequenzen des L-Bands angezeigt.



4 Betätigen Sie die ENTER-Taste.

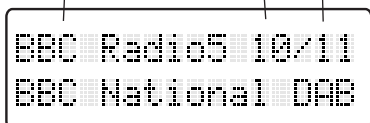


Der Stationname wird in der ersten Linie angezeigt.

Gesamtzahl der Stationen
im ausgewählten Ensemble

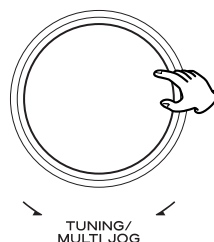
Stationname im
ausgewählten Ensemble

Stationname



5 Auswahl der gewünschten Station.

Drehen Sie den TUNING-Drehregler, bis der Name der gewünschten Station angezeigt wird.



Wenn Sie den TUNING-Drehregler zu einer Station drehen, der R-3 stimmen automatisch in diese Station ab.

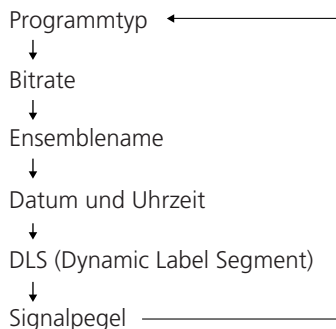
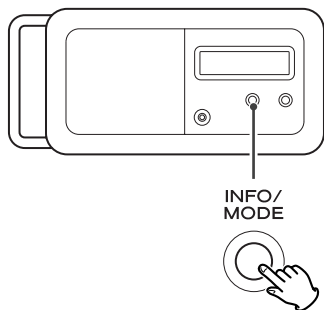
6 Betätigen Sie die ENTER-Taste, um das manuelle Senderwahlverfahren zu beenden.



Anzeigen von DAB-Einstellungen

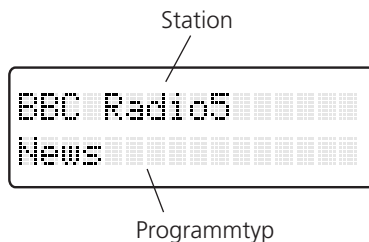
Bei Wiedergabe von DAB-Sendungen, können Sie die Art der Informationen, die in der zweiten Displayzeile angezeigt werden sollen, auswählen.

Bei jedem Betätigen der INFO/RDS MODE-Taste ändert sich die angezeigte Information, wie folgt:



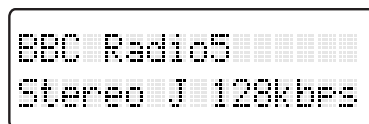
Programmtyp

Der Programmtyp kategorisiert das von einer DAB-Station ausgestrahlte Musikgenre, wie etwa Pop, Rock oder Klassik.



Bitrate

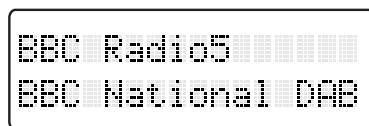
Bit- und Datenrate des derzeit empfangenen Programms werden angezeigt.



Stereo J: Joint-Stereo ist ein Kompressionsformat des Digital-Audio-Signal, das in der DAB-Sendung verwendet wird.

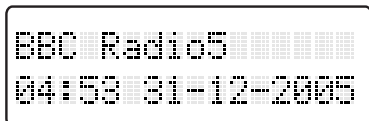
Ensemble-Name

Der Name des Ensembles, das das Programm ausstrahlt, wird angezeigt.



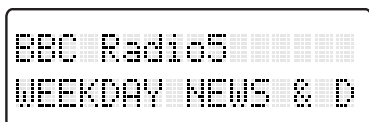
Datum und Uhrzeit

Anzeige des von der Radiostation
übertragenen Datums sowie der
aktuellen Uhrzeit



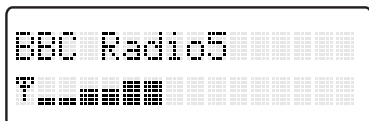
DLS

Dynamic Label Segment (DLS) ist ein von der DAB-Station übertragener Lauftext, der Informationen bezüglich der gespielten Musiktitel, des ausgestrahlten Programms oder der Station enthalten kann.



Signalpegel

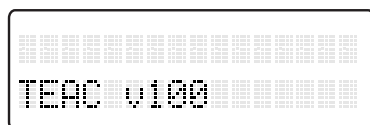
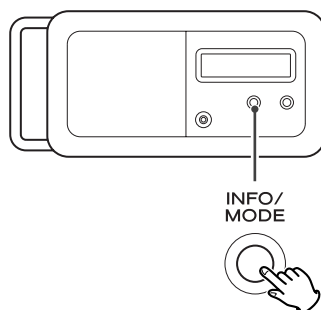
Die Anzeige der Signalstärke dient zum Überprüfen der Antennenausrichtung, so dass sie auf optimale Empfangsqualität ausgerichtet werden kann.

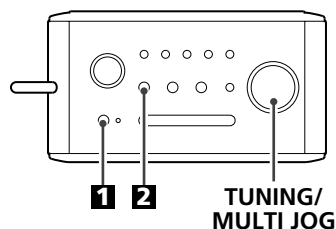


Software-Version

Anzeigen der Software-Version:

1. Betätigen und halten Sie die INFO/MODE-Taste länger als zwei Sekunden nieder gedrückt. Bei DAB-Betrieb erscheint die Meldung „Manual tune“ und bei UKW-Betrieb „System Reset“.
2. Betätigen Sie die INFO/MODE-Taste noch ein- oder zweimal, um die Software-Version anzuzeigen.





Automatische Senderwahl

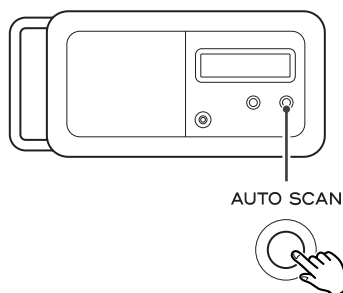
- 1 Betätigen Sie zum Einschalten des R-3 die **STANDBY/ON**-Taste.



- 2 Betätigen Sie zum Aktivieren der UKW-Betriebsart wiederholt die **FUNCTION**-Taste.



- 3 Betätigen Sie zur Auswahl eines UKW-Senders die **AUTO SCAN**-Taste.



Bei kurzem Betätigen der **AUTO SCAN**-Taste

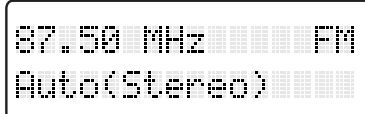
werden die Frequenzwerte in aufsteigender Folge durchlaufen und im Display angezeigt. Sobald das Signal eines Radiosenders gefunden wurde, stoppt der Suchlauf automatisch.

Betätigen Sie die **AUTO SCAN**-Taste jeweils erneut, bis Sie den gewünschten Sender gefunden haben.

Bei anhaltendem Betätigen der **AUTO SCAN**-Taste (länger als zwei Sekunden)

werden die Frequenzwerte in absteigender Folge durchlaufen und im Display angezeigt. Sobald das Signal eines Radiosenders gefunden wurde, stoppt der Suchlauf automatisch.

Betätigen Sie die **AUTO SCAN**-Taste jeweils erneut, bis Sie den gewünschten Sender gefunden haben.

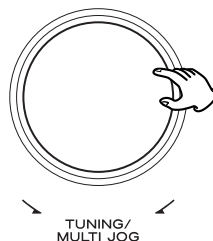


- Drehen des **TUNING**-Reglers beendet die automatische Senderwahl.

Manuelle Senderwahl

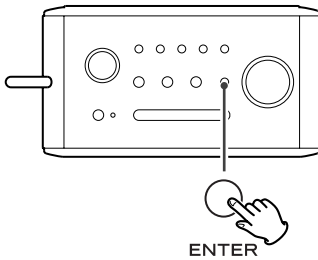
Durch Drehen des **TUNING**-Reglers ändert sich der angezeigte Frequenzwert um einen festen Wert.

Drehen Sie den **TUNING**-Regler so lange, bis Sie den gewünschten Sender gefunden haben.



UKW-Betriebsart

Durch Betätigen der ENTER-Taste können Sie bei UKW-Betrieb zwischen Auto(Stereo)- und Mono-Wiedergabe umschalten.



Auto:

In Stereoqualität ausgestrahlte UKW-Sendungen werden auch in Stereo wiedergegeben.

Radio mode: Auto

Mono:

Wählen Sie diesen Modus, um unerwünschte Nebeneffekte bei schwachem UKW-Stereoempfang zu unterdrücken. Das Audiosignal wird nun in Monoqualität wiedergegeben, wodurch unerwünschtes Rauschen wirkungsvoll reduziert wird.

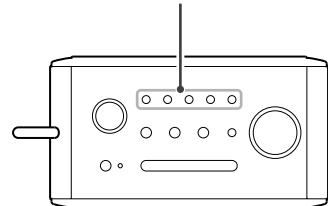
Radio mode: Mono

Speichern von Sendefrequenzen

Die Empfangsdaten von jeweils fünf DAB- und UKW-Stationen können in Stationsspeicherplätzen (Presets) gespeichert werden.

1 Stellen Sie die Empfangsfrequenz der Station ein, die in einem der Speicherplätze abgelegt werden soll.

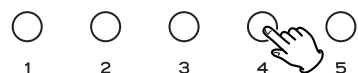
2 Betätigen Sie anhaltend die Zifferntaste (1-5), der Sie die Sendefrequenz zuordnen möchten.



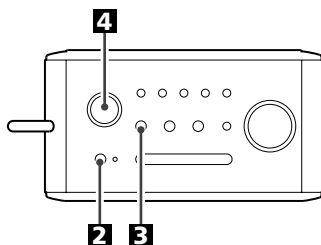
BBC Radio5
Preset 4 Saved

Auswahl von gespeicherten Sendefrequenzen

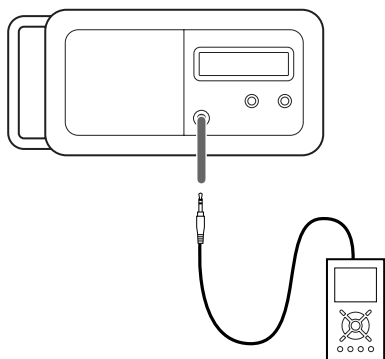
Betätigen Sie während der Wiedergabe von DAB- oder UKW-Sendungen die Zifferntaste (1-5), der Sie die Sendefrequenz der gewünschten Station zuvor zugeordnet haben.



Wiedergabe einer externen Audiosignalquelle



- 1** Verbinden Sie die PHONES-Buchse (den Audioausgang) der externen Komponente mit der AUX IN-Buchse des R-3. Verwenden Sie hierzu das mitgelieferte Stereo-Miniklinkenkabel.



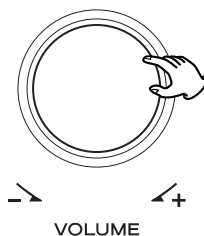
- 2** Betätigen Sie zum Einschalten des R-3 die **STANDBY/ON**-Taste.



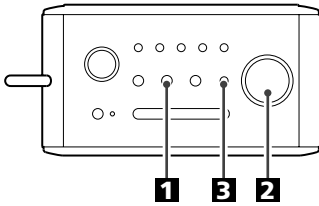
- 3** Betätigen Sie zur Auswahl von AUX wiederholt die **FUNCTION**-Taste.



- 4** Starten Sie die Wiedergabe der externen Programmquelle, und stellen Sie die gewünschte Wiedergabelautstärke mittels **VOLUME**-Regler des R-3 sowie der externen Komponente ein.



Falls Sie die PHONES-Buchse eines Miniplayers verwenden, denken Sie bitte daran, am Miniplayer einen Ausgangspegel einzustellen. Andernfalls ist die Wiedergabe über den R-3 nicht möglich.

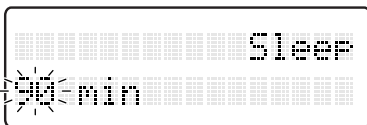
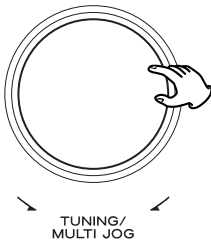


Der R-3 bietet die Möglichkeit, dass er sich nach Ablauf einer bestimmten Zeitspanne automatisch ausschaltet.

1 Betätigen und halten Sie die SLEEP-Taste länger als 2 Sekunden nieder gedrückt.



2 Wählen Sie mittels MULTI JOG-Drehregler die gewünschte Zeitspanne.



Beginnend mit 90 Minuten bis hin zur Einstellung OFF, können Zeitwerte in Schritten von jeweils 15 Minuten eingestellt werden.

90, 75, 60, 45, 30, 15:

Der R-3 schaltet sich nach Ablauf der jeweils eingestellten Zeitspanne automatisch aus.

OFF:

Der Einschlaf-Timer ist nicht aktiviert.

3 Betätigen Sie zweimal die ENTER-Taste.

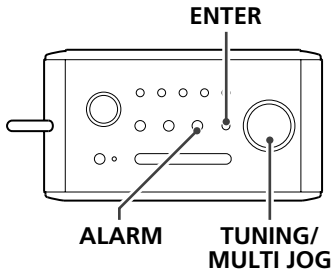


- Wenn die ENTER-Taste nicht innerhalb von fünf Sekunden betätigt wird, kehrt die Displayanzeige zur Normalanzeige zurück. Die Zeitspanne bis zum Ausschalten wurde jedoch automatisch eingestellt.

„s“ erscheint im Display.

- Durch kurzes Betätigen der SLEEP-Taste können Sie sich die bis zum automatischen Abschalten verbleibende Zeitspanne anzeigen lassen. Die verbleibende Zeitspanne wird drei Sekunden lang angezeigt. Danach erscheint wieder die normale Displayanzeige.a

Timerfunktion 1



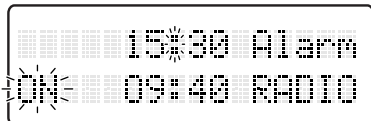
- Bei Empfang einer DAB-Sendung wird die Uhr automatisch gestellt.
- Wird beim Programmieren des Timers länger als fünf Sekunden keine Taste betätigt, dann erscheint erneut die normale Displayanzeige. Der Timer wurde dennoch eingestellt.
- **Wenn der R-3 mittels Timerfunktion eingeschaltet wird, kann die Wiedergabelautstärke nicht angepasst werden.**

1 Betätigen und halten Sie die ALARM-Taste länger als zwei Sekunden nieder gedrückt.

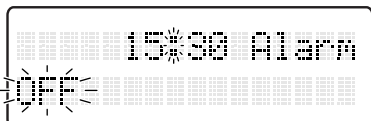


Die aktuelle Uhrzeit und der Alarmstatus werden im Display angezeigt.

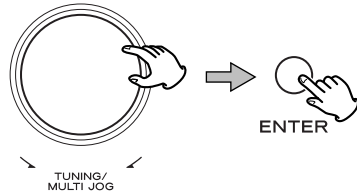
Bei aktivierter Timerfunktion (ON):



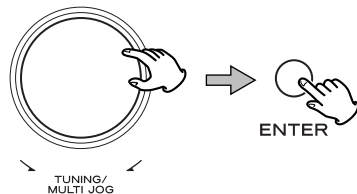
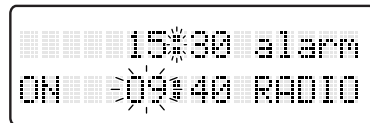
Bei deaktivierter Timerfunktion (OFF):



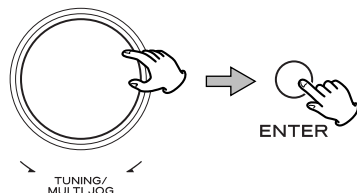
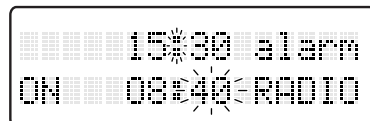
2 Schalten Sie mittels MULTI JOG-Drehregler den Alarm ein (ON), und betätigen Sie anschließend die ENTER-Taste.



3 Stellen Sie mittels MULTI JOG-Drehregler die Einschaltzeit (hour) ein, und betätigen Sie anschließend die ENTER-Taste.

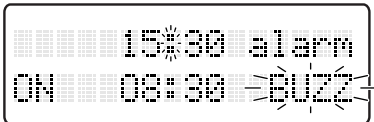
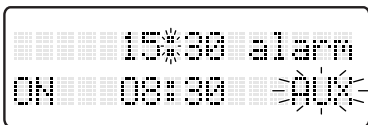
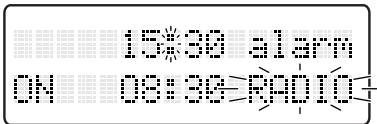
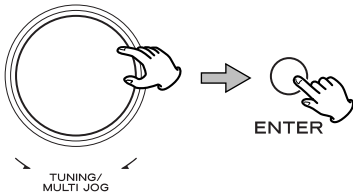


4 Stellen Sie mittels MULTI JOG-Drehregler die Einschaltzeit (minute) ein, und betätigen Sie anschließend die ENTER-Taste.



- 5 Wählen Sie mittels MULTI JOG-Drehregler RADIO oder BUZZ (Alarmsignal) aus, und betätigen Sie anschließend die ENTER-Taste.**

Falls die aktuelle Signalquelle AUX ist, wählen Sie bitte zwischen AUX oder BUZZ.



RADIO : DAB oder UKW (nach gewählter Betriebsart)

AUX : AUX

BUZZ : Alarmsignal

- Wenn Sie „RADIO“ im DAB-Modus ausgewählt haben, aber keine DAB-Station empfangen wird, dann hören Sie nach dem Einschalten anstelle einer Radiosendung das Alarmsignal.

- 6 Betätigen Sie die ENTER-Taste, um die Timerprogrammierung abzuschließen.**



„“ erscheint im Display.


Der R-3 schaltet sich nun täglich zur vorgegebenen Zeit ein und nach 60 Minuten wieder aus.

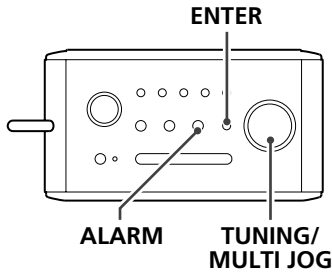
Wenn die Timerfunktion die Radiowiedergabe starten soll, stellen Sie bitte den gewünschten Sender und die Wiedergabelautstärke ein, bevor Sie den R-3 ausschalten.

Wenn die Timerfunktion die Wiedergabe des Alarmsignals starten soll, stellen Sie bitte die gewünschte Wiedergabelautstärke ein, bevor Sie den R-3 ausschalten.

Wenn die Timerfunktion die Wiedergabe einer externen Signalquelle starten soll, schließen Sie die Audiokomponente an, und bereiten Sie sie für die Timer-gesteuerte Wiedergabe vor.

Vergessen Sie nicht, den R-3 in den Bereitschaftsmodus zu schalten, da andernfalls der Timer nicht funktioniert.

- Wenn der R-3 Timer-gesteuert eingeschaltet wird, blinkt die Meldung „“ im Display.
- Uhrzeit- und Timereinstellungen gehen verloren, wenn die Spannungsversorgung unterbrochen ist und die Batterien nach ungefähr einer Stunde komplett entladen sind.



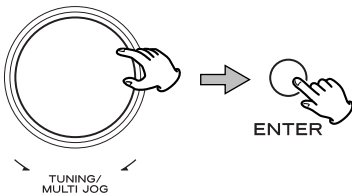
Ausschalten der Timerfunktion

- 1 Betätigen und halten Sie die ALARM-Taste länger als 2 Sekunden nieder gedrückt.




Die aktuelle Uhrzeit und der Alarmstatus erscheinen im Display.

- 2 Schalten Sie mittels MULTI JOG-Drehregler den Alarm aus (OFF), und betätigen Sie anschließend die ENTER-Taste.



- 3 Betätigen Sie die ENTER-Taste, um die Timerprogrammierung abzuschließen.



„“ wird nicht mehr im Display angezeigt.

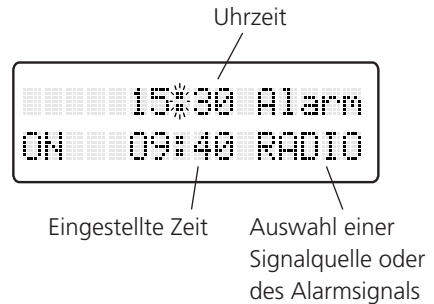
Überprüfen der Timereinstellungen

Betätigen Sie kurz die ALARM-Taste.

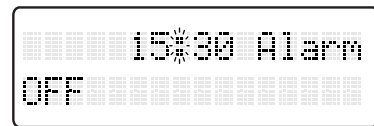


Die aktuelle Uhrzeit und der Alarmstatus werden im Display angezeigt.

Bei aktivierter Timerfunktion (ON):

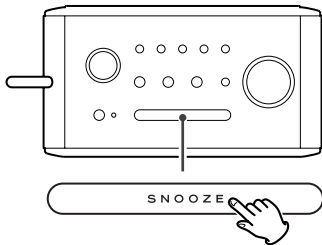


Bei deaktivierter Timerfunktion (OFF):



- Betätigen Sie zum Beenden der Überprüfung der Timereinstellungen nochmals die ALARM-Taste oder betätigen Sie innerhalb von fünf Sekunden kein Bedienelement des R-3.

Schlummerfunktion



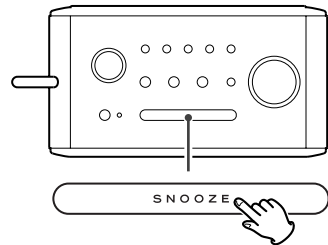
Betätigen Sie die SNOOZE-Taste, nachdem der R-3 mittels Timerfunktion eingeschaltet wurde.

Links neben der Meldung „“ erscheint „z“ im Display, und der R-3 wird in die STANDBY-Betriebsart versetzt. Nach fünf Minuten schaltet sich der R-3 wieder ein.

Die Schlummerfunktion kann innerhalb von 60 Minuten wiederholt verwendet werden.

- Beachten Sie bitte, dass durch das Beenden der Schlummerfunktion mittels ALARM-Taste, auch die Timerfunktion ausgeschaltet.

Abschalten der Weckfunktion



Betätigen Sie zum Ausschalten der Timerfunktion, nachdem der R-3 Timer-gesteuert eingeschaltet wurde, die ALARM- oder die STANDBY/ON-Taste.

Nach 24 Stunden funktioniert der Timer wieder.

Falls Störungen auftreten sollten, versuchen Sie bitte, ob Sie diese anhand der folgenden Beschreibungen beheben können, bevor Sie sich an Ihren Händler oder ein TEAC Servicecenter wenden.

Keine Stromversorgung

- ➔ Falls die Batterien erschöpft sein sollten, schließen Sie den R-3 über das mitgelieferte Netzteil am Stromnetz an und laden Sie die Batterien.
- ➔ Überprüfen Sie die Verbindung mit dem Stromnetz. Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose nicht geschaltet ist und dass, falls dies doch der Fall sein sollte, der Schalter eingeschaltet ist. Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose Strom führend ist, indem Sie einen anderen Verbraucher, wie etwa eine Lampe oder einen Ventilator, an dieser Steckdose anschließen.
- ➔ Betätigen Sie zum Einschalten den MAIN POWER-Schalter auf der Rückseite des R-3.

Keine Audiowiedergabe

- ➔ Schalten Sie das Gerät ein, und stellen Sie die Lautstärke nach Wunsch ein.
- ➔ Wählen Sie die Signalquelle durch Drücken der FUNCTION-Taste.
- ➔ Vergewissern Sie sich, dass kein Kopfhörer angeschlossen ist.
- ➔ Vergewissern Sie sich, dass der R-3 DAB-Stationen gefunden hat und empfängt.

Die Wiedergabe ist verrauscht.

- ➔ Das Gerät befindet sich in unmittelbarer Nähe eines Fernsehgeräts oder eines ähnlichen, Störungen verursachenden Geräts. Vergrößern Sie den Abstand zwischen den Geräten, oder schalten

Sie die anderen Geräte aus. Um festzustellen, ob die Störungen über das Stromnetz eingespeist werden, können Sie zusätzlich versuchen, den R-3 an einer anderen Wandsteckdose anzuschließen oder im Batteriebetrieb zu betreiben.

Kein Empfang oder zu schwaches Signal.

- ➔ Stimmen Sie den Sender auf beste Empfangsqualität ab.
- ➔ Richten Sie die Antenne auf beste Empfangsqualität aus.

Obwohl das Programm eines UKW-Senders in Stereoqualität ausgestrahlt wird, und Sie Stereokopfhörer verwenden, klingt die Wiedergabe nach Mono.

- ➔ Betätigen Sie bei UKW-Wiedergabe die ENTER-Taste, um in den AUTO-Modus umzuschalten.

Die Meldung „NO stations Available“ (keine Sender verfügbar) erscheint im Display.

- ➔ Überprüfen Sie, ob die Antenne komplett ausgezogen ist.
- ➔ Vergewissern Sie sich, dass am Betriebsort des R-3 DAB-Sender empfangen werden können.

Sekundär-Services sind nicht verfügbar.

- ➔ Sekundärservice ist ein Teilzeitradioprogramm, das als ein Sekundärprogramm der Primärstation übertragen wird. Wenn Sie zu Sekundärprogramme hören möchten, konsultieren Sie das Programm der Station.

Das Display erlischt oder die Meldung „service off air“ wird angezeigt.

- ➔ Hierzu kann es kommen, wenn ein Sender die Bezeichnung (Label) des Services ändert oder löscht, während Sie dieses Programm hören. Der R-3 versucht den Sender erneut einzustellen. Alternativ können Sie auch die automatische Senderabstimmung, wie auf Seite 38 beschrieben, durchführen.

Das Programm des ausgewählten Senders wird nicht wiedergegeben.

- ➔ Vergewissern Sie sich, dass Sie zur Bestätigung der getroffenen Auswahl die ENTER-Taste betätigt haben. Der Name des aktuellen Senders wird in der ersten Displayzeile angezeigt, während die in der Kanalliste verfügbaren Sender in der zweiten Displayzeile erscheinen. Betätigen Sie die ENTER-Taste, um die getroffene Wahl zu bestätigen.

Bei Wiedergabe des Programms einiger Station treten gurgelnde Nebengeräusche auf

- ➔ DAB bietet, wie andere digitale Medien, gute Wiedergabequalität bei relativ geringen Signalpegeln. Falls der Signalpegel allerdings zu niedrig ist, können manchmal „gurgelnde“ Störgeräusche hörbar werden. Versuchen Sie in diesem Fall die Antenne neu auszurichten, so dass Sie den Sender mit maximalem Signalpegel empfangen.

Falls der normale Betriebszustand nicht wiederhergestellt werden kann, führen Sie eine Initialisierung des Geräts durch.

DAB-Empfangsfrequenzbereich:

Band III: 5A bis 13F
(174,928 MHz bis 239,200 MHz)
L-Band: LA bis LW
(1452,960 MHz bis 1490,624 MHz)

UKW-Empfangsfrequenzbereich:

87,50 MHz bis 108,00 MHz
(Frequenzschalter: 50 kHz)

Lautsprecherart:

65 mm

Impedanz:

4 Ω

Ausgangsleistung:

1,5 W

Spannungsversorgung (Netzteil):

230 V Wechselspannung, 50 Hz

Leistungsaufnahme:

15 W

Abmessungen (B x H x T):

238 x 127 x 130,8 mm
(bei eingeschobener Antenne)

Gewicht:

1,4 kg

Mitgeliefertes Zubehör:

Netzteil x 1
Kabel mit Stereo-Miniklinken x 1
Bedienungsanleitung x 1
Garantiekarte x 1

- Änderungen des Designs und der technischen Daten bleiben jederzeit vorbehalten.
- Die Abbildungen stellen die Produktionsmodelle nicht unbedingt in jedem Detail genau dar.

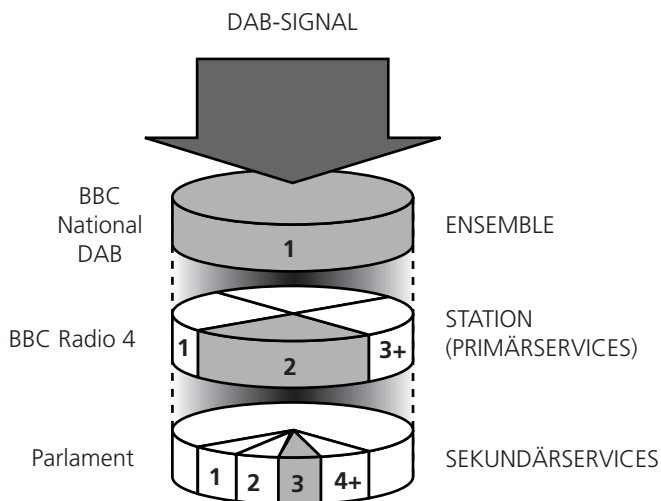
DAB-Funktionsprinzip

Der R-3 ermöglicht Ihnen Empfang und Wiedergabe von Digital Audio Broadcast (DAB - Digitaler Rundfunkempfang). DAB verwendet digitale und nicht, wie herkömmlich, analoge Signalübertragung, wodurch weitgehend störungsfreier Empfang nahezu in CD-Qualität erreicht wird. Neben der hervorragenden Audioqualität bietet DAB außerdem die Möglichkeit zur Übertragung zusätzlicher Audiokanäle und Textmitteilungen. Zukünftig werden sich hierzu noch Computerdaten und digitale Bildübertragung gesellen.

Digitale Rundfunkprogramme werden in Datengruppen, die Ensembles oder Multiplexe genannt werden, ausgestrahlt. Jedes Ensemble kann hierbei das Programm mehrerer Radiostationen (Services) beinhalten, wobei jede Station, wie in der folgenden Illustration dargestellt, einen Primärservice bietet sowie weitere Sekundärservices beinhalten kann.

Jedes Multiplex wird in einem bestimmten Frequenzbereich übertragen. Der R-3 empfängt und dekodiert diese Daten. Ensembles in den Frequenzbereichen von 174-240 MHz (Band III) oder 1453-1490 MHz (L-Band) können empfangen und die Services jedes Ensembles können gespeichert werden. Die Anzahl der empfangenen Ensembles ist abhängig vom jeweiligen Betriebsort des R-3. In Großbritannien stehen Kanäle im Bereich von 10A bis 12D zur Verfügung, während international der Bereich von 5A bis 13F unterstützt wird. Im L-Band sind Kanäle im Bereich von LA bis LW verfügbar.

Ensembles und Stationen besitzen Labels (Namen), die zu deren Identifikation dienen. Sie müssen sich nicht mehr die Empfangsfrequenz ihres bevorzugten Radiosenders merken, es reicht, wenn sie einfach dessen Namen auswählen. Sekundärservices und zusätzliche Dateninhalte, wie Text- oder Ensembleinformationen, stehen ebenfalls zur Verfügung.



Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC. Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.

Informazioni sul DAB	56
Prima di utilizzare questo apparecchio	57
Batterie ricaricabili	58
Collegamenti	60
Funzioni dell'apparecchio	62
Funzionamento di base	64
Reimpostazione del sistema	65
Ascolto delle stazioni radio DAB	
Sintonizzazione automatica	66
Funzione Auto Select.	67
Sintonizzazione manuale	68
Impostazioni del display in modalità DAB	70
Ascolto delle stazioni radio FM	
Sintonizzazione automatica	72
Sintonizzazione manuale	72
Modalità FM	73
Memorizzare le stazioni	73
Ascolto di una sorgente esterna	74
Timer di spegnimento	75
Timer	76
Disattivare il timer	78
Per controllare l'impostazione attuale dei timer.	78
Funzione Snooze	79
Arrestare il timer	79
Risoluzione dei problemi	80
Dati tecnici	81

Smaltimento di apparecchi usati

1. Quando questo simbolo con il bidone della spazzatura attraversato da una croce viene apposto su un prodotto significa che questo è conforme alle direttive Europee 2002/96/EC.



2. Tutti i prodotti elettrici ed elettronici devono essere smaltiti separatamente dagli altri tramite canali specifici indicati dalle autorità Comunali locali.

3. Per ottenere le necessarie informazioni relative allo smaltimento dei Vostri apparecchi elettrici usati Vi invitiamo a contattare gli uffici Comunali a ciò preposti od il Rivenditore ove avete appena acquistato questo prodotto.

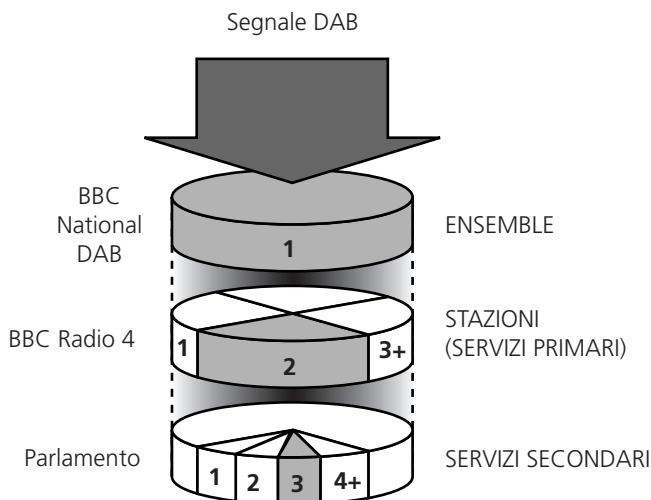
Con questa unità è possibile ricevere e ascoltare i programmi DAB (Digital Audio Broadcast).

La tecnologia DAB utilizza segnali digitali anziché analogici, erogando trasmissioni paragonabili, per qualità, all'ascolto tipico dell'audio dei CD. Oltre ad una qualità di ascolto superiore, il DAB, consente la ricezione di canali audio aggiuntivi e di informazioni testuali. In un prossimo futuro, si potranno ricevere anche dati per computer e immagini digitali.

I segnali radio digitali sono inviati in gruppi denominati Ensemble o Multiplex. Ogni singola trasmissione, quindi, può contenere diverse stazioni radio (o servizi), ciascuna contenente un servizio denominato Primario e diversi servizi secondari, come illustrato nel diagramma visualizzato in questa pagina.

Ogni Ensemble viene trasmesso in un certo intervallo di frequenze e ricevuto da questa unità per la decodifica. La ricezione di queste trasmissioni Ensemble o Multiplex, avviene nelle bande di frequenza 174-240 MHz (Banda III) o 1453-1490 MHz (Banda L) con la possibilità di memorizzazione dei servizi per richiamare successivamente la stazione in modo automatico. Il numero degli Ensemble o Multiplex che possono essere ricevuti, dipende dalla posizione geografica in cui vi trovate.

Gli ensemble e le stazioni hanno un etichetta (nome), utilizzata per la loro identificazione. Con questa funzione, anche se non conoscete la frequenza di trasmissione di una data stazione, è sufficiente selezionarne il nome per sintonizzarla su questa unità. Sono disponibili anche servizi secondari, quali "testo" o "informazioni" relative al tipo di trasmissione.



Prima di utilizzare questo apparecchio

- Poiché durante il funzionamento l'apparecchio può riscaldarsi, lasciate spazio sufficiente attorno ad esso in modo da garantirne la ventilazione.
- La tensione con cui si alimenterà l'apparecchio deve coincidere con quella indicata sul suo pannello posteriore. In caso di dubbi rivolgetevi ad un elettricista.
- Il punto d'installazione dell'apparecchio deve essere scelto con molta cura. Evitate innanzi tutto di esporlo alla luce solare diretta o nelle immediate vicinanze di una sorgente di calore. Mantenetelo inoltre lontano da sorgenti di vibrazione, dalla polvere, dal calore, dal freddo eccessivo e dall'umidità.
- Non collocate l'apparecchio su un amplificatore/ricevitore.
- Non aprite l'apparecchio, poiché la circuiteria interna si potrebbe danneggiare ed inoltre vi esporreste al rischio di scosse elettriche. In caso di penetrazione di corpi estranei rivolgetevi al vostro punto di vendita o ad un centro di riparazioni.
- Non scollegate il cavo di alimentazione dalla presa di rete facendo presa sul cavo stesso, bensì afferrandolo per la spina.
- Non pulite l'involucro esterno dell'apparecchio facendo uso di prodotti a base di solventi chimici, i quali potrebbero infatti danneggiarne la rifinitura. Al contrario, utilizzate un panno asciutto e pulito

- Conservate il presente manuale in un luogo sicuro, in modo da farvi pronto riferimento in futuro in caso di necessità.

Pulizia

Se la superficie esterna dell'apparecchio si dovesse sporcare, strofinatela con un panno morbido eventualmente imbevuto di una soluzione detergente blanda. Rimuovete quindi completamente ogni residuo di liquido. Non utilizzate mai diluenti, benzina o alcol, poiché danneggerebbero la superficie dell'apparecchio. Infine, prima di riaccendere l'apparecchio lasciate che si asciughi completamente.

ATTENZIONE

Mantenete l'apparecchio lontano da gocciolamenti e schizzi e non utilizzatelo come base di appoggio per contenitori con liquidi.

Non collocate l'apparecchio in spazi confinati quali, ad esempio, una libreria. Attorno ad esso deve sempre essere garantita un'adeguata circolazione d'aria.

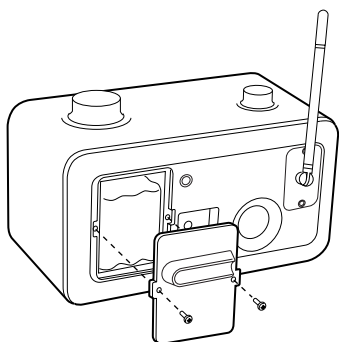
Nel vano batterie dell'R-3 è installato un blocco di batterie NiMH (idruro di nickel-metallo). Lasciando l'R-3 sempre collegato al proprio adattatore CA e quest'ultimo sempre collegato alla presa di rete, le batterie rimarranno sempre completamente cariche in previsione dell'utilizzo dell'apparecchio con alimentazione autonoma. A piena carica le batterie sono in grado di alimentare autonomamente l'R-3 per 3 o 3,5 ore. (sul display dell'R-3 indicato con: VOL.20)

- Quando le batterie raggiungono un certo livello di scarica e necessitano quindi di essere ricaricate, l'indicatore STANDBY/ON inizia a lampeggiare. Il lampeggio diviene più rapido man mano che il livello di carica si approssima a zero sino a quando, per proteggere le batterie, l'R-3 si spegne automaticamente.
- Quando l'R-3 è spento ma collegato alla rete con il proprio adattatore CA, dallo stato di completa scarica le batterie si ricaricano completamente in circa 3,5 ore. Durante questo periodo l'indicatore STANDBY/ON lampeggia.
- Quando l'R-3 è acceso e collegato alla rete con il proprio adattatore CA, le batterie si ricaricano completamente in circa 24 ore.
- Subito dopo l'acquisto oppure dopo averlo lasciato inutilizzato per alcune settimane, l'R-3 potrebbe richiedere sino a 4 cicli completi di scarica e ricarica delle batterie prima che queste inizino ad operare alla massima capacità. Prima di accenderlo immediatamente dopo averlo acquistato vi consigliamo di lasciare l'R-3 collegato alla rete per circa 12 ore.
- Dopo avere completamente ricaricato l'R-3 e mentre esso si trova in stato di attesa (STANDBY), non scollegate né ricollegate subito dopo l'adattatore CA, poiché in tal caso si avvierebbe nuovamente la ricarica delle batterie anche se già completamente cariche. Il ripetersi di tale condizione determinerebbe il danneggiamento delle batterie.
- Se si lascia l'R-3 scollegato dalla presa di rete, quale misura di sicurezza le batterie gradualmente si scaricano.

Sostituzione delle batterie

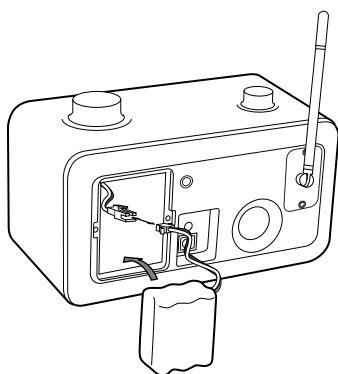
È necessario sostituire il pacco batterie quando queste si esauriscono.

1. Rimuovete il coperchio del vano batterie.



2. Scollegate il connettore del pacco batterie e quindi rimuovete quest'ultimo dall'apparecchio.

3. Inserite il nuovo pacco batterie collegandovi il relativo connettore.

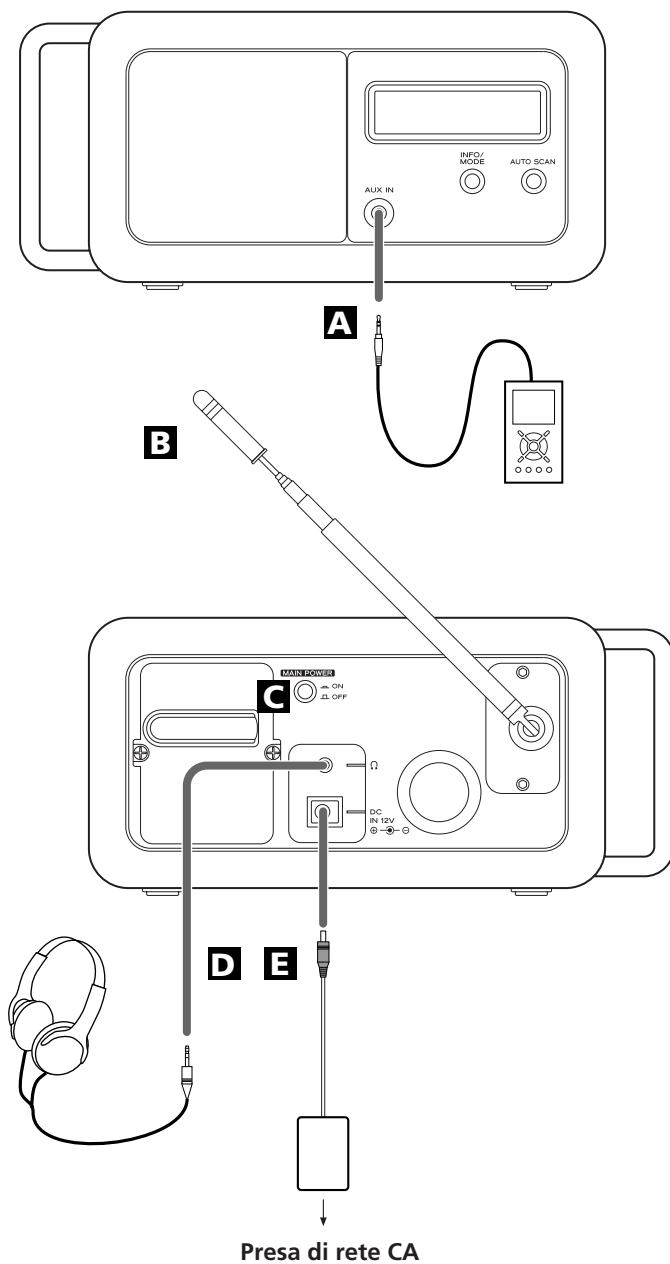


4. Richiudete il coperchio.

Attenzione:

Le batterie non vanno mai riscaldate, aperte e smaltite nel fuoco.

Collegamenti



ATTENZIONE:

- Prima di eseguire qualsiasi collegamento spegnete l'apparecchio.
- Leggete innanzi tutto le istruzioni che accompagnano i componenti che intendete collegare a questo apparecchio.
- Gli spinotti di collegamento devono essere saldamente inseriti. Per impedire il formarsi di rumore o ronzii mantenete distanti fra loro i vari cavi di collegamento.

A Presa AUX IN

A questa presa è possibile collegare un lettore audio portatile.

Per mezzo del cavo con mini-spinotto stereo fornito in dotazione collegate il lettore alla presa LINE OUT o PHONES (prese di uscita audio).

Quando si utilizza la presa PHONES di un mini-lettore è necessario regolare il volume di quest'ultimo in modo da potere udire il suono proveniente dall'R-3.

- La regolazione del volume del mini-lettore ad un livello eccessivamente alto potrebbe causare la distorsione del suono proveniente dall'R-3. Il tal caso è necessario ridurre il volume del mini-lettore sino alla scomparsa della distorsione e quindi regolare il volume dell'R-3 al livello di ascolto desiderato.

B Antenna FM telescopica

Estendete completamente l'antenna telescopica ed orientatela quindi nella direzione che garantisce la miglior ricezione.

C Interruttore di accensione principale

Utilizzate questo interruttore per accendere e spegnere l'unità.

Regolate questo interruttore sulla posizione OFF, per risparmiare la carica delle batterie, quando non si utilizza l'unità.

- Quando l'unità è in OFF si possono comunque caricare le batterie.

L'apparecchio assorbe dalla presa di rete la corrente nominale di non esercizio anche quando il tasto STANDBY/ON si trova nella posizione STANDBY.

D Presa cuffie

Qui s'inserisce lo spinotto delle cuffie, il cui volume è regolabile ruotando la manopola VOLUME.

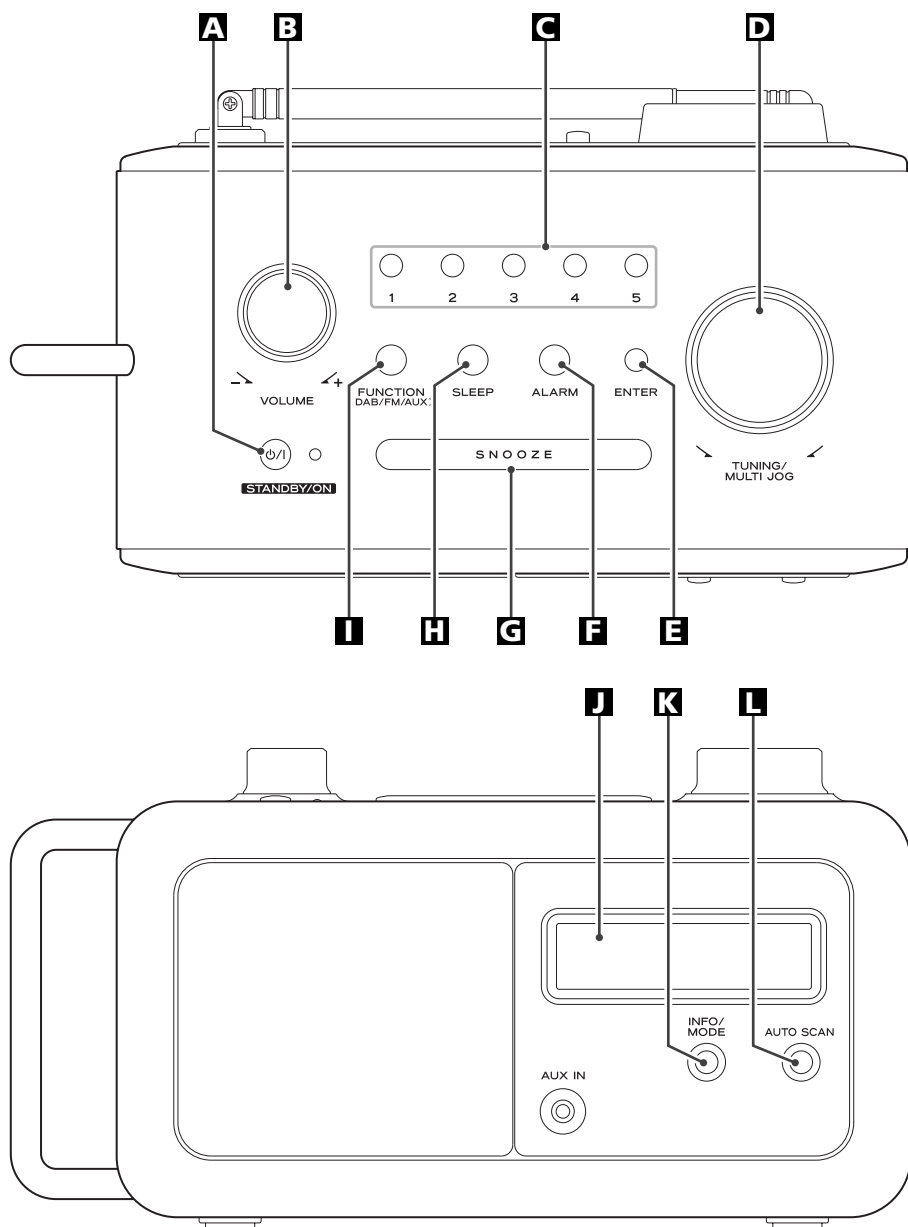
- Anche attraverso le cuffie sarà possibile ascoltare il suono stereo in caso di ricezione di trasmissioni stereo.

E DC IN 12V

A questa spina va collegato l'adattatore CA fornito in dotazione. L'adattatore va quindi collegato alla presa CA di rete.

- Per evitare incendi o scosse elettriche non utilizzate mai adattatori CA diversi, bensì solamente quello fornito in dotazione. L'adattatore deve essere collegato ad una presa di rete CA che eroga il corretto valore di tensione.

Funzioni dell'apparecchio



A STANDBY/ON

Premendo questo tasto l'apparecchio si accende oppure si pone in stato di attesa (standby).

Quando l'apparecchio si accende l'indicatore si illumina.

- Quando le batterie raggiungono un certo livello di scarica e necessitano quindi di essere ricaricate, l'indicatore STANDBY/ON inizia a lampeggiare.
- Quando l'apparecchio è in stato di attesa (standby), durante la ricarica delle batterie l'indicatore lampeggia.

B VOLUME

Ruotando questa manopola si regola il volume del suono.

C Tasti 1-5

Utilizzate questi tasti per selezionare una stazione memorizzata.

D Manopola TUNING/MULTI JOG

Questa manopola consente la sintonizzazione delle stazioni.

Essa consente altresì di regolare l'orologio, di modificare le impostazioni dei timer ed eseguire altre funzioni ancora.

E ENTER

Utilizzate questo tasto per confermare la selezione.

F ALARM

Utilizzate questo tasto per impostare la funzione Timer.

G SNOOZE

Quando l'unità sta funzionando in modalità Timer, premete questo tasto per attivare un tempo di standby (attesa) di 5 minuti.

H SLEEP

Utilizzate questo tasto per attivare la modalità Sleep o per controllare il tempo rimanente prima dello spegnimento dell'unità.

I FUNCTION (DAB/FM/AUX)

Con questo tasto si seleziona la modalità DAB, FM o AUX.

Quando alla presa AUX IN si collega un componente esterno, per ascoltarne il suono è innanzi tutto necessario selezionare la modalità AUX.

J Display**K INFO/MODE**

In modalità DAB, utilizzate questo tasto per selezionare il tipo di informazioni da visualizzare.

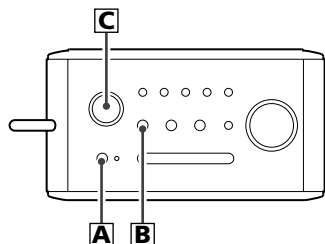
Premete e trattenete questo tasto per più di due secondi e premete il tasto ENTER per attivare la modalità di sintonizzazione manuale (Manual Tune).

L AUTO SCAN

In modalità DAB, utilizzate questo tasto per attivare la sintonizzazione automatica delle stazioni radio ricevibili in R.U.

Premete e trattenete questo tasto per almeno due secondi, per sintonizzare automaticamente le stazioni in tutta banda III e banda L.

Funzionamento di base



A Accendete l'unità o posizionate in Standby

Premete il tasto STANDBY/ON.



- Se l'interruttore principale, situato nel pannello posteriore è su OFF, posizionarlo su ON.

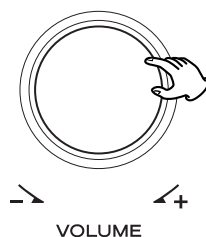
B Selezionate una sorgente audio

Ogni volta che si preme sul tasto FUNCTION, la sorgente del segnale audio cambia.



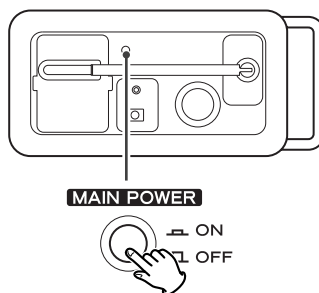
C Regolazione del volume

Per proteggere gli altoparlanti da livelli di segnali troppo elevati, ruotate lentamente la manopola del VOLUME, fino a impostare il livello desiderato.



D Spegnete l'interruttore principale (per risparmiare le batterie)

Se l'unità non viene utilizzata, si può risparmiare la carica delle batterie posizionando l'interruttore MAIN POWER, situato nel pannello posteriore, su OFF.



- Quando l'interruttore MAIN POWER è su OFF, il display si spegne, ma la carica delle batterie continua.

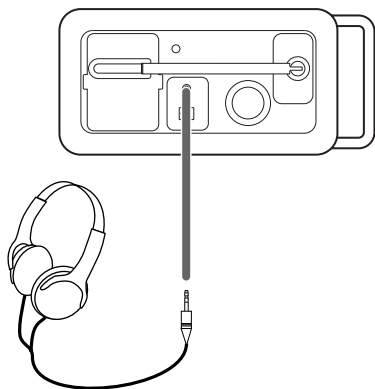
E Ascolto in cuffia

Inserite il connettore della cuffia nella presa cuffie (Ω), e regolare il volume di ascolto.

Gli altoparlanti si disattivano automaticamente.

Alla ricezione di una trasmissione stereo sarà possibile ascoltare il suono stereo semplicemente collegando alla suddetta presa PHONES cuffie di tipo adeguato.

È altresì possibile ascoltare il suono stereo collegando alla presa AUX IN una sorgente esterna appropriata.



- Nella presa possono essere collegate cuffie sia Stereo che Mono.

ATTENZIONE

Prima di collegare le cuffie riducete il volume. **PER NON DANNEGGIARE L'UDITO** - Prima di indossare le cuffie collegatele all'apparecchio.

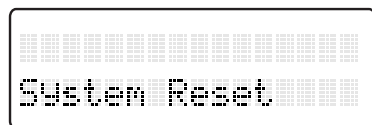
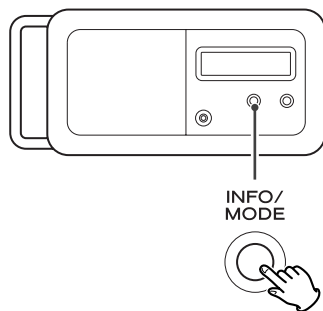
Se desiderate re-inizializzare il sistema:

In modalità DAB:

1. Premete e trattenete il tasto INFO/MODE per almeno due secondi e premete di nuovo il tasto INFO/MODE per far apparire sul display la scritta "System Reset".
2. Premete il tasto ENTER.

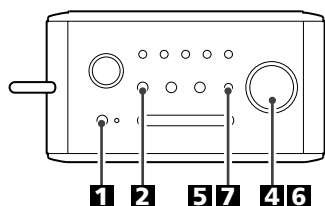
In modalità FM:

1. Premete e trattenete il tasto INFO/MODE per almeno 2 secondi per far apparire sul display la scritta "System Reset".
2. Premete il tasto ENTER.



- Le stazioni sintonizzate e il livello del volume ritorneranno quelli al momento dell'acquisto.
Ogni tipo di allarme impostato viene azzerato.

Ascolto delle stazioni radio DAB 1



Sintonizzazione automatica

- 1 Per accendere l'apparecchio premete il tasto **STANDBY/ON**.

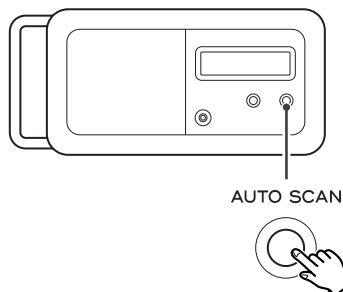


- 2 Premete il tasto **FUNCTION** ripetutamente fino a selezionare la modalità **DAB**.



Quando sull'unità viene selezionata per la prima volta la modalità **DAB**, automaticamente parte il processo di sintonizzazione.

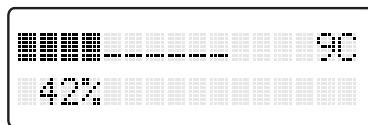
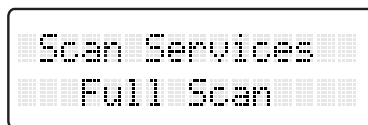
- 3 Premete il tasto **AUTO SCAN**.



L'unità inizia la sintonizzazione delle stazioni ascoltabili (da 10A a 13F)



- Premete e trattenete il tasto **AUTO SCAN** per più di due secondi per attivare la sintonizzazione completa (da 5A a 13F, e da LA a LW).

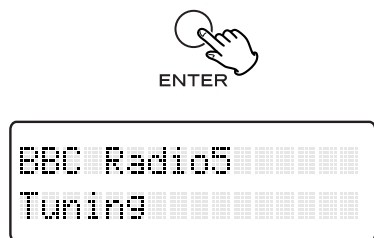


- 4** Al termine del processo di sintonizzazione, ruotate la manopola TUNING per selezionare una stazione.



- Se impostate la funzione Autoselect su ON, la stazione si sintonizza automaticamente. In questo caso non è necessario eseguire il punto **5**.

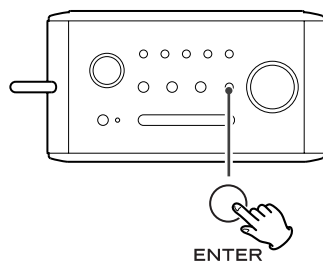
- 5** Entro 3 secondi premete il tasto ENTER.



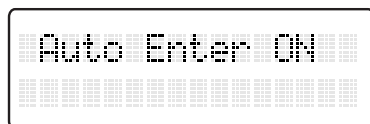
- Se non premete il tasto ENTER entro 3 secondi, il display visualizzerà la stazione corrente.

Funzione Auto Select

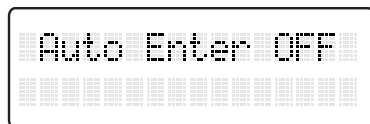
Per attivare/disattivare la funzione Auto Select, in modalità DAB, premete e trattenete per 2 secondi il tasto ENTER.



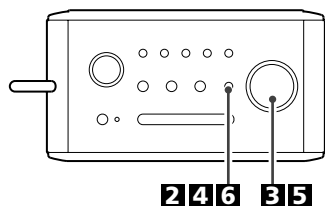
ON: Dopo aver selezionato la stazione, questa viene automaticamente sintonizzata senza premere il tasto ENTER.



OFF: Premete il tasto ENTER entro 3 secondi dopo aver selezionato la stazione.

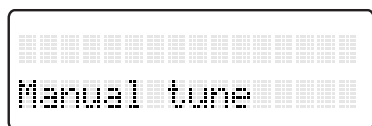
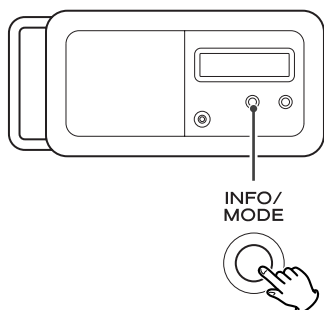


Ascolto delle stazioni radio DAB 2



Sintonizzazione manuale

- 1 Mentre ascoltate una stazione DUB, premete e trattenete il tasto INFO/MODE per più di due secondi.

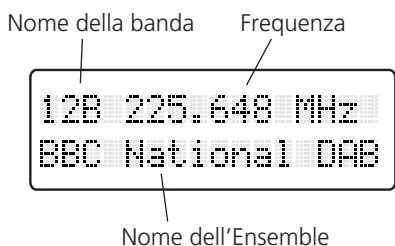
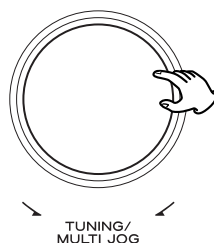


- 2 Premete il tasto ENTER.



- Il nome della banda e la frequenza verranno visualizzati.

- 3 Ruotate la manopola TUNING per selezionare la frequenza DAB-Ensemble, che contiene la stazione che volete ascoltare.



Quando l'unità riceve una diffusione Ensemble alla frequenza selezionata, il nome dell'Ensemble appare sulla seconda linea del display.

Al termine della sintonizzazione della banda-III, inizia consecutivamente la sintonizzazione della banda L.



4 Premete il tasto ENTER.



Il nome della stazione appare sulla prima linea del display.

Numero totale di stazioni
nell'Ensemble selezionato

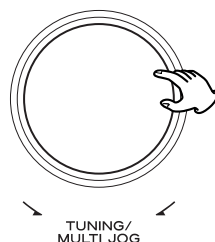
Numero della stazione
nell'Ensemble selezionato

Il nome della stazione



5 Selezionate la stazione che volete ascoltare.

Ruotate la manopola TUNING finché la stazione non appare sul display.



Quando ruotate la manopola TUNING a una stazione, l'unità si sintonizza automaticamente su quella stazione

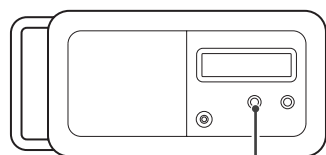
6 Premete il tasto ENTER per completare la Sintonizzazione manuale.



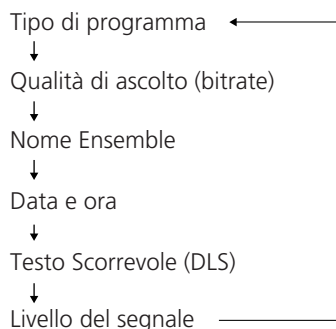
Impostazioni del display in modalità DAB

Quando siete in modalità DAB, potete scegliere il tipo di informazioni visualizzate nella seconda linea del display.

Ogni volta che premete il tasto INFO/MODE vengono visualizzate le informazioni nel seguente ordine:



INFO/
MODE



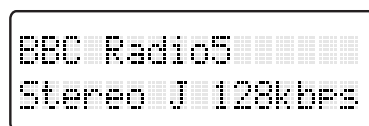
Tipo di programma

Viene visualizzato il tipo di programma trasmesso dalla stazione, per esempio, News, Pop, Rock, Classica, ecc.



Qualità di ascolto (Bitrate)

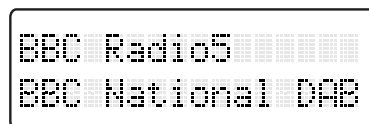
Viene visualizzata la qualità di ascolto (denominata bitrate) e il tipo di trasmissione dell'audio (stereo/mono).



Stereo J: Joint-Stereo è un formato di compressione di segnale digitale audio utilizzato in DAB.

Nome dell'ensemble

Viene visualizzato il nome dell'ensemble a cui appartiene la stazione sintonizzata in ascolto.



Data e ora

Viene visualizzata la data e l'ora; informazioni che generalmente sono sempre molto precise.



BBC Radio5
04:58 31-12-2005

Testo scorrevole (DLS)


Il DLS, o Dynamic Label Segment, è il testo scorrevole trasmesso dalla stazione radio che viene utilizzato per fornire informazioni sul tipo di trasmissione, sui titoli dei brani trasmessi, e così via.



BBC Radio5
WEEKDAY NEWS & D

Livello del segnale

Viene visualizzato il livello del segnale della stazione sintonizzata. Informazione utile per orientare meglio l'antenna di ricezione e migliorare l'ascolto.

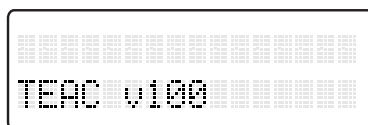
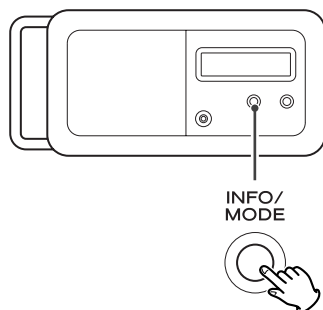


BBC Radio5
[Signal strength bar]

Versioni software

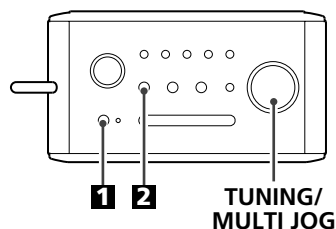
Per visualizzare la versione del software:

1. Premete e trattenete il tasto INFO/MODE per più di 2 secondi. In modalità DAB viene visualizzato sul display "Manual Tune". In modalità FM viene visualizzato sul display "System Reset".
2. Premete il tasto INFO/MODE uno o due volte per visualizzare la versione del software.



TEAC v100

Ascolto delle stazioni radio FM



Sintonizzazione automatica

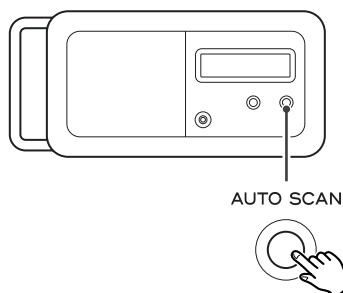
- 1 Premete il tasto **STANDBY/ON** per accendere l'unità.



- 2 Premete il tasto **FUNCTION** ripetutamente fino a selezionare la modalità FM.



- 3 Sintonizzate una stazione utilizzando il tasto **AUTO SCAN**.



Premete brevemente il tasto **AUTO SCAN**:

Il valore della frequenza visualizzata inizia ad aumentare e quando la stazione è sintonizzata il processo si arresta automaticamente. Ripetere questa procedura fino al completamento della sintonizzazione delle stazioni di interesse.

Premete e trattenete il tasto **AUTO SCAN** per più di 2 secondi:

Il valore della frequenza visualizzata inizia a diminuire e quando la stazione è sintonizzata, il processo si arresta automaticamente. Ripetere questa procedura fino al completamento della sintonizzazione delle stazioni di interesse.

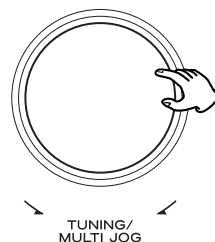
87.50 MHz FM
Auto(Stereo)

- Per arrestare il processo di sintonizzazione automatica ruotare la manopola **TUNING**.

Sintonizzazione manuale

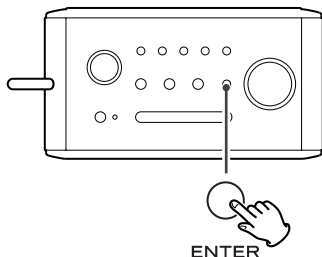
Quando viene ruotata la manopola **TUNING**, la frequenza cambia ad intervalli fissi.

Ruotare la manopola **TUNING** fino al completamento della sintonia delle stazioni radio.



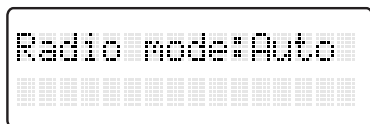
Modalità FM

Premete il tasto ENTER in modalità FM per alternare tra modalità Auto(Stereo) e Mono.



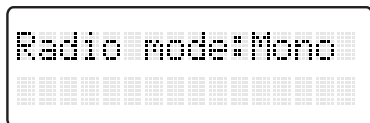
Auto:

Le stazioni FM stereo vengono ricevute in stereo.



Mono:

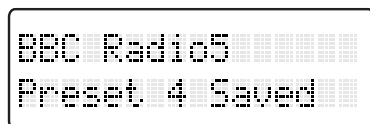
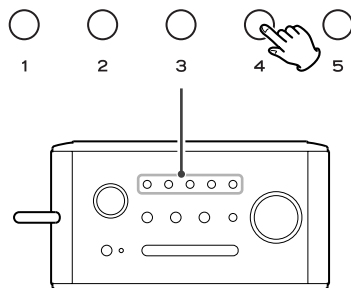
Per compensare una ricezione non ottimale di stazioni FM stereo, selezionare questa modalità. La ricezione in Mono consente di eliminare indesiderati rumori di fondo.



Come memorizzare le stazioni radio

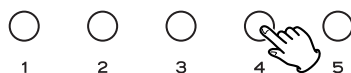
In un ensemble DAB o FM possono essere memorizzate fino a 5 stazioni.

- 1** Sintonizzare una stazione e memorizzarla in una locazione di memoria chiamata preset.
- 2** Premete e trattenete un tasto numerico (da 1 a 5) per memorizzare una stazione nella posizione selezionata.

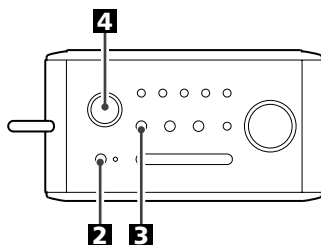


Come selezionare le stazioni preselezionate

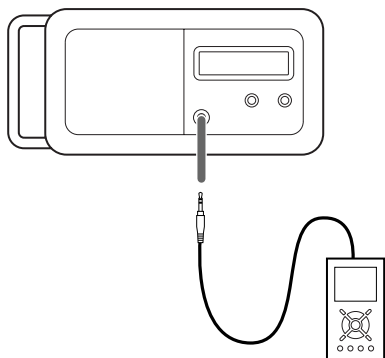
Mentre si ascolta un ensemble DAB o FM, premete un tasto numerico (da 1 a 5) per selezionare una delle stazioni già memorizzate.



Ascolto di una sorgente esterna



- 1** Con il mini-spinotto stereo fornito in dotazione collegate fra loro la presa PHONES di un lettore audio portatile (memoria audio oppure una presa di uscita) e la presa AUX IN dell'R-3.



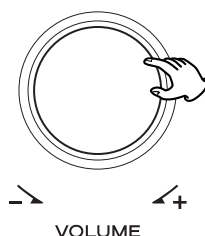
- 2** Premete il tasto **STANDBY/ON** in modo da accendere l'apparecchio.



- 3** Premete ripetutamente il tasto **FUNCTION** sino a selezionare **AUX**.

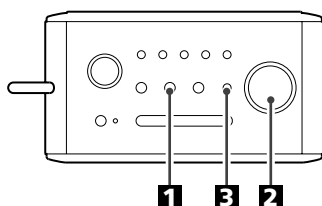


- 4** Avviate la riproduzione della sorgente e regolate quindi sia il volume dell'R-3 ruotando la manopola **VOLUME** sia quello del lettore audio.



Quando si utilizza la presa PHONES di un mini-lettore è innanzi tutto necessario regolarne il volume in modo da potere udire il suono proveniente dall'R-3.

Timer di spegnimento

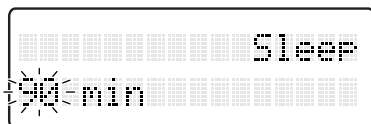
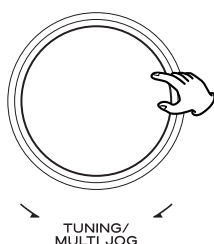


È possibile impostare l'apparecchio affinché si spenga automaticamente al trascorrere dell'intervallo di tempo specificato.

1 Premete e trattenete il tasto SLEEP per più di 2 secondi.



2 Selezionate il tempo ruotando la manopola MULTI JOG.



Il tempo impostato può essere cambiato in intervalli da 15 minuti: da 90 minuti fino allo spegnimento.

90, 75, 60, 45, 30, 15:

L'unità si spegnerà al termine del tempo impostato.

OFF:

Il timer di spegnimento è disattivato.

3 Premete due volte il tasto ENTER.

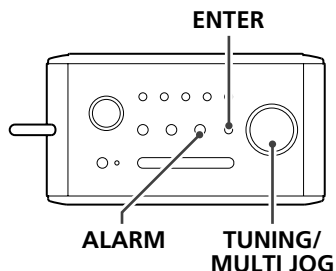


- Se non viene premuto il tasto ENTER entro 5 secondi, il display mostra la modalità di funzionamento normale ma il tempo di sleep resta impostato .

La lettera "s" appare sul display.

- Per conoscere l'intervallo di tempo residuo è comunque sufficiente premere una volta il tasto SLEEP. Esso rimarrà visualizzato per 5 secondi e quindi il visualizzatore farà ritorno al normale stato.

Timer 1



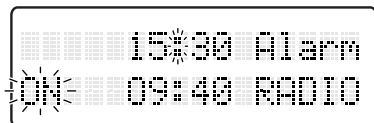
- L'orologio viene impostato automaticamente quando viene ricevuta una stazione DAB.
- Se non viene premuto il tasto ENTER entro 5 secondi, il display mostra la modalità di funzionamento normale ma il timer resta impostato.
- **Quando l'unità si accende tramite il timer, il volume non può essere regolato.**

1 Premete e trattenete il tasto ALARM per più di 2 secondi.

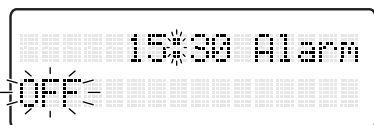


Lo stato dell'orologio e dell'allarme vengono visualizzati sul display.

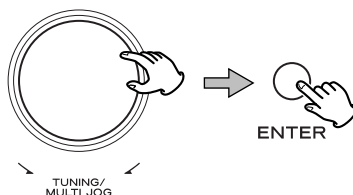
Quando il timer è attivo (ON):



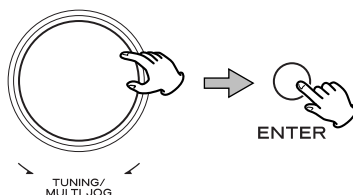
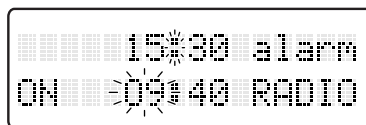
Quando il timer è disattivato (OFF):



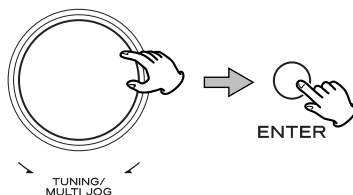
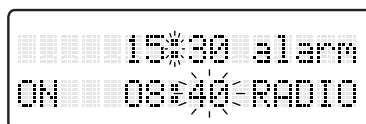
2 Ruotate la manopola MULTI JOG per attivare l'allarme e premete il tasto ENTER.



3 Ruotate la manopola MULTI JOG per impostare il tempo iniziale in ore e premete il tasto ENTER.

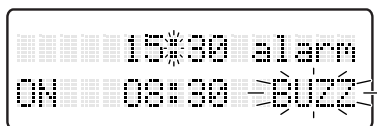
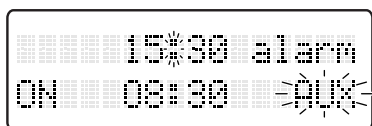
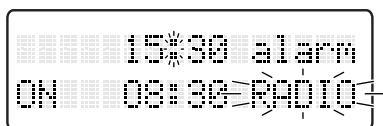
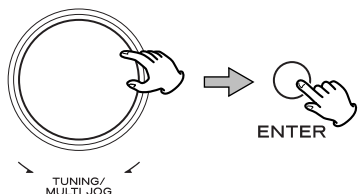


4 Ruotate la manopola MULTI JOG per impostare il tempo iniziale in minuti e premete il tasto ENTER.



- 5** Ruotate la manopola MULTI JOG per selezionare RADIO o BUZZ e poi premete il tasto ENTER.

Quando la selezione è AUX, selezionate AUX o BUZZ.



RADIO: DAB o FM (sorgente selezionata)
AUX: AUX
BUZZ: suoneria

- Se non è disponibile nessuna stazione DAB, ma avete selezionato "RADIO" in modalità DAB, il timer attiverà la suoneria invece che la radio DAB.

- 6** Premete il tasto ENTER per completare l'impostazione del timer.



Il simbolo "⏏" appare sul display.

L'unità si accenderà ogni giorno all'orario specificato e si spegnerà dopo 60 minuti.

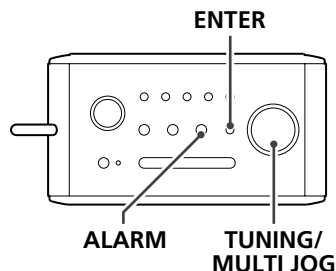
Per accendere la radio con il timer, sintonizzare una stazione e regolare il volume prima di spegnere l'unità.

Per attivare la suoneria (BUZZ) con il timer, regolare il volume prima di spegnere l'unità.

Per attivare con il timer una sorgente audio esterna (AUX), collegarla all'unità e prepararla per l'ascolto.

Non dimenticate di mettere l'unità in standby, oppure il timer non si attiverà.

- Quando l'unità si accende, sul display appare il simbolo "⏏".
- Se l'unità è scollegata dall'alimentazione per circa un'ora e se le batterie sono completamente scariche, vengono perse le impostazioni di data e ora.



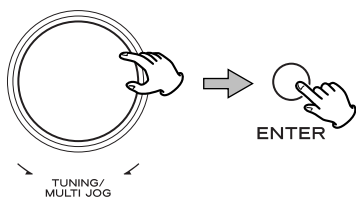
Disattivare il timer

- 1** Premete e trattenete il tasto **ALARM** per più di 2 secondi.



Il tempo e lo stato della funzione Alarm appariranno sul display.

- 2** Ruotate la manopola **MULTI JOG** per disattivare l'allarme e premete il tasto **ENTER**.



- 3** Premete il tasto **ENTER** per completare l'impostazione.



Il simbolo " 📶 " sparisce dal display.

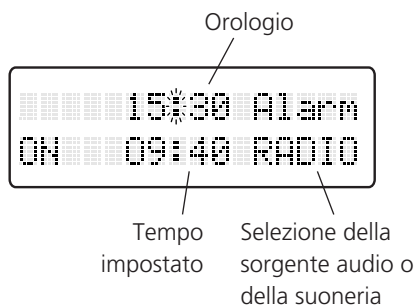
Per controllare l'impostazione attuale del timer

Premete brevemente il tasto **ALARM**.

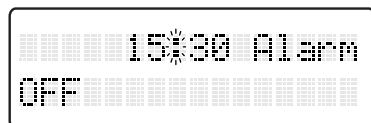


Il tempo e lo stato della funzione Alarm appariranno sul display.

Quando il timer è attivo (ON):

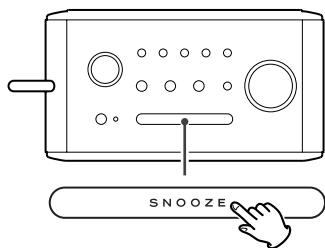


Quando il timer è disattivato (OFF):



- Per uscire dalla modalità di controllo delle impostazioni, premete di nuovo il tasto **ALARM** o non toccate l'unità per 5 secondi.

Funzione Snooze



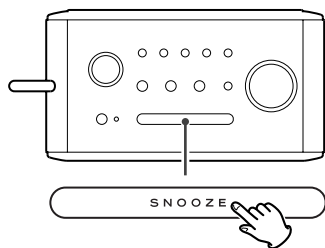
Quando l'apparecchio si accende per opera del timer, premete il tasto SNOOZE.

Sul display il simbolo "z" appare vicino al simbolo "⏸" e l'unità entra in STANDBY. Dopo 5 minuti, l'unità si accenderà di nuovo.

Questa funzione è ripetutamente utilizzabile sino a 60 minuti complessivi.

- Per arrestare questa funzione premete il tasto STANDBY/ON oppure il tasto ALARM attivo. Va notato che quando si preme il tasto ALARM per arrestare la funzione snooze anche il timer si disattiva.

Arrestare il timer



Se desiderate arrestare l'unità dopo che è stata attivata dal timer, premete il tasto ALARM o il tasto STANDBY/ON.

Il timer si attiverà di nuovo dopo 24 ore.

In caso di eventuali problemi, prima di rivolgervi al punto di vendita o ad un centro di assistenza TEAC consultate la sezione che segue in modo da tentare di risolverli autonomamente.

Mancata accensione

- ➔ Se le batterie sono scaricate, collegate l'adattatore CA all'unità ed alla linea CA per ricaricare le batterie.
- ➔ Controllate lo stato del collegamento alla presa di rete CA. Accertatevi che la presa di rete CA non sia stata isolata per mezzo di un interruttore e, qualora lo sia, ripristinate l'erogazione di elettricità. Collegandovi provvisoriamente una lampada o una ventola accertatevi che la presa di rete CA sia effettivamente alimentata.
- ➔ Premete l'interruttore MAIN POWER, posto sul pannello posteriore, per accendere l'unità.

Assenza di suono

- ➔ Accendete l'apparecchio e regolatene il volume.
- ➔ Con il tasto FUNCTION selezionate la sorgente desiderata.
- ➔ Scollegate la spina delle cuffie dalla presa cuffie.
- ➔ Assicuratevi che l'unità possa cercare stazioni DAB.

Il suono è disturbato.

- ➔ L'apparecchio è eccessivamente vicino ad un televisore o ad altri apparecchi elettronici di analogica natura. Allontanate l'R-3 dagli altri apparecchi oppure spegnete questi ultimi. Provate a collegare l'R-3 ad una presa di rete diversa, oppure alimentatelo dalle batterie in modo da verificare se il disturbo proviene proprio dalla presa di rete.

Non è udibile alcuna stazione radio, oppure il segnale è eccessivamente debole.

- ➔ Sintonizzate correttamente la stazione.
- ➔ Orientate l'apparecchio oppure l'antenna in modo da garantire la miglior ricezione possibile.

Anche se la stazione selezionata trasmette in stereo e utilizzate cuffie stereo, l'ascolto potrebbe essere in mono.

- ➔ In modalità FM, premete il tasto ENTER per selezionare la modalità AUTO.

Sul display appare la scritta "No stations available" (nessuna stazione disponibile).

- ➔ Controllare la posizione dell'antenna.
- ➔ Assicuratevi che nella vostra zona siano effettivamente trasmesse stazioni radio DAB.

Impossibilità di accedere a servizi secondari.

- ➔ Il servizio secondario è un programma "a orario ridotto" che la stazione primaria trasmette sopra il suo canale secondaria. Se vuole ascoltare stazioni secondarie, consulta il suo programma di radiodiffusione.

Le informazioni sul display sparisce o appare la scritta "service off air" (servizio non disponibile).

- ➔ Questo può accadere se la stazione radio che trasmette cambia o cancella le informazioni che solitamente visualizza sul display quando siete sintonizzati su di essa. L'unità cerca di risintonizzare automaticamente la frequenza. Se questa operazione non riesce, seguite la procedura di sintonizzazione automatica descritta a pagina 66 di questo manuale.

Non è possibile ascoltare la stazione selezionata.

- ➔ Assicuratevi di avere premuto il tasto ENTER dopo la selezione della stazione, il cui nome dovrebbe apparire nella prima riga del display, mentre nella seconda riga dovrebbe apparire la lista delle altre stazioni disponibili. Premete il tasto ENTER per selezionare la stazione radio che intendete ascoltare.

Su alcune stazioni l'audio è intermittente.

- ➔ Una delle caratteristiche della trasmissione DAB, così come in generale quelle digitali, è che fornisce una buona qualità anche con segnali relativamente bassi. Se il segnale è comunque troppo basso, l'audio ascoltato potrebbe essere intermittente. Per ridurre gli effetti di questo inconveniente, regolate la posizione dell'antenna per migliorare l'ascolto.

Qualora non sia possibile ripristinare il normale funzionamento, inizializzate l'apparecchio.

Banda di sintonia (DAB):

Banda III: 5A a 13F
(174.928 MHz a 239.200 MHz)
Banda-L: LA a LW
(1452.960 MHz a 1490.624 MHz)

Banda di sintonia (FM):

87.50 MHz a 108.00 MHz
(a passi di 50 kHz)

Altoparlante:

65 mm

Impedenza:

4 ohms

Potenza in uscita:

1.5 W

Alimentazione:

230 V, 50 Hz

Consumo:

15 W

Dimensioni (largh. x alt. x prof.):

238 x 127 x 130.8 mm
(quando l'antenna è piegata)

Peso:

1,4 kg

Accessori in dotazione:

Alimentatore x 1
Cavetto con jack stereo x 1
Manuale d'uso x 1
Scheda di garanzia x 1

- L'aspetto e le caratteristiche sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Le illustrazioni possono lievemente differire dai modelli di produzione.

Hartelijk dank dat u voor een TEAC product heeft gekozen. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om optimaal te kunnen profiteren van de mogelijkheden en prestaties van dit apparaat.

Voordat u de R-3 in gebruik neemt	83
Oplaadbare batterijen	84
Bijzonderheden over DAB	85
Aansluitingen.	86
Bedieningselementen en hun functies	88
Basisbediening	90
Terugzetten van het systeem (standaardinstellingen)	91
Luisteren naar DAB-Radio	
Automatische zenderafstemming	92
De Auto Select-functie.	93
Handmatige zenderafstemming.	94
Weergave van DAB-instellingen	96
Luisteren naar FM-Radio	
Automatische zenderafstemming	98
Handmatige zenderafstemming.	98
FM-instellingen	99
Voorkeuzenders opslaan (Presets)	99
Weergave van een externe signaalbron	100
Inslaaptimer	101
Timerfunctie	102
Uitschakelen van de timerfunctie.	104
Controleren van de timerinstellingen	104
Sluimerfunctie.	105
Uitschakelen van de wekfunctie.	105
Hulp bij functiestoringen	106
Technische specificaties	107

Verwijdering van uw oude elektrische of elektronische apparaten

1. Als op een apparaat een symbool staat met een kruis door een afvalton dan betekent dit dat de verwijdering ervan volgens de „RICHTLIJN 2002/96/EG VAN HET EUROPESCHE PARLEMENT EN DE RAAD van 27 januari 2003 met betrekking tot elektrische en elektronische apparaten“ geregeld is.



2. Al dit soort elektrische en elektronische apparaten moeten dientengevolge, gescheiden van ander restafval, op een door de staatsoverheid of de betreffende lokale autoriteiten te bepalen inzamelplaats ingeleverd worden.

3. Een correcte verwijdering/afvoer van uw oude elektrische of elektronische apparaten draagt in hoge mate bij tot het voorkomen van een negatieve invloed op het milieu en levert daarmee ook een positieve bijdrage aan uw eigen gezondheid en die van anderen.

4. Verdere informatie over de afvoer van uw oude elektrische of elektronische apparaten kunt u op aanvraag verkrijgen bij het betreffende gemeentehuis, de afvalverwerkingorganisatie of bij de handelaar/winkel waar u het apparaat oorspronkelijk gekocht heeft.

Voordat u de R-3 in gebruik neemt

- Omdat de R-3 tijdens gebruik warm wordt dient u er voor te zorgen dat er steeds voldoende ruimte voor luchtcirculatie rondom het apparaat aanwezig is.
- Zorg ervoor dat de netstroomspanning overeenkomt met de aangegeven netspanning op de achterkant van de R-3. Als u vragen heeft of twijfelt neem dan contact op met een erkende electrospecialist.
- Kies een geschikte plaats voor de R-3. Zet het apparaat niet in direct zonlicht of bij een warmtebron, voorkom vibratie, inwerking van stof, temperatuurwisselingen en een te hoge vochtigheidsgraad.
- Zet de R-3 niet op een versterker/receiver.
- Maak de behuizing niet open, dit kan de electronica beschadigen en/of een elektrische schok veroorzaken. Mocht er een vreemd voorwerp of vloeistof in het apparaat terecht komen raadpleeg dan een vakhandelaar of een servicecenter.
- Let er op dat u bij het verwijderen van de netstroomkabel altijd aan de stekker trekt en nooit direct aan de kabel.
- Gebruik geen chemische reinigings- of oplosmiddelen om de R-3 schoon te maken, deze substanties kunnen de behuizing beschadigen. Gebruik hiervoor uitsluitend een schone, zachte, droge doek.

- Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig zodat u deze bij eventueel voorkomende vragen kunt raadplegen.

Onderhoud

Als u de behuizing van de R-3 schoon wilt maken gebruik dan een droge, zachte doek of een milde, verdunde reinigingsvloeistof. Gebruik nooit verdunner, benzine of alcohol daar deze substanties de behuizing kunnen beschadigen. Neem de R-3 pas weer in gebruik als deze helemaal droog is.

Voorzichtig:

Bescherm de R-3 tegen vocht, regen en opspattend water. Zet geen met vloeistof gevulde voorwerpen, zoals bijvoorbeeld vazen, op het apparaat.

Zet de R-3 niet in een afgesloten kast of een soortgelijk meubel, zorg steeds voor voldoende luchtcirculatie rondom het apparaat.

Bij de R-3 wordt in het batterijvak een Nickel Metal Hybride batterijset toegepast. Als de R-3 via de AC-adapter op de netstroom aangesloten blijft dan bent u er zeker van dat de batterijen volledig opgeladen zijn als u de R-3 los van de netstroomvoorziening wilt gebruiken. Bij een volledig opgeladen batterijset kunt u de R-3 ongeveer 3 tot 3.5 uren gebruiken (bij een ingesteld volumeniveau van 20).

- De STANDBY/ON-indicator gaat knipperen als de batterijen leeg raken en opgeladen moeten worden. Bij het verminderen van de capaciteit neemt de snelheid van het knipperen toe totdat de R-3 automatisch uitgaat om de batterijen te sparen.
- Als u de R-3 niet gebruikt en de adapter op de netstroom aangesloten blijft dan worden lege batterijen in ongeveer 3.5 uur volledig opgeladen. Tijdens het opladen zal de STANDBY-indicator met een vaste interval knipperen.
- Als de R-3 aan (ON) staat en de adapter op de netstroom aangesloten is dan duurt het volledig opladen van de batterijen ongeveer 24 uur.
- Als de R-3 nieuw of enkele weken niet gebruikt is dan zullen de batterijen na 4 keer opladen/ontladen weer over de volledige capaciteit beschikken. Het is aan te raden de R-3 dan voor gebruik eerst 12 uur op de netstroom aan te sluiten.
- Als de R-3 in de OFF- (Standby) stand volledig opgeladen is haal dan de netstroomadapter niet kort uit het stopcontact aangezien dan, ook als de batterijen volledig opgeladen zijn, het opladen opnieuw begint. Als dit meerdere keren gedaan wordt dan kan de batterijset beschadigd raken.
- Als de R-3 niet met de adapter op de netstroom aangesloten is dan zullen de batterijen automatisch, om veiligheidsredenen, langzaam ontladen.

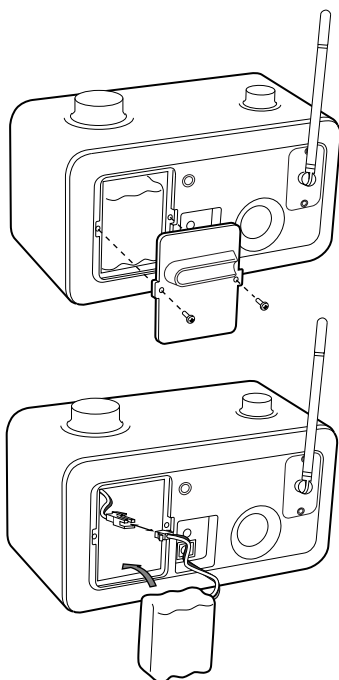
Vervangen van de batterijen

Als de batterijen leeg zijn vervang dan de batterijset door een nieuwe.

1. Verwijder het klepje van het batterijvak.
2. Maak de aansluiting van de batterijset los en verwijder deze.
3. Plaats een nieuwe batterijset en sluit deze aan.
4. Zet het klepje terug.

Waarschuwing:

Verhit oplaadbare batterijen niet, maak ze niet open en gooi verbruikte batterijen nooit in open vuur. Lever oude batterijen op een daarvoor bestemd punt in.



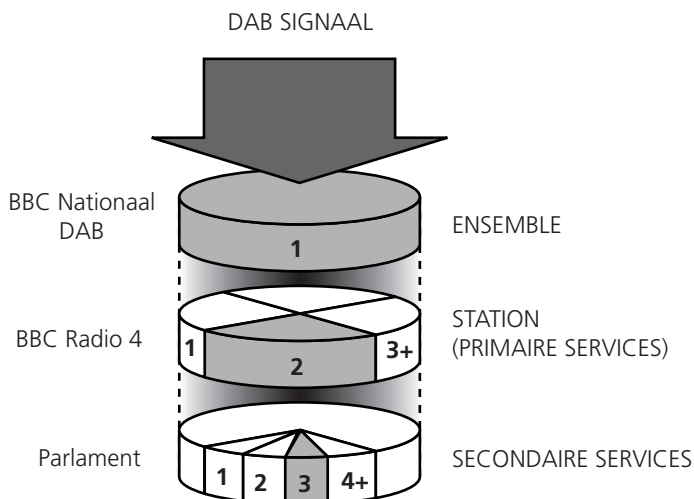
Bijzonderheden over DAB

Met de R-3 kunt u Digital Audio Broadcast- (DAB - digitale audio-radio-uitzending) programma's ontvangen en weergeven. DAB maakt gebruik van digitale, niet analoge signalen met als resultaat een storingvrije audio-ontvangst die de kwaliteit van de Compact Disc heel dicht benaderd. In combinatie met superieure audiokwaliteit kan DAB ook additionele audiokanalen en tekst leveren. In de nabije toekomst behoren computerdata en images eveneens tot de mogelijkheden.

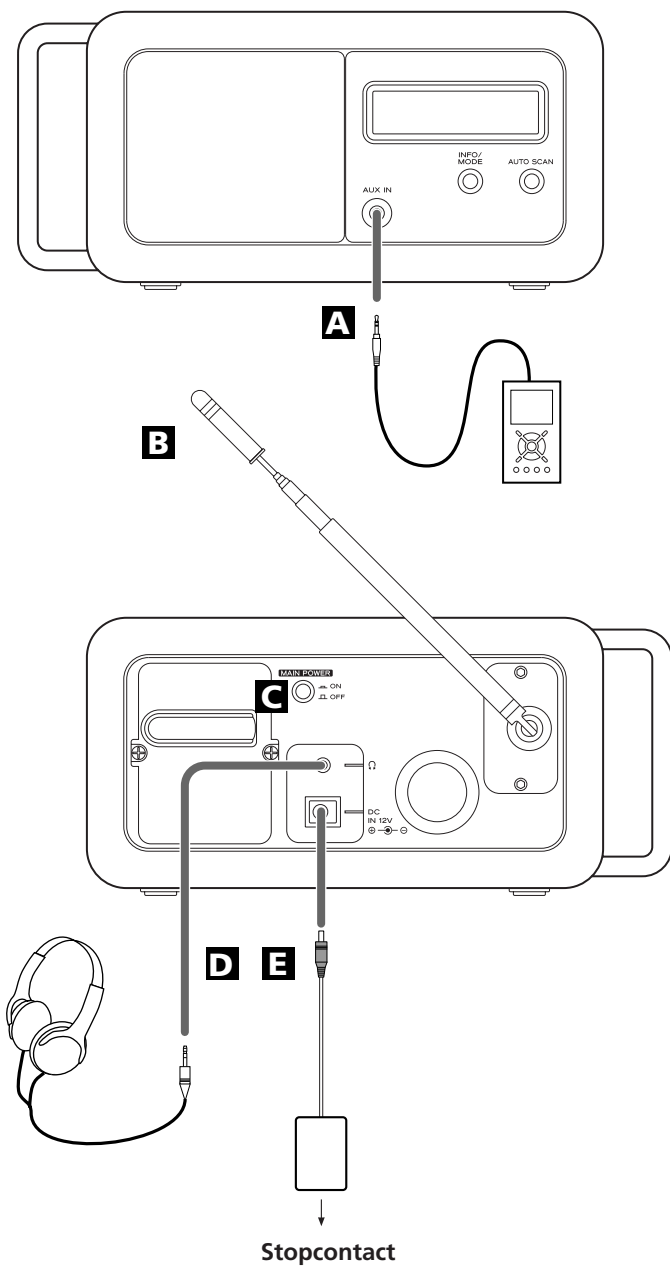
Digitale radio wordt uitgezonden als datagroepen die ensembles of multiplexes genoemd worden. Iedere multiplex kan hierbij het programma van meerdere radiozenders bevatten (services). Iedere zender bevat een primaire service die weer onderverdeeld kan zijn in secundaire services zoals hieronder aangegeven.

Iedere multiplex wordt in een bepaald frequentiebereik verzonden. De R-3 ontvangt en decodeert deze data. U kunt multiplexes in het 174-240 MHz (Band III) of 1453-1490 MHz (L-band) frequentiebereik ontvangen en de services voor latere toepassing opslaan. Het aantal multiplexes dat u kunt ontvangen is afhankelijk van uw locatie (regio). De in Groot-Brittannië beschikbare kanalen bevinden zich in het bereik 10A tot 12D.

Ter identificatie zijn multiplexes en zenders voorzien van labels (namen). U heeft de frequentie van uw favoriete radiozender niet meer nodig, u kunt eenvoudig de naam van de zender selecteren. Secundaire services en additionele data zoals tekst en multiplex-informatie zijn eveneens beschikbaar.



Aansluitingen



WAARSCHUWING:

- Schakel de R-3 uit voordat u met het aansluiten begint.
- Raadpleeg de handleiding van iedere component die u op de R-3 aan wilt sluiten.
- Zorg ervoor dat alle kabels goed aangesloten zijn. Bundel de aansluitkabels niet met andere kabels om brom en ruis te voorkomen.

A AUX IN-aansluiting

Op de AUX-IN-aansluiting kunt u een draagbare audioweergavecomponent aansluiten.

Sluit de LINE OUT- of PHONES-aansluiting (audio-uitgang) van de weergavecomponent met de meegeleverde stereo-miniplugkabel op deze aansluiting aan.

Als u de verbinding met uw minispeler via de hoofdtelefoonaansluiting (PHONES) van uw minispeler maakt dan moet u de weergavegeluidssterkte overeenkomstig instellen anders wordt er geen of geen goed geluid door uw R-3 weergegeven.

- Als u het uitgangsniveau (weergavegeluidssterkte) van de minispeler te hoog ingesteld heeft dan kan dit tot gevolg hebben dat de geluidswaergave via de R-3 vervormd klinkt. Reduceer in zo'n geval het uitgangsniveau van de minispeler totdat het geluid optimaal klinkt en regel dan de gewenste weergavegeluidssterkte met de volumeknop van de R-3.

B Telescoopantenne

Trek de telescoopantenne volledig uit en draai deze in de richting die de beste ontvangstkwaliteit geeft.

C Netstroomschakelaar (MAIN POWER)

Met deze schakelaar kunt u de R-3 in- of uitschakelen.

Als u de R-3 niet gebruikt zet dan de schakelaar op uit (OFF) om de batterijen te sparen.

- De batterijen worden ook opgeladen als de R-3 uitgeschakeld is.

Ook in de OFF-stand verbruikt de R-3 een geringe hoeveelheid netstroom.

D Hoofdtelefoonaansluiting

Sluit een hoofdtelefoon op deze aansluiting aan om ongestoord naar muziek te kunnen luisteren.

De weergavegeluidssterkte kunt u met de VOLUME-knop instellen.

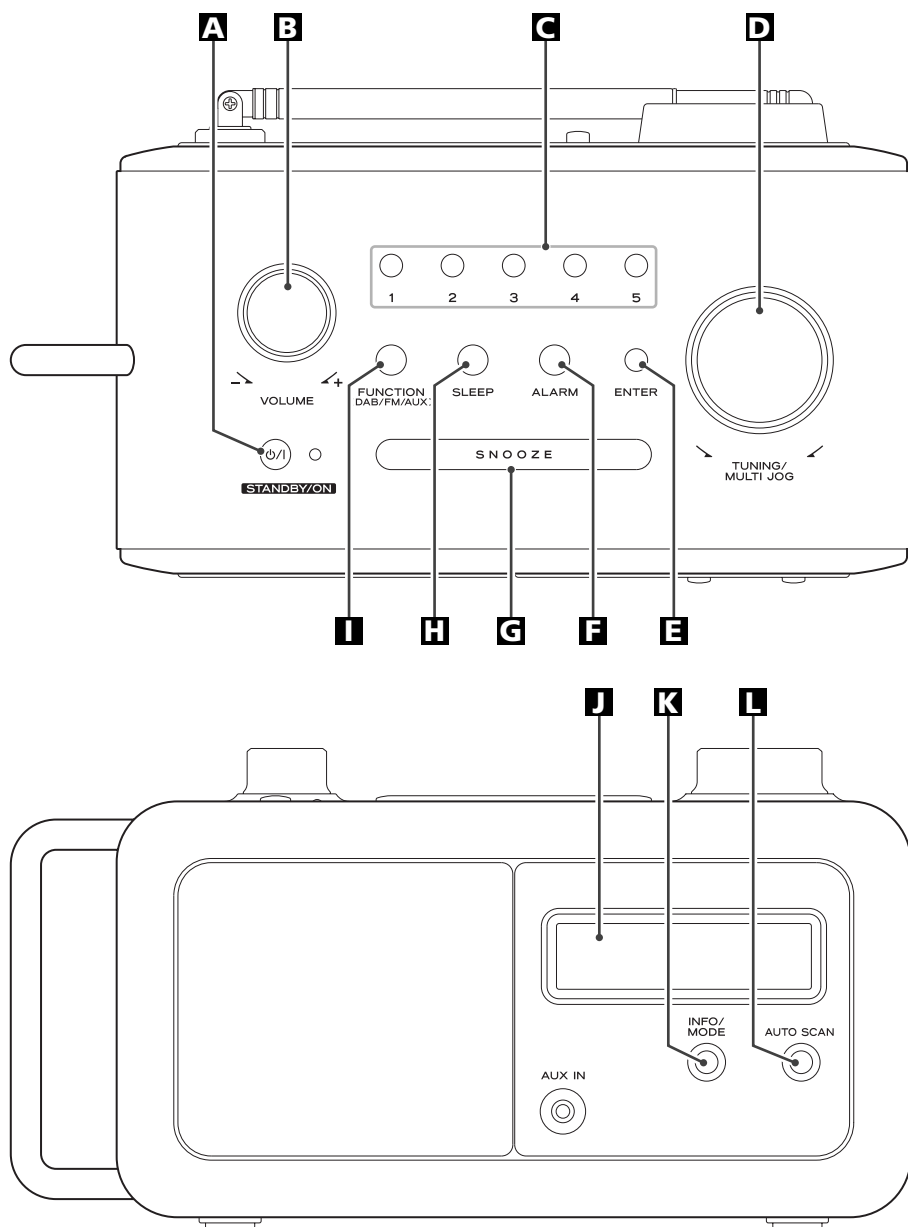
- Als een stereosignaal ontvangen wordt dan wordt dit signaal via een op PHONES aangesloten stereohoofdtelefoon in stereokwaliteit weergegeven.

E DC IN 12V

Sluit de meegeleverde netstroomadapter op deze aansluiting aan. Steek de stekker van de adapter pas in een wandstopcontact als u de netstroomkabel op de R-3 aangesloten heeft.

- Gebruik geen andere netstroomkabels, gebruik alleen de bij de R-3 meegeleverde netstroomadapter om brand, elektrische schok, enz. te voorkomen. Overtuig u ervan dat u de netstroomadapter aansluit op een wandstopcontact met een netspanning die overeenkomt met de netspanning die op uw R-3 vermeld staat.

Bedieningselementen en functies



A **STANDBY/ON**

Met deze schakelaar kunt u de R-3 aan of uit (standby-stand) zetten.

Als de R-3 ingeschakeld is dan brandt de indicator in het display.

- Als de batterijen leeg zijn en opgeladen moeten worden dan knippert de STANDBY/ON-indicator in het display met een vaste interval.
- Ook als de R-3 uit (standby) staat knippert de indicator met een vaste interval als de batterijen opgeladen worden.

B **VOLUME**

Met deze draaiknop kunt u de weergavegeluidssterkte regelen.

C **1-5 toetsen**

Met deze toetsen kunt u een voorkeurzender selecteren.

D **TUNING/MULTI JOG**

Met deze draaiknop kunt u ontvangstfrequenties en de tijd instellen alsook de timerinstellingen veranderen, enz.

E **ENTER**

Gebruik deze toets om uw selectie te bevestigen.

F **ALARM**

Met deze toets kunt u de timerfunctie activeren of de instellingen controleren.

G **SNOOZE**

Als de R-3 door de timerfunctie ingeschakeld is dan kunt u het systeem met deze toets vijf minuten in de standby-stand zetten.

H **SLEEP (Inslaaptimer)**

Met deze toets kunt u de instellingen van de inslaaptimerfunctie oproepen of de nog resterende tijd controleren.

I **FUNCTION (DAB/FM/AUX)**

Met de functietoets kunt u een gewenste programmabron kiezen: DAB, FM of AUX (externe componenten).

Selecteer AUX om het audiosignaal van een op AUX IN aangesloten component weer te geven.

J **Display**

K **INFO/MODE**

In de DAB-stand selecteert u met deze toets de in het display weergegeven zenderinformatie.

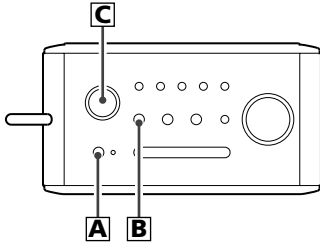
Houd deze toets langer dan twee seconden ingedrukt en druk op de ENTER-toets om handmatig afstemmen te activeren.

L **AUTO SCAN**

(Automatische zoekfunctie)

In de DAB-stand kunt u met deze toets de zoekfunctie voor de in Groot Brittannië beschikbare DAB-zenders starten.

Als u deze toets langer dan twee seconden ingedrukt houdt dan wordt de gehele zoekfunctie (de volledige Band III en L-band) gestart.



A Het inschakelen van de R-3 (ON/Standby)

Gebruik de STANDBY/ON-toets om de R-3 in te schakelen.



- Als de MAIN POWER-schakelaar op de achterkant op uit (OFF) staat druk dan op deze schakelaar om de R-3 aan te zetten.

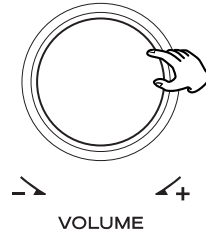
B Selecteren van een programmabron

Iedere keer dat u op de FUNCTION-toets drukt verandert de instelling als volgt:



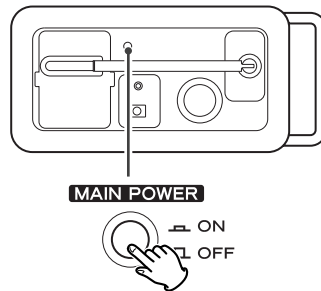
C Instellen van de weergavegeluidssterkte (Volume)

Verhoog geleidelijk aan met de VOLUME-knop de weergavegeluidssterkte om uw luidsprekersysteem tegen een plotseling (te) hoog audiosignaal te beschermen.



D De R-3 uitschakelen (De batterijen sparen)

Als u de R-3 niet gebruikt zet dan de MAIN POWER-schakelaar op het achterpaneel uit om de batterijen te sparen.



- Als u met de MAIN POWER-schakelaar de R-3 uitzet dan gaat de verlichting in het display uit, het opladen van de batterijen gaat echter gewoon door.

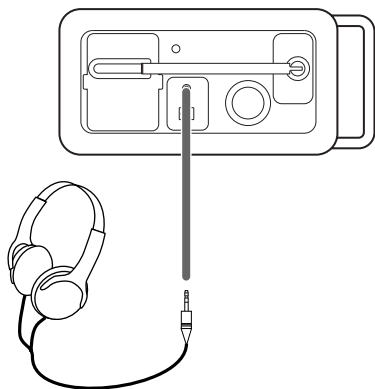
E Het gebruik van een hoofdtelefoon

Steek de plug van uw hoofdtelefoon in de PHONES-aansluiting (Ω), en stel de gewenste weergavegeluidssterkte in.

Weergave via de luidsprekers wordt hierdoor uitgeschakeld.

Wanneer er een uitzending wordt ontvangen, kunt u luisteren naar stereoweergave door uw stereo-hoofdtelefoon aan te sluiten op de hoofdtelefoon-aansluiting.

U kunt ook luisteren naar stereoweergave van een externe signaalbron die is aangesloten op de AUX IN aansluiting.



- U kunt op de PHONES-aansluiting zowel een stereo- als een monohoofdtelefoon aansluiten.

WAARSCHUWING:

Zet voordat u een hoofdtelefoon op de R-3 aansluit eerst de geluidswaarderegelaar terug. Zet uw hoofdtelefoon pas op nadat u deze aangesloten heeft OM BESCHADIGING VAN UW GEHOOR TE VOORKOMEN.

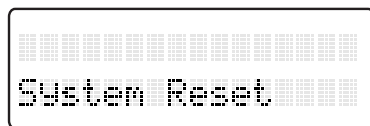
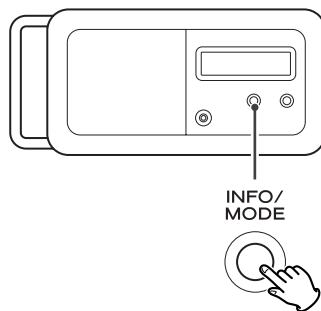
Als u het systeem terug wilt zetten naar de standaard instellingen:

In de DAB-stand:

1. Houd de INFO/MODE-toets langer dan 2 seconden ingedrukt en druk daarna nogmaals op deze toets om "System Reset" te selecteren.
2. Druk vervolgens op de ENTER-toets.

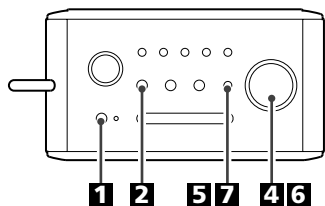
In de FM-stand:

1. Houd de INFO/MODE-toets langer dan 2 seconden ingedrukt om "System Reset" te selecteren.
2. Druk vervolgens op de ENTER-toets.



- De ingestelde voorkeuzenders (Presets) en de geluidswaarderegelaar worden teruggezet naar de standaard instellingen, alle alarm-instellingen worden hierbij eveneens gewist.

Luisteren naar DAB Radio 1



Automatische zenderafstemming (Auto Tuning)

- 1 Druk op de STANDBY/ON-toets om de R-3 in te schakelen.

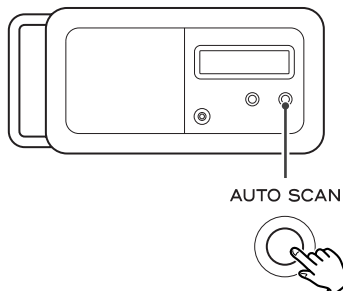


- 2 Druk herhaald op de FUNCTION-toets om de DAB-stand te selecteren.

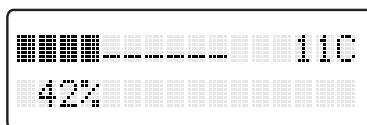
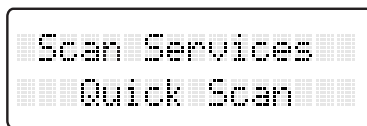


Als u DAB-radio voor de eerste keer activeert dan wordt Auto Tuning automatisch gestart.

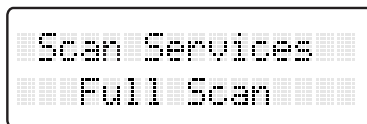
- 3 Druk op de AUTO SCAN-toets.



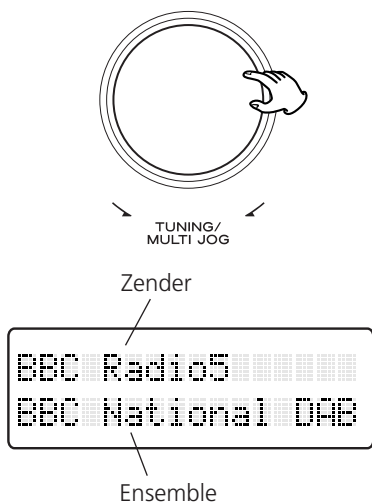
Het systeem start het zoeken (scannen) naar beschikbare radiozenders in het ontvangstbereik 10A tot 13F.



- Houd de AUTO SCAN-toets langer dan 2 seconden ingedrukt om "Full Scan" (zoeken in het volledige ontvangstbereik 5A tot 13F en LA tot LW) te activeren.

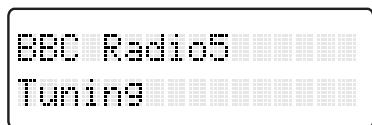


- 4** Als het zoeken voltooid is draai dan aan de TUNING-knop om het DAB-ensemble dat de gewenste radiozender bevat te selecteren.



- Als u "Autoselect" geselecteerd heeft (ON) dan wordt de zender automatisch ingesteld. In dit geval kunt u stap **5** overslaan.

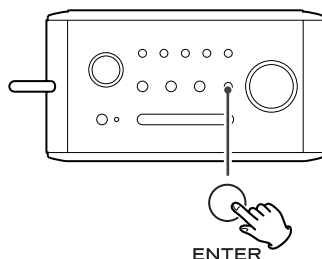
- 5** Druk binnen drie seconden op de ENTER-toets.



- Als u niet binnen drie seconden op de ENTER-toets drukt dan verschijnt in het display de naam van de voorheen ingestelde zender.

Automatische afstemfunctie (Auto Select)

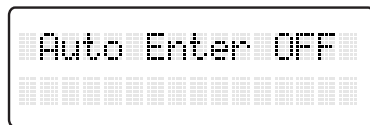
Druk als de R-3 in de DAB-stand staat op de ENTER-toets en houd deze toets langer dan 2 seconden ingedrukt om de automatische afstemfunctie aan (ON) of uit (OFF) te zetten.



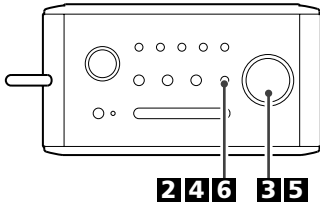
ON: Als een zender geselecteerd is wordt er automatisch op afgestemd, u hoeft niet op de ENTER-toets te drukken.



OFF: Als een zender geselecteerd is moet u binnen 3 seconden op de ENTER-toets drukken.

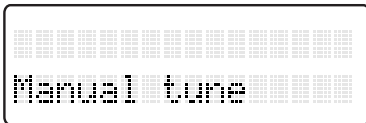
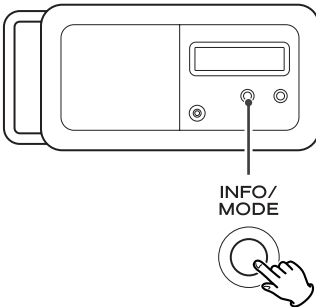


Luisteren naar DAB-Radio 2



Handmatige zenderafstemming

- 1 Houd tijdens weergave van een DAB-zender de INFO/MODE-toets langer dan twee seconden ingedrukt.

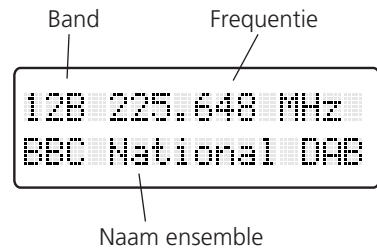
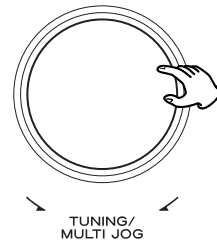


- 2 Druk op de ENTER-toets.



- De naam van de band en de frequentie worden weergegeven.

- 3 Selecteer met de TUNING-draaiknop de frequentie van het DAB-ensemble waarin de gewenste zender zich bevindt.



Wanneer de R-3 een ensemble uitzending op de geselecteerde frequentie ontvangt dan wordt de naam van het ensemble op de tweede regel in het display weergegeven.

Na het bereiken van de laatste frequentiewaarde op Band III worden de frequenties op de L-band weergegeven.



4 Druk op de ENTER-toets.

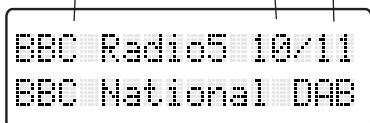


De zender naam wordt op de eerste regel in het display weergegeven.

Totaal aantal radiozenders in
het geselecteerde Ensemble

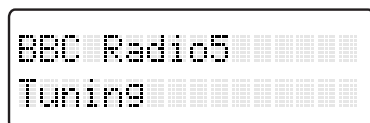
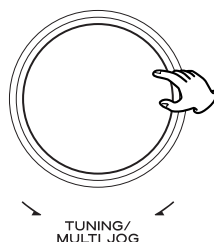
Zender aantal in het
geselecteerde Ensemble

Zender naam



5 Selecteren van de gewenste zender.

Draai aan de TUNING-knop tot dat de naam van de gewenste zender weergegeven wordt.



De R-3 stemt automatisch in de zender wanneer u deze zender met de TUNING-draaiknop selecteerd.

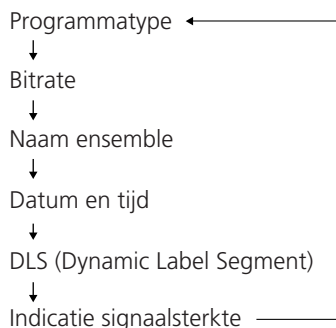
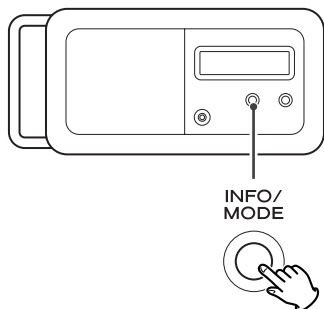
6 Druk op de ENTER-toets om de handmatige zenderafstemming te beëindigen.



Weergave van DAB-instellingen

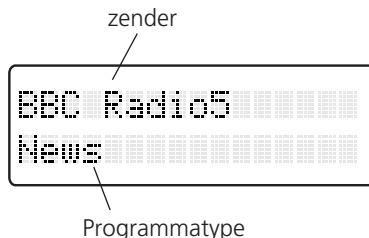
U kunt tijdens het luisteren naar een DAB-zender het type informatie voor weergave op de tweede regel in het display kiezen.

Iedere keer dat u op de INFO/MODE-toets drukt verandert de weergegeven informatie als volgt:



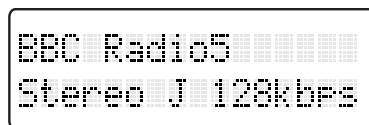
Programmatype

Deze instelling geeft informatie over het type uitzending door het radiostation, zoals bijvoorbeeld pop, rock of klassieke muziek.



Bitrate

De bitrate en de waarde van de geluidssterkte van de huidige uitzending wordt weergegeven.



Stereo J: "Joint Stereo" is een compressieformaat voor digitale audiosignalen die in de DAB-uitzendingen worden gebruikt.

Naam ensemble

De naam van het ensemble dat het programma uitzendt wordt weergegeven.



Datum en tijd

Weergave door de radiozender van de huidige datum en tijd die altijd correct dient te zijn.



BBC Radio5
04:58 31-12-2005

DLS

Dynamic Label Segment (DLS) is de lopende tekst die door de radiozender verzonden wordt, dit kan informatie over muziektitels zijn of details over het programma of de zender bevatten.



BBC Radio5
WEEKDAY NEWS & D

Indicatie signaalsterkte

Weergave van de signaalsterkte om tijdens het bijregelen of bij verplaatsen de antennerichting voor een optimale signaalontvangst te bepalen.

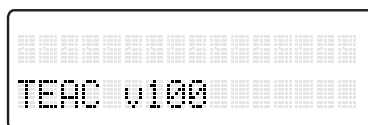
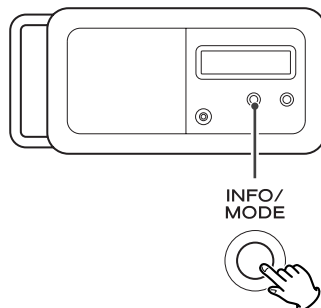


BBC Radio5
[Signal strength bars]

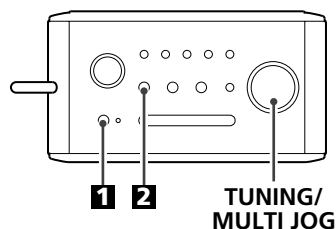
Softwareversie

Weergave van de softwareversie:

1. Druk op de INFO/MODE-toets en houd deze toets langer dan 2 seconden ingedrukt. In de DAB-stand wordt "Manual Tune" in het display weergegeven. In de FM-stand verschijnt "System Reset" in het display.
2. Als u een of twee keer op de INFO/MODE-toets drukt wordt de softwareversie weergegeven.



TERC v100



Automatische zenderafstemming

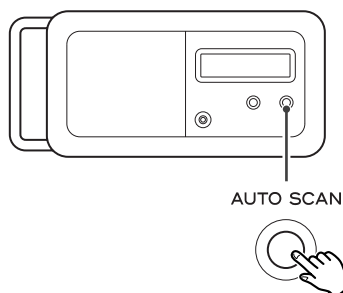
- 1 Druk op de STANDBY/ON-toets om de R-3 aan te zetten.



- 2 Druk herhaald op de FUNCTION-toets om FM te selecteren.



- 3 Met de AUTO SCAN-toets kunt u nu een FM-zender selecteren.



Als u kort op de AUTO SCAN-toets drukt:

begint de weergegeven frequentiewaarde in oplopende volgorde te veranderen. Zodra het signaal van een radiozender opgevangen wordt stopt het zoeken automatisch.

Druk herhaald op de AUTO SCAN-toets totdat u de gewenste zender gevonden heeft.

Als u de AUTO SCAN-toets langer dan 2 seconden ingedrukt houdt:

begint de weergegeven frequentiewaarde teruglopend te veranderen. Zodra het signaal van een radiozender opgevangen wordt stopt het zoeken automatisch.

Druk herhaald op de AUTO SCAN-toets totdat u de gewenste zender gevonden heeft.

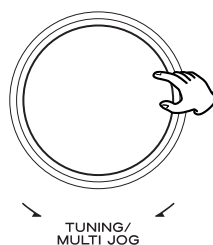
87.50 MHz FM
Auto(Stereo)

- Als u aan de TUNING-knop draait dan wordt de automatische zoekfunctie beëindigd.

Handmatige zenderafstemming

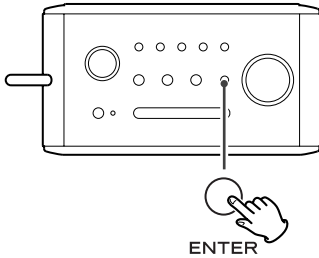
Als u aan de TUNING-knop draait dan verandert de weergegeven frequentie in vaste waarden.

Draai aan de TUNING-knop totdat u de gewenste zender gevonden heeft.



FM-stand

In de FM-stand kunt u met de ENTER-toets Auto- (stereo) of Monoweergave selecteren.



Auto:

In stereokwaliteit ontvangen FM-uitzendingen worden in stereo weergegeven.

Radio mode: Auto

Mono:

Om bij een (te) zwakke stereo-ontvangst ongewenste neveneffecten te onderdrukken kunt u mono selecteren. Het audiosignaal wordt nu in monokwaliteit weergegeven waarbij ongewenste bijgeluiden gereduceerd worden.

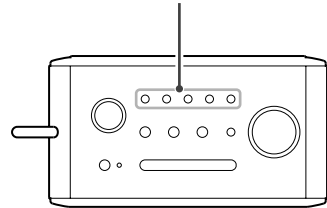
Radio mode: Mono

Opslaan van zenderfrequenties

In zowel de DAB- als in de FM-stand kunt u tot 5 zenders als voorkeurzenders in het geheugen van de R-3 opslaan.

1 Stem af op de ontvangstfrequentie van de zender die u als voorkeuzender op wilt slaan.

2 Houd de nummertoets (1-5) van de positie waarop u de zender op wilt slaan ingedrukt.



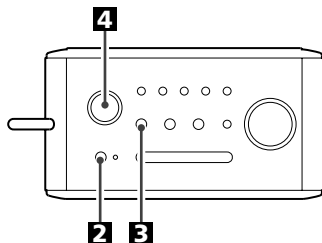
BBC Radio5
Preset 4 Saved

Selecteren van een voorkeuzender

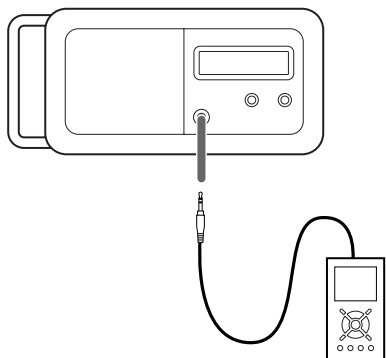
Druk tijdens weergave van een DAB- of FM-uitzending op de nummertoets (1-5) waarop de frequentie van de gewenste zender opgeslagen is.



Weergave van een externe audiosignaalbron



- 1** Verbind de PHONES-aansluiting (audio-uitgang) van de externe component met de AUX-IN-aansluiting van de R-3. Gebruik hiervoor de meegeleverde stereo-miniplugkabel.



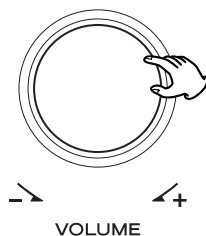
- 2** Druk op de STANDBY/ON-toets om de R-3 in te schakelen.



- 3** Druk herhaald op de FUNCTION-toets om AUX te selecteren.

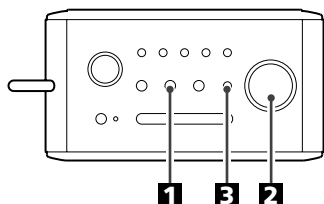


- 4** Start weergave van de externe signaalbron en stel de weergavegeluidssterkte in met de VOLUME-knop van de R-3 en van de aangesloten component.



Als u de PHONES-aansluiting van een minispeler gebruikt dan moet u de weergavegeluidssterkte van de minispeler instellen anders is weergave via de R-3 niet mogelijk.

Inslaaptimer (Sleeptimer)

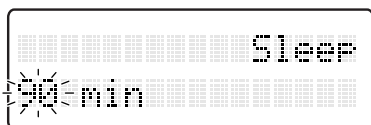
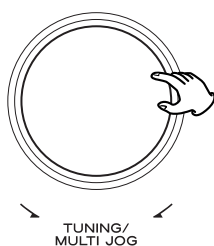


De R-3 kan op een gewenste, vooraf geprogrammeerde tijd, automatisch uitgeschakeld worden.

- 1 Druk op de SLEEP-toets en houd deze toets langer dan 2 seconden ingedrukt.**



- 2 Stel met de MULTI JOG-draaiknop de gewenste uitschakeltijd in.**



De uitschakeltijd kan in stappen van 15 minuten, van 90 minuten tot OFF (uit) ingesteld worden.

90, 75, 60, 45, 30, 15:

Het systeem wordt na het verstrijken van de ingestelde tijd automatisch uitgeschakeld

OFF:

De inslaaptimer is niet geactiveerd.

- 3 Druk twee keer op de ENTER-toets.**

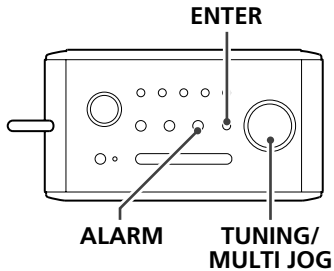


- Als u niet binnen 5 seconden op de ENTER-toets drukt zal de displayweergave teruggaan naar normaal maar de uitschakeltijd wordt automatisch ingesteld.

"s" verschijnt in het display.

- Als u de resterende tijd wilt controleren druk dan een keer kort op de SLEEP-toets. De resterende tijd wordt 3 seconden weergegeven, daarna gaat het display naar normale weergave terug.

Timerfuncties 1



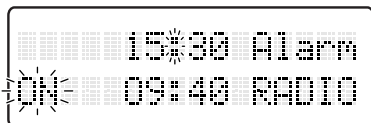
- De klok wordt automatisch ingesteld als er een DAB-uitzending ontvangen wordt.
- Als u tijdens het instellen van de timergegevens niet binnen 5 seconden op een toets drukt dan gaat de displayweergave terug naar normaal, de timer is dan wel ingesteld.
- Als de R-3 via de timerfunctie ingeschakeld is dan kan de weergavegeluidssterkte niet aangepast worden.

1 Druk op de ALARM-toets en houd deze toets langer dan 2 seconden ingedrukt.

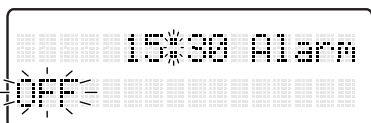


De actuele tijd en de alarmstatus verschijnen in het display.

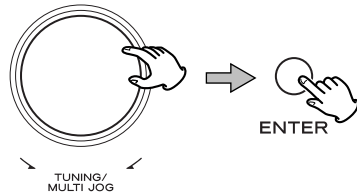
Bij geactiveerde timerfunctie (ON):



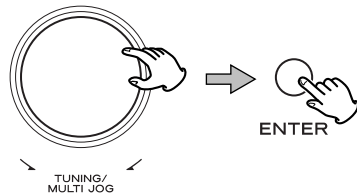
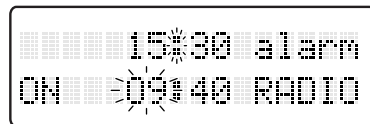
Bij gedeactiveerde timerfunctie (OFF):



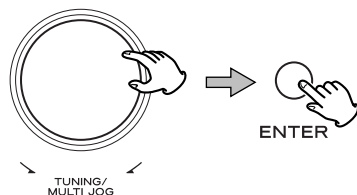
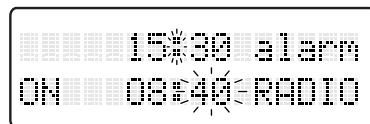
2 Draai aan de MULTI JOG-knop om ALARM ON te selecteren en druk daarna op de ENTER-toets.



3 Draai aan de MULTI JOG-knop om de starttijd (uur) in te stellen en druk daarna op de ENTER-toets.

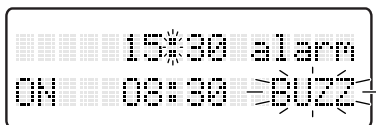
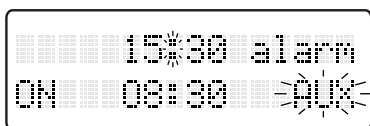
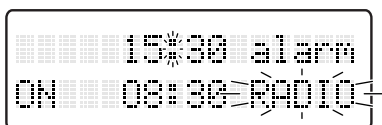
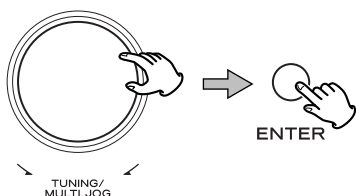


4 Draai aan de MULTI JOG-knop om de starttijd (minuten) in te stellen en druk daarna op de ENTER-toets.



- 5 Draai aan de MULTI JOG-knop om RADIO of BUZZ (alarmsignaal) te selecteren en druk daarna op de ENTER-toets.**

Als de huidige geselecteerde signaalbron AUX is selecteer dan AUX of BUZZ.



RADIO : DAB of FM (geselecteerde signaalbron)

AUX : AUX

BUZZ : Alarmsignaal

- Als u in de DAB-stand "RADIO" geselecteerd heeft maar er wordt geen DAB-zender ontvangen dan hoort u na het inschakelen inplaats van een radiozender het alarmsignaal.

- 6 Druk op de ENTER-toets om het programmeren van de timer af te sluiten.**




"" verschijnt in het display.

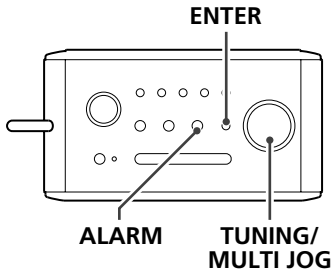
De R-3 zal nu iedere dag op de ingestelde tijd automatisch ingeschakeld worden en na 60 minuten weer uit gaan.

Als u de timerfunctie met radioweergave wilt programmeren stem dan af op de gewenste zender en regel de geluidsweergavesterkte voordat u de R-3 uit zet.

Als u het alarmsignaal als wektoon in wilt stellen regel dan de geluidsweergavesterkte en als u voor een op de R-3 aangeloten externe signaalbron kiest prepareer deze dan voor timergestuurde weergave voordat u de R-3 uit zet.

Denk er aan dat u de R-3 in de standby-stand zet anders zal de timerfunctie niet werken.

- Als het systeem via de timerfunctie ingeschakeld wordt verschijnt "" in het display.
- Als de netstroomtoevoer naar de R-3 ongeveer een uur onderbroken is of is geweest en de batterijen zijn helemaal leeg dan worden alle klok- en timerinstellingen gewist.



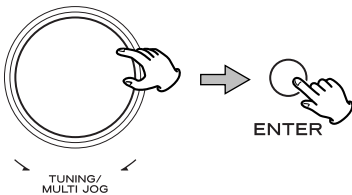
Uitschakelen van de Timerfunctie

- 1** Druk op de **ALARM**-toets en houd deze toets langer dan 2 seconden ingedrukt.



De actuele tijd en de alarmstatus verschijnen in het display.

- 2** Schakel met de **MULTI JOG**-draaiknop de alarmfunctie uit (**OFF**) en druk daarna op de **ENTER**-toets.



- 3** Druk opnieuw op de **ENTER**-toets om de timerprogrammering af te sluiten.



De "⏰" indicatie in het display gaat uit.

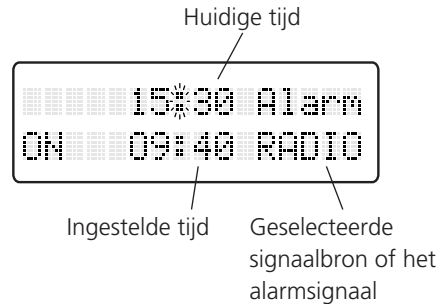
Controleren van de timerinstellingen

Druk een keer kort op de **ALARM**-toets.

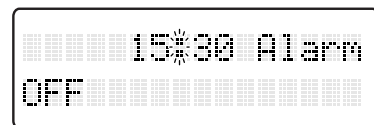


De actuele tijd en de alarmstatus worden in het display weergegeven.

Bij geactiveerde timerfunctie (**ON**):

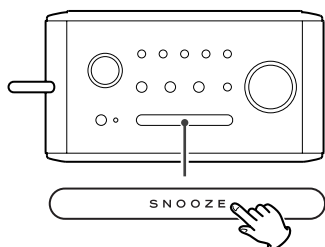


Bij gedeactiveerde timerfunctie (**OFF**):



- Druk opnieuw op de **ALARM**-toets om controle van de timerinstellingen te beëindigen, als u niet binnen 5 seconden op een toets drukt dan wordt deze functie eveneens beëindigd.

Sluimerfunctie (Snooze)



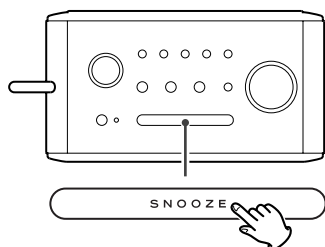
Druk na het inschakelen van de timerfunctie op de SNOOZE-toets.

Links naast de "■" indicatie verschijnt 'z' in het display en de R-3 wordt naar de STANDBY-stand geschakeld. Na vijf minuten schakelt het systeem automatisch weer in.

U kunt de sluimerfunctie binnen een tijdsbestek van 60 minuten herhaald gebruiken.

- Denk er aan dat als u de sluimerfunctie met de ALARM-toets uitzet ook de timerfunctie uitgeschakeld wordt. Vergeet niet dat als u op ALARM drukt om de sluimerfunctie te stoppen, de timer zelf ook zal worden uitgeschakeld.

Uitschakelen van de wekfunctie



Als de R-3 via de timerfunctie ingeschakeld is druk dan op de ALARM- of op de STANDBY/ON-toets om de timerfunctie uit te zetten.

Na 24 uur wordt de timerfunctie weer geactiveerd.

Hulp bij functiestoringen (Troubleshooting)

Als u een probleem heeft met uw R-3 probeer dan aan de hand van de onderstaande lijst te kijken of u het probleem mogelijk zelf kunt verhelpen voordat u contact opneemt met uw dealer of met het TEAC Servicecenter.

Geen netstroom

- ➔ Als de batterijen leeg zijn sluit dan de R-3 met de meegeleverde netstroomkabel (adapter) op een stopcontact aan om de batterijen op te laden.
- ➔ Controleer de aansluiting van de netstroomadapter. Controleer of de stroomvoorziening niet voorzien is van een aan/uit schakelaar en zet de schakelaar aan als dit het geval blijkt te zijn. Controleer eventueel of het stopcontact van stroom wordt voorzien door een ander toestel, bijvoorbeeld een lamp of ventilator, in hetzelfde stopcontact te proberen.
- ➔ Druk op de MAIN POWER-schakelaar op de achterkant van de R-3 om het systeem in te schakelen.

Geen audioweergave

- ➔ Zet de R-3 aan en stel de gewenste weergavegeluidssterkte in.
- ➔ Selecteer een signaalbron met de FUNCTION-toets.
- ➔ Controleer of er geen hoofdtelefoon aangesloten is.
- ➔ Overtuig u ervan dat de R-3 DAB-zenders gevonden heeft en deze ook ontvangt.

De geluidswaergave is niet zuiver.

- ➔ De R-3 staat mogelijk te dicht bij een TV-toestel of een soortgelijk apparaat dat storingen kan veroorzaken. Zet de apparaten verder uit elkaar of schakel de andere apparaten uit. Om vast te stellen of de storing door de netstroomvoorziening veroorzaakt wordt kunt u de R-3 op een ander stopcontact aansluiten of alleen op de batterijen laten werken.

Geen ontvangst of het signaal is te zwak.

- ➔ Stel de zender opnieuw op de beste ontvangstkwaliteit in.
- ➔ Regel de antenne bij om de beste ontvangstkwaliteit te bereiken.

Alhoewel het programma van de FM-zender in stereokwaliteit uitgezonden wordt klinkt waergave bij gebruik van de hoofdtelefoon naar monowaergave.

- ➔ Druk bij FM-ontvangst op de ENTER-toets om naar de AUTO-stand om te schakelen.

De melding "No Stations Available" (geen zenders beschikbaar) verschijnt in het display.

- ➔ Controleer of de antenne volledig uitgetrokken is.
- ➔ Overtuig u ervan dat de R-3 in uw regio DAB-zenders kan ontvangen.

Secundaire services zijn niet beschikbaar.

- ➔ De secundaire service is een "parttime" uitzending dat de primaire zender uitzendt als een zijde kanaal. Wanneer u secundaire services wilt luisteren, raadpleeg het programma van de gewenste radiozender.

Het display valt weg of de melding "service off air" wordt weergegeven.

- ➔ Dit kan voorkomen als een zender de benaming (label) van een service verandert of verwijdt terwijl u er naar luistert. De R-3 probeert de zender opnieuw in te stellen, als alternatief kunt u de procedure auto tune (automatische zenderafstemming) volgen (zie pag. 96).

Het programma van de geselecteerde zender wordt niet weergegeven.

- ➔ Controleer of u op de ENTER-toets gedrukt heeft om de geselecteerde optie te bevestigen.
De naam van de actuele zender wordt op de eerste regel in het display weergegeven, terwijl de in de zenderlijst beschikbare zenders op de tweede regel verschijnen. Druk op de ENTER-toets om uw keuze te activeren.

Tijdens weergave is op sommige stations een bubbelend geluid hoorbaar.

- ➔ DAB produceert net als andere digitale media audioweergave van hoge kwaliteit bij een relatief minder sterk signaal, maar als de signaalsterkte te zwak is kan soms een bubbelend geluid hoorbaar zijn. Om dit te reduceren kunt u proberen om de richting van uw antenne te veranderen om een maximaal signaal te ontvangen.

Als uw R-3 niet meer naar behoren functioneert dan kunt u nog proberen het probleem op te lossen door het systeem naar de standaardinstellingen terug te zetten (zie pag. 91).

DAB-Radio Frequentiebereik:

Band III: 5A tot 13F
(174.928 MHz tot 239.200 MHz)
L-band: LA tot LW
(1452.960 MHz tot 1490.624 MHz)

FM-Radio Frequentiebereik:

87.50 MHz tot 108.00 MHz
(50 kHz stappen)

Luidspreker Type:

65 mm

Impedantie:

4 ohm

Uitgangsvermogen:

1.5 W

Netspanning (via de netstroomadapter):

230 V, 50 Hz

Stroomverbruik:

15 W

Afmetingen (B x H x D):

238 x 127 x 130.8 mm
(Met ingeschoven antenne)

Gewicht:

1,4 kg

Standaard accessoires

Netstroomadapter x 1
Stereo-miniplugkabel x 1
Gebruiksaanwijzing x 1
Garantiebewijs x 1

- Design en technische specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.
- De illustraties in deze gebruiksaanwijzing kunnen licht afwijken van de productiemodellen.

TEAC

TEAC CORPORATION		3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180-8550, Japan Phone: (0422) 52-5081
TEAC AMERICA, INC.	7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640	Phone: (323) 726-0303
TEAC CANADA LTD.	5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada	Phone: (905) 890-8008
TEAC MEXICO, S.A. De C.V	Campeños N°184, Colonia Granjas Esmeralda, Delegacion Iztapalapa, CP 09810, México DF	Phone: (525) 581-5500
TEAC UK LIMITED	Unit 19 & 20, The Courtyards, Hatters Lane, Watford, Hertfordshire, WD18 8TE, U.K.	Phone: (0845) 130-2511
TEAC EUROPE GmbH	Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany	Phone: 0611-71580
TEAC ITALIANA S.p.A.	Via C. Cantù 9/A, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy	Phone: 02-66010500
TEAC AUSTRALIA PTY., LTD. A.B.N. 11 113 998 048	30 Tullamarine Park Road, Tullamarine, VIC 3043, Australia	Phone: (03) 8336-6500

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.

Model number _____ Serial number _____

0106-MA-1040A